

La Scène Musical

Vol. 6.8 Mai 2001 May

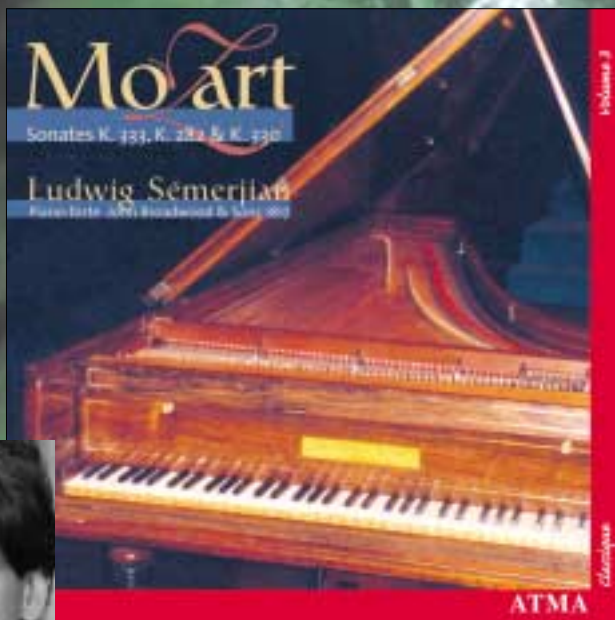
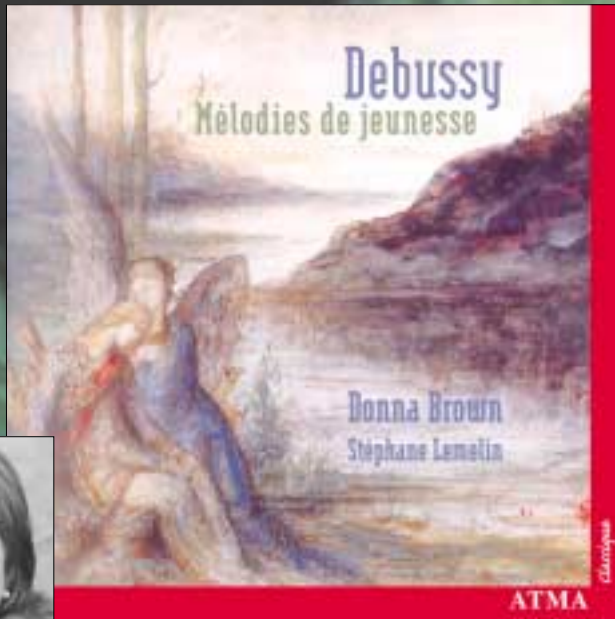
Société canadienne des postes — Envois de publication convention n°. 1225561
Canada Post Publications Mail Sales Agreement n°. 1225561

Nathalie Le chemin vers The Road to Mélisande Paulin

SPÉCIAL Les concours
Competitions
Elektra

5^e année
th year
gratuit / free

ATMA *classique*



Classique

ATMA

S.R.I.
www.sri-canada.com

ARCHAMBAULT

LA PLUS GRANDE MAISON DE MUSIQUE ET LIVRES AU QUÉBEC



Choix des disquaires*

Venez écouter ces disques sur nos postes d'écoute en magasin.

COMMANDEZ PAR TÉLÉPHONE,
PAR LA POSTE,
PAR FAX OU PAR INTERNET
Archambault
500, rue Ste-Catherine Est,
Montréal (Québec) H2L 2C6
Tél. (514) 849-6202,
Fax (514) 849-1481,
Internet : www.archambault.ca



NOUVEAU

Boccherini
Quintettes à cordes.
Europa Galante. F. Biondi, violon et dir.

18⁹⁹ L

Réputé pour sa faculté à conjuguer maîtrise du style et imagination flamboyante, l'Europa Galante nous offre ici de redécouvrir l'univers chatoyant des quintettes de Boccherini, concluant le tout par son célèbre Menuet. Idéal pour les brunchs du dimanche matin!

Guy Marchand



Vivaldi
Concerti per le Solennità.
Sonatori de la Gioiosa Marca.
G. Carmignola, violon et dir.

21⁹⁹ L

Le jeune Vivaldi, flamboyant, narcissique et scandaleusement virtuose, se donnait en spectacle devant une Venise en pâmoison lors des fêtes solennelles. La beauté et l'exotisme de ses concertos sont ici rendus, par Carmignola et ses Sonatori, époustouffants de précision, de sensualité et de musicalité dans un disque maître, profondément original et audacieux.

Éric Farley



NOUVEAU

Rachmaninov
Concerto pour piano n° 2
et œuvres pour piano.
H. Grimaud, piano. V. Ashkenazy, dir.

18⁹⁹ L

Une nouvelle Martha Argerich? À moins de trente ans, Hélène Grimaud s'est déjà imposée comme une pianiste d'exception. Un nouvel enregistrement tout Rachmaninov, qui, confiait l'artiste, «réunit trois concepts clefs de la musique de Rachmaninov - la gravité, l'émotivité, la profondeur d'âme!»

Guy Marchand



NOUVEAU

Schumann
Fantaisie op. 17.
Études Symphoniques.
M.-A. Hamelin, piano.

21⁹⁹ L

Habituellement associé au répertoire méconnu, Marc-André Hamelin s'avère être en plus, un interprète hors pair des chefs-d'œuvre pianistiques, comme en témoigne ses envolées virtuoses et trépidantes dans l'interprétation de ces œuvres de Schumann. À écouter particulièrement pour la richesse de la sonorité et l'émouvante poésie du jeu.

Stéphanie Villeneuve



M.-N. Lemieux
Mélodies et Lieder pour
contralto de Berlioz, Wagner et Mahler

21⁹⁹ L

Marie-Nicole Lemieux nous propose, pour son premier enregistrement, un récital des plus exigeants. Pari tenu: la voix est belle, puissante et riche. Il y a chez Madame Lemieux une aisance et une musicalité certaines. Une artiste à découvrir.

Mario Lord



DOUBLE

Bach
Les six sonates et partitas
pour violon seul.
J. Ehnes.

27⁹⁹ L

Dès la première minute d'écoute, cet enregistrement de l'œuvre pour violon seul de Bach se distingue de tous les autres. Une incroyable richesse dans la sonorité et une énergie inépuisable font de James Ehnes un interprète digne de reconnaissance. Pour votre moment d'inspiration...

Geneviève Dufresne

Promotion en vigueur
jusqu'au 31 mai 2001

WWW.ARCHAMBAULT.CA

* Une sélection des disquaires
du magasin de Berri.

☉ Ouvert 7 soirs, sauf à Montréal

Anjou • Brossard • Chicoutimi • Laval • Montréal • Québec • Sherbrooke • St-Georges de Beauce • Ste-Foy • Trois-Rivières
500, rue Ste-Catherine Est • Place des Arts • Les Halles d'Anjou • Galeries Laval • Mail Champlain

Biddle's

JAZZ

Day & Night...

Jour et Nuit...

"PARADISE BAND" avec/with Billy Errol, Andy & Richard

Jeu., ven., sam./Thurs., Fri., Sat.: 18h30-22h00
Mer./Wed.: 20h-00h30

Charlie Biddle. Father of Jazz in Montreal

2060, Aylmer
(au sud de
below Sherbrooke)

Tél.: 842-8656



LE JAZZ À MONTRÉAL,
C'EST NOUS!

MONTREAL JAZZ
IS US!



La Scena Musicale

Le guide canadien de
la musique classique
Canada's Guide to
Classical Music

Founding Editors / Rédacteurs fondateurs
Philip Anson — Wah Keung Chan

Mai 2001 / May 2001 • Vol. 6.8

Éditeur/Publisher La Scène Musicale,
Directeurs : Wah Keung Chan (président),
Annie Prothin, Sandro Scola, Jacques Desjardins

Rédacteur/Editor Wah Keung Chan

Rédactrice adjointe/Assistant Editor Lucie Renaud

Rédactrice CD Lucie Renaud

Collaborateurs/Contributors

Philip Anson (New York correspondent), Steven
Bélanger, Marc Chénard, Claude-Marie Landré,
Dominique Olivier, Michel Veilleux, Stéphane
Villemin

Traducteurs/Translators Jane Brierley, Alain Cavenne,
Deborah Kramer, Alexandre Lebedeff

Photo Couverture/Cover Picture Filipe Estrela

Réviseurs/Proofreaders Jane Brierley, Daniel

Desrochers, Tom Holzinger, Annie Prothin

Calendriers/Calendars Eric Legault

Directeur artistique/Artistic Director Martin L'Allier

Graphisme/Graphics Martin L'Allier, Albert Cormier

Publicité/Advertising (514) 948-2520

Bernadette Bjornson, Christina Groom, Elisabeth
Starenkyj, Mike Webber

Ventes nationales/National Sales (Non-Musical)

DPS Média (416) 413-9291

Adjoint administratif Steven Bélanger

Comptabilité/Accounting Joanne Dufour

Distribution La Scène Musicale (Montréal),

Distribution Affiche-Tout (Québec), Diffusart
(Ottawa), Print Distribution Services (Toronto)

Site Web Normand Vandray

Administration Eric Ginestier

Bénévoles/Volunteers Jane Brierley, Alain Cavenne,

Wah Wing Chan, Michèle Gaudreau, Tom
Holzinger, Phyllis Potts

Imprimeur/Printer Payette & Simms

Adresses/Addresses

5409, rue Waverly, Montréal
Québec, CANADA H2T 2X8

Tél. : (514) 274-1128 / Fax : (514) 274-9456

Publicité/Advertising : (514) 948-2520

email : info@scena.org • Web : www.scena.org

Production – Artwork : scena@videotron.ca

La Scena Musicale, publié dix fois par année, est
consacré à la promotion de la musique classique.
Chaque numéro contient des articles et des criti-
ques ainsi qu'un calendrier de concerts, de con-
férences, de films et d'émissions. LSM est publié
par La Scène Musicale, un organisme sans but
lucratif. La Scena Musicale est la traduction ita-
lienne de La Scène musicale.

La Scena Musicale is dedicated to the promotion of clas-
sical music. It is published ten times per year. Inside,
readers will find articles and reviews, as well as list-
ings of live concerts, lectures, films and broadcasts.
LSM is published by La Scène Musicale, a registered
non-profit organization. La Scena Musicale is Italian
for The Music Scene.

Abonnements/Subscriptions :

L'abonnement postal (Canada) coûte 25 \$ / an (taxes
incluses). Veuillez envoyer votre nom, adresse,
numéros téléphone, télécopieur et courrier électro-
nique. Tous les dons seront appréciés.

Surface mail subscriptions (Canada) cost \$25/yr
(taxes included) to cover postage and handling
costs. Please mail, fax or email your name, address,
telephone no., fax no., and email address.

Donations and volunteers are always welcome.

Ver : 2000-04-26 © La Scène Musicale.

Le contenu de La Scena Musicale ne peut être repro-
duit, en tout ou en partie, sans autorisation de l'édi-
teur. La direction n'est responsable d'aucun document
soumis à la revue.

All rights reserved. No part of this publication may be
reproduced without the written permission of La Scena
Musicale.

ISSN 1486-0317 Version imprimée/Printed

ISSN 1206-9973 Version Internet

Envoi de publication canadienne, Contrat de vente / Canada Post

Publication Mail Sales Agreement No. 1225561

CCAB

Membership applied for, March 2001

Demande d'adhésion faite, mars 2001

Sommaire

CONTENTS

EN COUVERTURE COVER STORY

12 Nathalie Paulin
Le chemin vers Mélisande / *The Road to Mélisande*

ARTICLES / FEATURES

6 La structure dramatique
d'*Elektra* de Strauss /
*Dramatic Structure in
Strauss's Elektra*

10 Les défis du chant verdien /
The Challenges of Singing Verdi

42 Classics, Jazz and Beyond:
Musical Crossroads
or Parallel Worlds

CONCOURS/ COMPETITIONS

31 *Readings by the Arditti
Quartet: Experience
and Inspiration*

32 Les pianistes de la génération
montante / *Tomorrow's Pianists*

33 Tournés vers le futur

34 Guide du parfait compétiteur /
*The Young Performer's Guide
to Competitions*

36 Notes de concours

37 Vingt fois sur le métier...

LE CALENDRIER / CALENDAR

15 Montréal, Québec, Ottawa,
Radio, TV

22 Calendrier détachable
Pull-Out Calendar

CRITIQUES / REVIEWS

38 Les disques – *CD Reviews*

PROCHAIN NEXT

NUMERO ISSUE

Juin 2001

Spécial - Festivals d'été
50 000

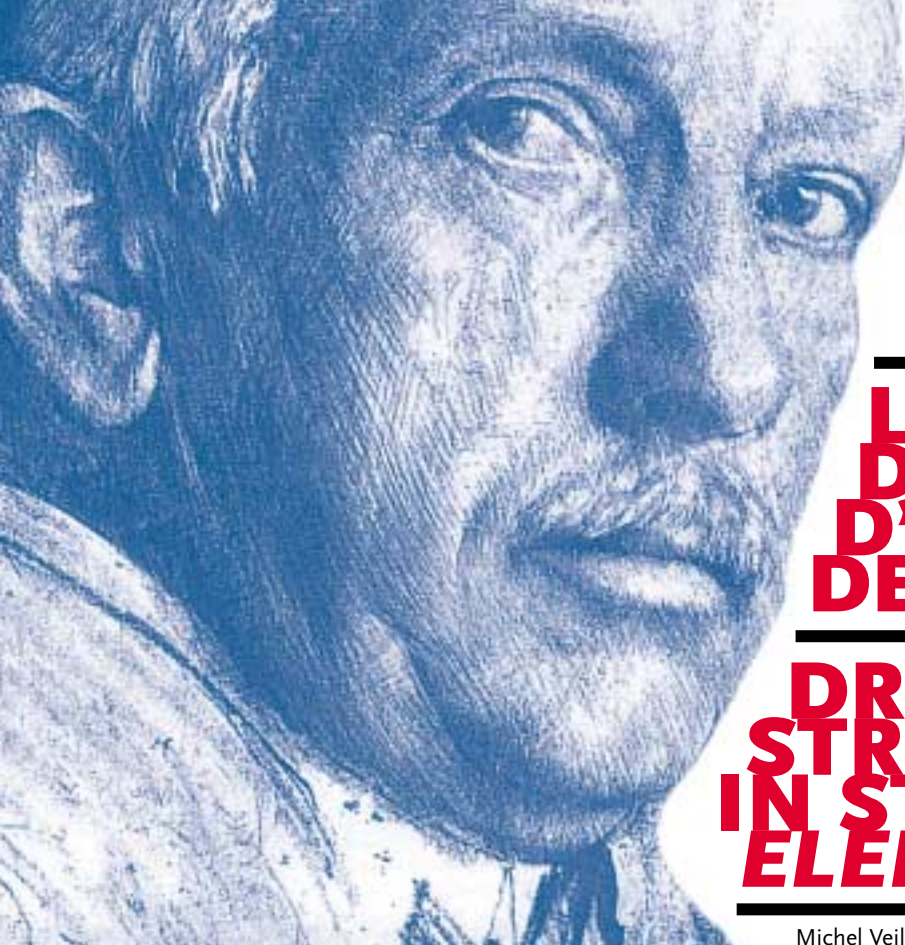
Date de tombée – Deadline
18 mai – May 18
2001

June 2001

Special Summer Festivals
exemplaires / copies

Publicité – Advertising
(514) 948-2520
www.scena.org

Nathalie Paulin: habillée par / Fashion by • Emanuel Ungaro, tailleur / suit • Roberto Cavalli, robe / dress
COVA, 1188, rue Sherbrooke Ouest, Montréal (Québec) H3A 3G2



LA STRUCTURE DRAMATIQUE D'ELEKTRA DE STRAUSS

DRAMATIC STRUCTURE IN STRAUSS'S ELEKTRA

Michel Veilleux

Lorsqu'en 1904 Richard Strauss voit la pièce *Elektra* de Hugo von Hofmannsthal (adaptation libre de la tragédie antique de Sophocle du même titre), l'idée lui vient immédiatement d'adapter pour la scène lyrique cette œuvre avec laquelle il se sent beaucoup d'affinités. Mais il hésite car il y décèle trop de points communs avec *Salome*, sur laquelle il travaille au même moment. Hofmannsthal finira par convaincre Strauss que les deux pièces (celle de Wilde et la sienne) sont fondamentalement différentes, et, dès 1906, Strauss s'attèlera à la mise au point du livret puis à la composition de son opéra, achevé en 1908, puis créé à Dresde en janvier 1909.

Lorsque Strauss rédige le livret de son opéra, il décide d'apporter d'importantes coupures dans le texte de la pièce de Hofmannsthal (près de 40 % du texte original). Strauss modifie aussi l'ordre de certains passages, faisant parfois passer quelques lignes d'une scène à une autre. Il demande enfin à Hofmannsthal d'ajouter « quelques beaux vers » à deux endroits précis. Derrière chacune de ces opérations se cache une logique profonde dénotant un sens extrêmement sûr du récit théâtral. Cependant, Strauss choisit de conserver la succession de huit scènes distinctes de la pièce originale :

When Richard Strauss saw Hugo von Hofmannsthal's play *Elektra* in 1904, he was immediately captivated by this free adaptation of the Sophocles classic and wanted to use it for an opera. Nevertheless, he hesitated. Strauss thought *Elektra* had too much in common with Oscar Wilde's *Salome*, which he was then setting to music. In the end, Hofmannsthal convinced Strauss that the two plays were fundamentally different, and by 1906 Strauss set to work on the libretto and then began composing the opera. It was finished in 1908 and premiered in Dresden in January, 1909.

Strauss decided to make large cuts in the Hofmannsthal text (nearly 40%) and switched various passages, sometimes transferring a few lines from one scene to another. He also asked Hofmannsthal to add "some fine poetry" in two particular places. Behind each of these changes there was a profound logic indicative of Strauss's extremely sharp sense of telling a story for the stage. Even so, Strauss kept the order of the eight distinct scenes that figured in the original. These were:

L'Électre préférée de l'auteur.
The author's favourite Elektra.

Astrid Varnay
(1949)



Introduction

1. Prologue des servantes
2. Électre seule

Développement

3. Électre et Chrysothémis (1^{re} scène)
4. Électre et Clytemnestre
5. Électre et Chrysothémis (2^e scène)
6. Électre et Oreste

Conclusion

7. Électre et Égisthe
8. Électre et Chrysothémis

Introduction

1. The servants' prologue
2. Elektra alone

Development

3. Elektra and Chrysothemis (1st scene)
4. Elektra and Clytemnestra
5. Elektra and Chrysothemis (2nd scene)
6. Elektra and Orestes

Conclusion

7. Elektra and Aegisthus
8. Elektra and Chrysothemis

Les deux premières scènes constituent sans équivoque l'introduction du récit. Le prologue des servantes (1), au cours duquel celles-ci puisent de l'eau à la citerne et rapportent les propos acerbes qu'Électre tient à leur égard, consiste en un portrait d'Électre car il s'agit pour le moment de présenter au spectateur l'héroïne: Électre, depuis le meurtre de son père, Agamemnon, vit dans la cour du palais royal, vêtue de haillons parmi les chiens et méprisant tous ceux qui sont infidèles à la mémoire de son père. La musique barbare de l'orchestre place immédiatement l'auditeur dans cet

The first two scenes are clearly the introduction to the story. The servants' prologue shows them drawing water from a well and repeating Elektra's acerbic comments about them. They give us a portrait of the heroine, and describe how Elektra has lived in the courtyard of the royal palace since the murder of Agamemnon. She dresses in rags and sits with the dogs, disdaining everyone who is unfaithful to her father's memory. Strauss's angry music immediately creates the atmosphere of violence and cruelty typical of the work and evocative of Elektra's implacable resolve.

univers de violence et de cruauté qui caractérise d'emblée Électre comme une héroïne implacable. Le grand monologue qui suit (2) se divise en deux grandes sections bien distinctes. La première sert à exposer le problème (procédé obligé de tout récit mythique) : à son retour de la guerre de Troie, le roi Agamemnon fut brutalement assassiné dans son bain par son épouse, la reine Clytemnestre, aidée par son amant, Égisthe. Depuis ce jour, Électre ne vit que pour une seule chose : le jour où son frère Oreste sera de retour et accomplira le matricide vengeur. Entre-temps, tous les soirs, Électre revit l'instant du meurtre de son père. Puis, dans la seconde moitié de son monologue, elle entrevoit justement le jour où vengeance sera accomplie : les responsables seront punis, les animaux d'Agamemnon seront sacrifiés et ses enfants exécuteront des danses de triomphe sur son tombeau. La musique de danse sauvage que fait entendre l'orchestre à ce moment-là est celle-là même qui conclura l'ouvrage, faisant de cette deuxième partie du monologue d'entrée une préfiguration de la fin du drame.

La scène suivante avec Chrysothémis marque le début d'un long développement constitué d'une série de confrontations. Comme le souligne Jacqueline de Romilly, « les tragédies de Sophocle sont construites comme une série d'affrontements qui opposent le héros à d'autres personnages et qui ont pour fonction de donner à leurs sentiments et à leurs idéaux un contour plus net et plus rigoureux » (dans *La tragédie grecque*, Paris, 1992). Ces confrontations constituent sur le plan narratif des « épisodes » centraux qui sont séparés au milieu par un « point tournant ». Le premier épisode (3) confronte Électre à sa sœur Chrysothémis, personnage qui constitue une sorte de double inversé de l'héroïne. En fait, Chrysothémis est tout ce qu'Électre n'est pas. Beaucoup plus conventionnelle, attachée aux valeurs bourgeoises, elle ne souhaite qu'une seule chose : se marier et avoir des enfants. Elle n'a que faire de la fidélité à la mémoire de son père et n'espère plus le retour de son frère Oreste. Pour souligner l'antagonisme radical entre les deux sœurs, Strauss a caractérisé musicalement Chrysothémis par un lyrisme intense et exacerbé, en opposition totale avec le style violent et discontinu associé à Électre au cours de l'introduction. La voix de soprano lyrico-dramatique plus claire et lumineuse de Chrysothémis doit aussi offrir un contraste marqué avec le grand soprano dramatique sombre et corsé d'Électre.

Le second épisode du développement (4) nous fait assister à la confrontation entre Électre et sa mère, Clytemnestre, qu'elle tient responsable de la mort de son père, Agamemnon. Hofmannsthal et Strauss livrent ici un portrait saisissant de cette souveraine insomniaque rongée par l'angoisse et le remords et conçu vocalement comme un emploi de contralto. Au cours d'un passage étonnant, Clytemnestre confie à sa fille les cauchemars qui l'obsèdent. La musique pénètre alors dans la psyché de la reine et abandonne pour un moment tout référent tonal. Strauss a certainement produit là la page la plus moderniste de sa production, l'année même (1908) où Schoenberg prenait congé du système tonal. La confrontation entre les deux femmes atteint son point culminant au cours d'un long monologue sauvage dans lequel Électre décrit en détail à sa mère le moment où celle-

The second scene is a major monologue in two parts. The first describes the underlying problem—a traditional feature of all mythology. Upon his return from the Trojan war, King Agamemnon was brutally murdered in his bath by his wife, Queen Clytemnestra, with the aid of her lover, Aegisthus. Since that day Elektra has lived for one thing only: the moment of vengeance—the day her brother Orestes returns to avenge his father by killing his mother. Every evening Elektra relives the moment of her father's murder.

In the second part of her monologue, Elektra foresees the day of vengeance. The villains will be punished, Agamemnon's animals will be sacrificed, and his children will dance triumphantly on his grave. The wild dance music heard at this point foreshadows the end of the opera, when the same music is repeated.

Confrontations

With the third scene, featuring Elektra and her sister Chrysothemis, the plot begins to develop using a series of confrontations. As Jacqueline de Romilly has pointed out in *La tragédie grecque* (Paris 1992), “the tragedies of Sophocles are constructed as a series of confrontations in which the hero faces other characters, for the purpose of conveying feelings and ideals more sharply.” The confrontations correspond to central episodes, each embodying a turning point. Scene three is the first such episode. Chrysothemis is everything that Elektra is not. She's much more conventional, upholds bourgeois values, and only wants to marry and have children. She is not interested in making a point of fidelity to her father's memory and no longer hopes for the return of Orestes. To emphasize the antagonism between the two sisters, Strauss has given Chrysothemis music that is intensely lyrical and emotionally fraught—the complete opposite of Elektra's violent and broken style in the introduction. The lyrico-dramatic soprano voice of Chrysothemis must also be in marked contrast with Elektra's dark, rich dramatic soprano.

Modernist nightmares

The second episode gives us Elektra confronting her mother, Clytemnestra (4), whom she holds responsible for her father's death. Hofmannsthal and Strauss have given us a moving portrait of the sleepless queen, filled with anguish and remorse—a role vocally represented by a contralto. In an astonishing passage, Clytemnestra confides in her daughter, describing the nightmares that haunt her. The music, becoming completely atonal for the moment, reveals the queen's psyche. This is certainly the most modern music in the entire opera, produced in the very year (1908) Schoenberg left tonal music behind.

The confrontation between the two women reaches its climax during a long and savage monologue in which Elektra describes in detail how the queen will perish at the hand of her son Orestes in order to expiate her crime. The purpose of these two long episodes (scenes 3 and 4) is to develop what had already been stated in the introduction.

ci périra aux mains de son propre fils Oreste, afin d'expier son crime. Ces deux longs épisodes (3 et 4) n'ont en fait pour fonction que d'affiner et d'approfondir ce qui avait déjà été présenté au cours de l'introduction.

Tout à coup, une suivante vient murmurer quelques mots à l'oreille de la reine et l'expression de celle-ci passe brusquement de la stupeur à la joie. Peu de temps après, Chrysothémis vient annoncer à Électre que deux étrangers sont venus au palais afin de témoigner de la mort accidentelle d'Oreste. Cette annonce de la mort d'Oreste constitue le point tournant du récit car elle marque un changement radical d'attitude chez Électre. Celle-ci va passer d'héroïne passive, plongée dans l'attente du justicier, à une héroïne mue par la volonté ferme d'agir. Au cours de sa seconde confrontation avec Chrysothémis (5), Électre va tenter de convaincre sa sœur de se joindre à elle afin de tuer dans leur sommeil Clytemnestre et son amant, Égisthe, puisqu'elle juge que c'est désormais à elles qu'incombe la tâche vengeresse. Le lyrisme intense qui avait caractérisé la première confrontation avec Chrysothémis (3) tente un retour, mais pour accompagner cette fois les propos d'Électre dans une véritable tentative de séduction. Chrysothémis refusera et finira par prendre la fuite, apeurée. C'est donc seule qu'Électre devra agir.

Au cours de la scène suivante (5), Électre est surprise par un étranger alors qu'elle déterre la hache qui lui permettra d'accomplir le matricide. Se faisant passer pour une servante du palais, elle interroge cet inconnu. Il lui confie être un ami d'Oreste et lui fait le récit de sa mort accidentelle. Face à la violente réaction de douleur d'Électre, l'étranger l'interroge sur sa parenté avec Oreste et Agamemnon. Elle lui avoue être du même sang que les deux défunts et l'inconnu comprend alors qu'il est en présence d'Électre. Il lui confie ensuite qu'en réalité Oreste n'est pas mort et, lorsqu'elle lui demande qui il est, il lui avoue sa véritable identité: il est Oreste. C'est alors qu'on assiste aux retrouvailles du frère et de la sœur au cours de l'une des scènes les plus célèbres et émouvantes de la tragédie antique. Cette confrontation entre Oreste et Électre constitue en réalité l'inversion symétrique de l'affrontement entre Électre et Clytemnestre (4) qui avait conclu la première moitié du récit: même jeu de questions-réponses, même façon de livrer l'information par données successives, mêmes mouvements d'apitoiement et d'introspection. L'émotion intense d'Électre au moment où elle reconnaît son frère est traduite par un immense accord dissonant, énoncé *fortissimo* à l'orchestre, qui se résorbe ensuite progressivement et conduit à une grande page lyrique profondément calme au cours de laquelle Électre fait part de sa joie immense de se retrouver enfin face à l'être aimé. Au cours d'un passage plus douloureux, elle plonge en elle et raconte à son frère l'histoire de sa souffrance, dans un moment de haute introspection morale tout à fait typique de la fin du développement d'un récit classique.

Immédiatement après, la conclusion du récit peut s'amorcer. Oreste fait alors part à sa sœur de sa résolution d'accomplir l'acte vengeur et Électre l'encourage en ce sens. Un thème prend alors forme à l'orchestre, associé précisément à l'idée d'accomplissement. La fin du drame est donc imminente, ce que confirme l'entrée d'Oreste à l'intérieur du palais, accompagné de son tuteur et guidé par les servantes. C'est ensuite qu'on assiste au moment tant attendu par l'héroïne et le spectateur depuis la fin de l'introduction, c'est-à-dire l'exécution du meurtre vengeur. Celui-ci, selon la tradition antique, se déroule en coulisse. Au moment où le cri de mort de Clytemnestre retentit, Électre, seule sur scène, exulte. La dernière confrontation (7) oppose Électre à son beau-père, Égisthe. La musique de Strauss dresse alors un portrait hautement caricatural de ce personnage grotesque et dérisoire qu'Électre invite à entrer au palais afin de rencontrer les deux étrangers venus annoncer la mort d'Oreste. Égisthe périt ensuite à son tour, également en coulisse.

Il ne reste plus qu'une seule étape narrative afin de compléter le récit. Elle est constituée par la dernière scène (8) mettant en présence Électre et Chrysothémis et marquant le moment des réjouissances, une fois les meurtres vengeurs accomplis. Chrysothémis fait part de sa joie immense et exhorte sa sœur à se joindre aux festivités qui se déroulent à l'intérieur du palais. Mais Électre est déjà dans un autre monde. Elle, qui ne vivait que pour l'instant de la vengeance, n'a plus désormais de raison de vivre. Elle exécute alors une danse de triomphe avant de s'écrouler, morte. ■

L'OSM présentera Elektra dans sa version concert les 29 et 30 mai.
Info: (514) 842-9951.

The moment approaches

Suddenly, one of the queen's maids murmurs something in her ear, and Clytemnestra's expression changes abruptly from stupefaction to joy. Shortly afterward, Chrysothemis enters to announce the arrival of two strangers who have come to the palace with the news that Orestes has met with a fatal accident. This communication marks the turning point: Elektra's attitude undergoes a radical change. From being a passive protagonist waiting for a just punishment, she becomes a heroine determined to act. During her second confrontation with Chrysothemis (5), Elektra tries to persuade her sister to join in her plan to kill Clytemnestra and Aegisthus in their sleep. Since her brother is dead, Elektra now considers it her duty to avenge her father. The intense lyrical quality of the first confrontation with Chrysothemis (3) returns, but this time as an accompaniment to Elektra's seductive entreaties. But this time Chrysothemis refuses to go along with Elektra's plans and finally flees in terror. Elektra must act alone.

In the following scene (5), Elektra is surprised by a stranger while digging up the hatchet that will be used to kill her mother. She pretends to be a palace servant and questions the stranger, who tells her he is a friend of Orestes and recounts his accidental death. Seeing Elektra's violent reaction and sorrow on hearing the news, the stranger asks her if she is related to Orestes and Agamemnon. Elektra admits being of the same blood, and Orestes tells her his true identity.

The reunion between brother and sister is one of the most famous and moving scenes in all Greek tragedy. The confrontation between Orestes and Elektra is really the symmetrical opposite of the stand-off between Elektra and Clytemnestra (4) that ended the first half of the story. The question and answer formula is the same, as is the system of conveying information through successive accounts by various characters. We see the same pity and introspection. Elektra's intense emotion upon recognizing her brother translates into a resounding, dissonant chord played *fortissimo* by the orchestra. The chord gradually subsides into a profoundly calm mode in which Elektra conveys her immense joy at finding herself at last face to face with her beloved brother. She then plunges into a more introspective passage, where she painfully describes the story of her suffering. This moment of high moral self-examination is typical of the end of the plot development in classical literature.



Accord du passage où Électre reconnaît Oreste.
The Moment of recognition.

Final vengeance

After this scene, the plot can move to its conclusion. Orestes tells his sister that he has made up his mind to avenge his father. Elektra encourages him, and the orchestra embarks on a theme expressing achievement. The opera's end is near, as shown by Orestes entering the palace with his tutor and guided by his servants. Now comes the moment that both the heroine and the audience have been waiting for since the end of the introduction: the vengeance killing of Clytemnestra. This takes place in the wings, as is the tradition in classical theatre. At the moment of Clytemnestra's dying scream, Elektra, now alone on the stage, exults.

In the last confrontation (7), it is Elektra and her step-father Aegisthus who are juxtaposed. Strauss's music paints a highly caricatured picture of Aegisthus. He is grotesque, an object of derision. Elektra invites him to enter the palace and meet the two strangers who came with the news that Orestes was dead. Aegisthus is then killed, the action occurring in the wings, as always.

We have reached the final stage of the narration, the last scene in which Elektra and Chrysothemis are placed in opposition (8). It marks the moment of rejoicing now that the avenging murders have taken place. Chrysothemis reveals her great joy and exhorts her sister to join in the festivities inside the palace. But Elektra is already in another world. She has lived only for the moment of vengeance, and now she has no further reason to live. She does a wild and triumphant dance, and then falls to the ground, dead. ■

[Translated by Jane Brierley]

The MSO will perform a concert version of Elektra on May 29 and 30.
Info: (514) 842-9951.

À la Chapelle historique du Bon-Pasteur

Artistes en résidence :
Le Trio Gagné-Richard

MUSIQUE CONTEMPORAINE

Mercredi 2 mai, 20 h

À PORTÉE DE RISQUE

Œuvres électroacoustiques de Claude Frenette

Lucile Ouellette et David Cronkite,

piano et synthétiseur

Marie-Lise Héту et Jean-François Gagnon, comédiens

Mercredi 9 mai, 15 h 30

BRADYWORKS : AUTOUR D'ANDRÉ LEROUX

André Leroux, saxophone

François Bourassa, piano

D'Arcy Grey, percussion

Lisa Godwin, piano

Jeudi 10 mai, 20 h

LOUIS-PHILIPPE PELLETIER, PIANO

Œuvres de Vivier, Tremblay, Boudreau et Marcel

Vendredi 11 mai, 20 h

LE QUATUOR BOZZINI

Clemens Merkel, violon

Élise Lavoie, violon

Stéphanie Bozzini, alto

Isabelle Bozzini, violoncelle

Œuvres de Lesage, Oesterle, Wolff, Feldman et Ives

Vendredi 18 mai, 20 h

CONTES DE SUBVERSIONS INSOUÇONNÉES

Claire Marchand, flûte

Mark Simons, clarinette

Catherine Perrin, clavecin

Marc Couroux, piano

Quatuor Bozzini

Œuvres de Jean Lesage

Samedi 2 juin, 14 h

LE QUATUOR MOLINARI,

DIALOGUE À LA CHAPELLE

Olga Ranzenhofer, violon

Johannes Janssonius, violon

David Quinn, alto

Julie Trudeau, violoncelle

Œuvres de Prévost, Scriabine et Bartók

Renseignements: (514) 872-5338

Chapelle historique du Bon-Pasteur

100, rue Sherbrooke Est, Mtl
www.ville.montreal.qc.ca/maisons



www.violonsduroy.com



Dr. Jacob Tink and Associates

Dental Medicine • Médecine dentaire

Complete Dental Services - Restorative - Cosmetic
Soins dentaires complets – restaurations – esthétique

Dr. David Deutsch - Pédiodontiste

Dr. Audrey Sherman D.M.D.

Dr. Fred Fagan - Périodontiste

Dr. Jacob Tink D.M.D.

5885, Côte-des-Neiges, suite 602 • Montréal, Québec H3S 2T2

Tél.: (514) 735-1101

17^e SAISON / 17th SEASON 2000/2001

Une présentation de / Presented by
La Commission de la capitale nationale du Québec

Les Violons du Roy



Direction artistique et musicale / Artistic and Music Director : Bernard Labadie

présentent / present

Requiem de Mozart

FJ. HAYDN

Messe en ré mineur, Hob. XXII : 11

(Missa in Angustiis, dite «Messe Nelson»)

Mass in D minor, Hob. XXII : 11

(Missa in Angustiis, known as the "Lord Nelson Mass")

W.A. MOZART

Requiem en ré mineur, K. 626

(révisé et complété par Robert Levin)

Requiem in D minor, K. 626

(revised and completed by Robert Levin)

Chef / Conductor: **Bernard Labadie**

Solistes / Soloists:

Lyne Fortin, soprano / Anita Krause, mezzo-soprano / Benjamin Butterfield, ténor / Neal Davies, basse

avec/with **La Chapelle de Québec**

Vendredi 25 mai 2001 à 20 h / Friday, May 25, 2001 at 8 p.m.

Salle Louis-Frédérice Hall, Grand Théâtre de Québec

Billetterie / Ticket Office: (418) 643-8131

présenté en collaboration avec / presented in partnership with:



Dimanche 27 mai 2001 à 20 h / Sunday, May 27, 2001 at 8 p.m.

Salle Claude-Champagne Hall, Université de Montréal

Billetterie / Ticket Office: (514) 398-4547

présenté en collaboration avec / presented in partnership with:



AGRAF

LES DÉFIS DU CHANT VERDIEN THE CHALLENGES OF SINGING VERDI

Michel Veilleux

Lorsque Giuseppe Verdi (1813–1901) fait son entrée sur la scène musicale européenne à la fin des années 1830, la vocalité de l'opéra italien a déjà subi une profonde mutation chez les compositeurs de la génération précédente, en l'occurrence Bellini et Donizetti. Avec *Semiramide* (1823), son dernier opéra composé pour l'Italie, Rossini a produit une œuvre qu'on peut considérer comme le dernier grand opéra baroque de l'histoire et dont la vocalité obéit encore fondamentalement aux principes du *bel canto*, un chant de conception nettement instrumentale dont une des principales caractéristiques est la richesse d'ornementation, exigeant de la part de l'interprète la plus haute virtuosité. Bellini et Donizetti, qui suivront immédiatement (et dont les carrières prendront leur essor à la fin des années 1820 et au début des années 1830 respectivement), feront entrer l'opéra italien dans la sphère du Romantisme. Cette nouvelle esthétique sera préoccupée par la vérité dramatique et l'expression directe des sentiments et des passions. Le chant se fera alors plus réaliste et sera caractérisé d'emblée par l'abandon progressif de la colorature chez les voix d'hommes et la disparition du contralto d'agilité rossinien au profit de la voix de soprano dramatique chez les femmes. À ce chant plus dépouillé et de style nettement plus déclamatoire s'ajouteront des exigences nouvelles: puissance, ampleur, mordant de l'articulation, véhémence de l'accent, efficacité de la projection (le chanteur devant affronter un orchestre de plus en plus imposant), vigueur de l'attaque, etc. De plus, l'interprète ne pourra plus se contenter de « bien chanter » son rôle, il devra « vivre » intensément sur scène les multiples passions et états d'âme ressentis par son personnage au cours du drame. L'avènement chez les ténors du célèbre « ut de poitrine » en remplacement de l'ancienne technique belcantiste du *falsettone* pour l'émission des notes les plus aiguës (à partir du *la*), ira dans le même sens d'une vocalité orientée désormais vers l'expression de sentiments extrêmes.

Lorsque Verdi, en 1842, propose son *Nabucco* au public italien, il ne fait que pousser plus loin ces nouvelles exigences. Pour l'occasion, il crée l'un des rôles de soprano les plus incendiaires du répertoire lyrique (Abigaille), caractérisé par de larges sauts d'intervalles, une *coloratura* à pleine voix et une véhémence de ton alors sans précédent. Il propose également pour le rôle-titre un nouveau type de baryton qu'on qualifiera plus tard de « baryton-Verdi ». Ce baryton nouveau genre deviendra d'ailleurs « le » type vocal de référence pour Verdi: il exige une voix riche, pleine de mordant et au médium nourri, mais capable en même temps d'assumer une tessiture nettement orientée vers l'aigu et de se plier à une palette très large de nuances, d'accentuations et de colorations. Car Verdi hérite du *bel canto* ancien une de ses données fondamentales: la nécessité d'un chant basé sur un très large éventail de nuances et d'inflexions vocales.

L'interprète verdien ne devra jamais perdre de vue la notion belcantiste de « phrasé analytique », et c'est précisément cette donnée que la plupart des chanteurs de notre époque oublient ou, à tout le moins, négligent. Il suffit d'écouter n'importe quel enregistrement moderne d'un opéra de Verdi avec la partition en main pour se rendre que la plupart des interprètes contemporains sont irrespectueux du texte verdien. À la lecture d'une partition comme celle de *Il Trovatore* (1853) ou d'*Otello* (1887), on est surpris de constater que ces œuvres si souvent associées aux grands éclats de voix et à une expression dramatique intense et fiévreuse renferment souvent des indications de douceur et de raffinements vocaux. Carlo Bergonzi, tenu comme le plus grand ténor verdien de l'après-guerre, a affirmé que si Verdi est un compositeur si exigeant, c'est qu'il a indiqué soigneusement dans ses partitions tout ce qu'il attend de l'interprète. Verdi a en effet multiplié les signes et notations à l'intention des chanteurs et la lecture de ces signes révèle plusieurs exigences.

D'abord, l'interprète de Verdi doit posséder une technique de souffle exemplaire lui permettant de moduler sa voix à sa guise sur toute son étendue. La palette dynamique requise par le compositeur s'étend du quadruple *piano* jusqu'au triple *forte* en passant par tous les degrés intermédiaires. Donnée essentielle, cette richesse de nuances explique pourquoi des chanteurs incapables de rendre les demi-teintes, c'est-à-dire de produire une authentique *mezza voce*, ne seront jamais de grands interprètes de ce Verdi, certainement le compositeur du XIX^e siècle qui demande le plus

When Giuseppe Verdi (1813–1901) entered the European musical scene at the end of the 1830s, there had already been a great change in the way music for voice was written in Italian opera. This was brought about by composers of the previous generation, notably Bellini and Donizetti. Rossini's *Semiramide* (1823), his last Italian opera, was perhaps the last baroque grand opera and the last opera to follow the basic principles of *bel canto*—that is, song based on a clearly instrumental conception. Rich ornamentation was an important part of this conception, requiring the highest standard of virtuosity.

Bellini and Donizetti, Rossini's immediate successors (whose careers moved into high gear at the end of the 1820s and early 1830s respectively), brought Italian opera into the Romantic era. This new aesthetic approach focused on dramatic realism and the direct expression of feeling. Arias became more realistic, the male *coloratura* gradually disappeared, and the contralto who could handle the intricacies of Rossini's music gave way to the dramatic soprano. This cleaner and more declamatory style brought new demands. The singer had to have power and range, clear articulation, energetic expression, the ability to project the voice effectively (singers had to deal with increasingly larger orchestras), vigorous attack, and so on. It wasn't enough merely to sing well; a performer had to *live* his or her role intensely, bringing to the stage the character's many passions and moods. The advent, among tenors, of the famous “chest-voice high C” that replaced the *bel canto* technique of *falsettone* for the higher notes (above A) was part and parcel of a move toward the vocal expression of great emotion.

When Verdi presented *Nabucco* to the Italian public in 1842, he was simply taking these new demands a step further. For this occasion, he created one of the most fiery soprano roles in the lyric repertoire, that of

Air de *Aïda*, acte III
Aïda, Act III

Abigaille, typified by large intervals and an unprecedented, full-voiced, vehement *coloratura*. The title role required a new type of baritone voice (the “Verdi baritone” as it was later called): rich and full of drive. At the same time, this voice had to be capable of assuming a sharper pitch and handling a wider range of nuance, accentuation, and colour, since Verdi retained one of the basic characteristics of *bel canto*: the need for a wide range of vocal inflexion and nuance.

Verdi singers should always keep in mind the *bel canto* notion of analytical phrasing, and it is precisely this notion that most singers today have forgotten, or at least neglected. You have only to listen to any modern recording of a Verdi opera, score in hand, to realize how little respect most of today's singers have for what Verdi actually wrote. Look at the score of *Il Trovatore* (1853) or *Otello* (1887), and you'll be surprised to find that these works, which we so often associate with great bursts of song and an intensely dramatic, agitated rendition, contain instructions for soft and delicate singing. Carlo Bergonzi, considered the greatest Verdi tenor of the postwar era, stated that if Verdi is so demanding, it's because he carefully noted in his scores everything he expected from the singer. Verdi's many symbols and notes for the singers' guidance reveal some of his preoccupations.

Verdi's dynamics

To begin with, Verdi singers must have a near-perfect breathing technique that allows them to modulate their voices at will over their entire range. The variety of dynamics demanded by Verdi covers everything from *pppp* to *fff*. It is essential for Verdi singers to have this rich palette of dynamics, which explains why singers who can't handle delicate vocal shadings (that is, produce a true *mezza voce*) will never be great Verdi artists, since he is certainly the nineteenth-century composer who most

souvent la nuance *piano*. À cette richesse de la palette dynamique s'ajoute l'habileté de différencier les modes d'attaque, c'est-à-dire de chanter aussi bien avec un *legato* parfait (une liaison parfaite des sons sans l'interruption audible de la résonance que pourrait entraîner l'émission de la consonne), qu'en *staccati*, en notes détachées ou encore appuyées un peu lourdement, ou bien fortement accentuées. Quant aux « colorations », elles comprennent les subtiles variations de *tempi* qui donneront au chant verdien un surcroît d'expression. L'interprète devra alors tirer le maximum d'expressivité des nombreuses indications de *rallentando*, *ritenuto*, *accelerando*, etc., dont regorgent ces partitions. Il devra aussi colorer sa voix selon les différentes indications relatives au caractère à apporter à chaque passage (par exemple: *agité, avec douleur, passionné, amoureux*).



Bergonzi

Verdi exige également de la part de ses interprètes une très grande versatilité vocale. Combien de fois lit-on sous la plume de commentateurs et spécialistes à quel point tel rôle verdien requiert « des » voix différentes? Par exemple, le rôle de Riccardo dans *Un ballo in maschera* demande tantôt la souplesse d'émission et la légèreté d'un *tenore di grazia*, tantôt le *cantabile* et la perfection de *legato* d'un ténor *lyrico*, tandis que pour d'autres passages, le *slancio* et la puissance d'un ténor *spinto* sont nécessaires. Rares sont les interprètes qui assumeront avec un égal bonheur toutes les facettes de la vocalité d'un rôle semblable.

Si Verdi est si exigeant au niveau de sa vocalité, c'est surtout parce qu'il se situe à la confluence de deux esthétiques vocales en réalité antagonistes: d'une part, l'ancien *bel canto*, dont il récuse les concepts d'abstraction et la notion de beauté du chant conçu comme objet et fin en soi mais dont il conserve la nécessité d'une émission vocale très souple et l'exigence d'un phrasé subtil et varié; d'autre part, le chant foncièrement réaliste du « *vérisme* », qui sera développé par les représentants de la Jeune École de la fin du XIX^e siècle et que Verdi annonce par plusieurs aspects, mais dont il se distingue par son refus d'un chant brut et monotone, orienté seulement vers l'effet théâtral extérieur. ■

often demands a *piano* interpretation.

Another requirement for Verdi singers is the ability to use different modes of attack—to be able to sing a perfect *legato* (that is, move from note to note with complete smoothness, a technique that may require dropping a consonant), and to handle with equal ease *staccati*, detached notes, notes that are a little forced, and notes that are strongly accentuated. Colouration is important too, requiring subtle variations in time that enhance the expressiveness of Verdi's music. Singers should make the most of the wealth of instructions such as *rallentando*, *ritenuto*, or *accelerando* to increase the music's emotional effect, and should colour their voices in response to notations for each passage, such as “agitatedly,” “sorrowfully,” “passionately,” “lovingly,” and so on.

Verdi's singers need enormous vocal versatility. Critics and specialists write about the need for “different” voices to accommodate a particular Verdi role. Take Riccardo in *Un ballo in maschera*, for example, which requires suppleness of delivery and the lightness of a *tenore di grazia*, as well as the *cantabile* and perfect *legato* of a lyric tenor, while other passages demand *slancio* and the power of a *spinto* tenor. It is a rare singer who can be equally at home with all the vocal facets of such a role.

A watershed

Verdi's approach to singing is the result of his position at a watershed between two conflicting vocal styles. On the one hand is the old *bel canto*. Verdi rejects its concepts of abstract beauty as an end in itself, but retains the need for a highly flexible delivery and subtle, varied phrasing. On the other hand, Verdi's style is distinct from the truly realistic mode of singing developed by younger composers at the end of the nineteenth century, a raw, monotone approach aimed at achieving a purely theatrical effect rather than revealing inner emotion. ■

[Translated by Jane Brierley]

The next Verdi opera is *Aida* at L'Opéra de Montréal, May 26, 28, 31, June 2, 6, 9.

Semaine de chant choral

en musique BAROQUE

pour chefs de chœur,
choristes et
auditeurs libres

L'École d'été de chant choral 2001 avec le chef invité **IVARS TAURINS** et la soprano **SUZIE LEBLANC** se tiendra du **8 au 14 juillet** à l'École de musique de l'Université de Sherbrooke.

Session intensive d'une semaine (60 heures – 4 crédits) : Répétition d'une grande œuvre • Concert de clôture avec choristes et chefs participants • Technique vocale • Ateliers de lecture vocale • Technique et laboratoire de direction et de répétition • Étude et analyse de partitions • Étude du répertoire de chant choral • Tables rondes •

1.800.267.UDES ou 819.821.8040
emusique@courrier.usherb.ca

Opéra

DE QUÉBEC

SAISON 2001-2002
Direction artistique et musicale : Bernard LABADIE

Hänsel et Gretel

HUMPERDINCK
20, 23, 25 et 27 octobre 2001
Mise en scène : Jacques LEBLANC

Don GIOVANNI

MOZART
2, 5, 7 et 9 mars 2002
Mise en scène : Serge DENONCOURT
(optionnel à l'abonnement)

Le Barbier de Séville

ROSSINI
11, 14, 16 et 18 mai 2002
Mise en scène : David GATELY

commanditaire de la production
 Hydro Québec

15% de rabais en abonnement

ABONNEMENT

529-0688

www.operadequebec.qc.ca



LE CHEMIN VERS MÉLISANDE
NATHALIE PAULIN
THE ROAD TO MÉLISANDE

par/by Wah Keung Chan

Pour une remplaçante au pied levé qui apprend vite, la préparation d'un premier rôle une année à l'avance est tout un défi. « J'ai un horaire chargé, et j'ai dû trouver une semaine ici et là pour apprendre le rôle », dit la soprano canadienne Nathalie Paulin, qui fera ses débuts dans le rôle de la Mélisande de Debussy à L'Opéra de Montréal.

« Habituellement, je travaille seule, dit Nathalie Paulin. J'aime apprendre des choses par moi-même. Au début, le processus est très lent. Je chante les phrases une à une, de différentes façons, pour les placer dans mon corps et trouver les couleurs des émotions ou du sentiment à tel moment précis. »

Le *Pelléas et Mélisande* de Debussy est une histoire d'amour tragique. Golaud trouve Mélisande, seule et perdue en forêt, et ils se marient. Le couple regagne le château familial de Golaud, où Mélisande devient amoureuse de Pelléas, le jeune demi-frère de Golaud. Le dénouement n'aura rien de joyeux.

« Sur le plan vocal, je n'ai pas de difficulté avec le rôle de Mélisande, dit la chanteuse. Je n'ai pas d'airs de bravoure à chanter, pleins de notes aiguës. Ce n'est pas du Donizetti. Le défi vient de la caractérisation. C'est un rôle parfait pour une actrice qui est aussi chanteuse, et il exige aussi une excellente technique. »

« Le registre du rôle est plutôt grave, ajoute-t-elle, mais je crois que

For a quick study known to be a reliable last-minute replacement, preparing for a new role a year in advance has its own unique challenges. "With my busy schedule, I have had to find a week here and there to learn the role," said thirty-one year old Canadian soprano Nathalie Paulin, who will be making her debut as Mélisande in Debussy's *Pelléas et Mélisande* at L'Opéra de Montréal.

"Usually, I work by myself quite a bit and I enjoy learning things on my own. It's a very slow process at the beginning. I sing one phrase at a time, in many different ways, to make it work in my body in order to find the colours of the right emotions or sentiment at a specific time," said Paulin.

Debussy's *Pelléas et Mélisande* is a tragic love story. Mélisande is found lost and alone in a forest by Golaud, and he marries her. The couple returns to Golaud's family castle, whereupon Mélisande falls in love with Pelléas, Golaud's younger half-brother. There is no happy ending.

"Vocally, Mélisande is not difficult for me," said Paulin. "There is no vocal bravura, no flowing arias with extreme high notes. It's not Donizetti. The bravura lies in the characterization. It's a singing actor's kind of role. You need to have quite a nice technique to sustain these lines."



J'ai à trouver des émotions qui se rattachent à ma vie, à ma façon de vivre, à trouver des assises pour les éprouver et les faire sentir.

Debussy voulait une soprano pour la couleur qu'elle peut apporter. Mélisande est très fragile. Elle marche sur des œufs, elle est prudente et réservée. Debussy ne voulait pas d'un son trop riche. Les lignes s'éloignent peu du texte parlé et sont pourtant très mélodiques. Une tessiture plus basse est donc préférable, sans doute. »

Vu l'absence de grands arias, les interprétations rythmiques et dramatiques prennent plus de relief. Au cours du processus d'apprentissage, Nathalie Paulin a pu compter sur l'aide de l'accompagnateur et conseiller vocal Stuart Hamilton et de la soprano Rosemarie Landry.

Vivant à Toronto, la chanteuse s'est d'abord adressée à Hamilton, le gourou de *Pelléas* et l'un des rares à défendre le chef-d'œuvre de Debussy comme le plus grand opéra jamais écrit. « C'est mon œuvre dramatique musicale préférée, confirme Hamilton. Elle vous fait vivre une expérience émotionnelle déchirante. J'ai beaucoup apprécié travailler avec Nathalie, elle possède une musicalité et une énergie formidables. » « J'ai appris la première scène, puis je suis allée consulter Stuart, j'ai ajusté des choses, je l'ai reprise toute seule, puis je suis retournée le voir, dit-elle. Il me donne parfois certains conseils d'ordre vocal, mais notre travail porte avant tout sur la préparation dramatique. Stuart a une vision remarquable de l'œuvre et il a fait une analyse de la partition. En général, il me lance des idées: regarde, ici, dans la partie pour orchestre, c'est joué par tel instrument, c'est important, c'est le thème d'un personnage. J'ai appris à lire entre les lignes — et à rester calme. Mélisande est complètement bouleversée dans son cœur, mais elle cherche à paraître détendue à l'extérieur. »

« Stuart m'a donc aidée à découvrir ce qui se passe dans l'orchestre et, par conséquent, à laisser Mélisande grandir en moi. Je suis ravie de notre collaboration. Stuart s'installe au piano et je lui fais face. Nous travaillons les lignes une par une. Parfois, j'arrête pour poser des questions, parce que la partition comprend beaucoup d'erreurs. »

L'automne dernier, Nathalie Paulin est venue à Montréal travailler durant deux semaines avec la soprano Rosemarie Landry. « *Pelléas et Mélisande* est un trésor à découvrir, affirme celle-ci, qui a déjà chanté deux fois le rôle de Mélisande. Les couleurs de l'orchestre sont comme du sable mouvant. Pour chanter ce rôle, il est bon d'avoir étudié les mélodies de Debussy et il faut être forte en solfège. Nathalie est une musicienne très généreuse et elle a une belle voix. Le rôle lui convient à la perfection. »

« Rosemarie connaît l'œuvre en profondeur, ainsi que le répertoire français, ajoute Nathalie Paulin. Pour la diction, elle est extraordinaire. Nous avons travaillé les moindres détails, par exemple l'emploi des liaisons dans certaines phrases ou la couleur de certaines voyelles. C'est très différent de travailler avec une autre soprano. Je me sers de tout ce qu'el-

Even though the role lies very low, I think Debussy wanted a soprano because of the colour a soprano brings. Mélisande is very insecure. ”

She adds, "Even though the role lies very low, I think Debussy wanted a soprano because of the colour a soprano brings. Mélisande is very insecure. She walks on eggs, and is careful and reserved. Debussy didn't want a full sound. The lines are close to spoken text, yet still very melodic. A lower tessitura is probably better suited to that."

The lack of show piece arias makes the rhythmic and dramatic interpretations even more important. During the learning process, Paulin counted on the help of accompanist/vocal coach Stuart Hamilton and soprano Rosemarie Landry.

A resident of Toronto, Paulin first turned to *Pelléas* guru Hamilton. "It's my favourite music drama; after a performance, you are taken through a tremendous emotionally wrenching experience," said Hamilton. "I enjoy working with Nathalie; she has incredible musicality and a wonderful drive."

"I learned the first scene, and took it to Stuart, adjusted it, worked at it myself and went back," said Paulin. "Although he does give me vocal advice sometimes, we work on the dramatic preparation. He has a brilliant idea of the piece, and has done an analysis of the score. Basically, he throws ideas at me, 'Look what's here in the orchestra; it is played by this instrument; it's important; it's a character's theme.' I've learned to read between the lines and stay calm. Mélisande is in complete turmoil inside, but is trying to appear in control on the outside."

"Stuart has helped me discover what's happening in the orchestra, and consequently, it has helped the Mélisande in me grow. It's a very efficient process, with Stuart at the piano and me facing him. We work line by line. Sometimes, I stop to ask questions, because there are a lot of mistakes in the score," she clarifies.

During a two-week period last fall, Paulin came to Montreal to work with soprano Rosemarie Landry. "*Pelléas et Mélisande* is a treasure waiting to be discovered. The colours of the orchestration are like moving sand. To sing this role, one should have studied some Debussy songs, and be very good in solfège," said Landry, who has performed Mélisande twice. "Nathalie is a dedicated musician with a beautiful voice. This role suits her perfectly."

"Rosemarie has an amazing knowledge of the piece and the French repertoire," said Paulin. "She is a fabulous diction coach. We worked the slightest thing, such as when to use liaisons on certain phrases, or the

le me dit. Nous avons approfondi le symbolisme, certaines lignes précises. Elle me pose des questions et m'oblige à réfléchir. J'aurais aimé travailler avec elle plus longtemps. Au départ, par exemple, j'avais prévu beaucoup de *rubato* dans mes lignes, mais Rosemarie m'a conseillé de respecter les *tempi*, parce que le drame repose tout entier dans la musique. »

En dernière analyse, le rôle de l'entraîneur vocal est de guider. « En bout de ligne, c'est moi, la chanteuse, dit la soprano. J'ai à trouver des émotions qui se rattachent à ma vie, à ma façon de vivre, à trouver des assises pour les éprouver et les faire sentir. »

Nathalie Paulin est arrivée à Montréal une semaine avant le début des répétitions, dans une voiture louée qui contenait l'essentiel de sa bibliothèque. Le travail en solitaire du début a commencé à prendre forme à mesure qu'elle travaillait avec son compatriote acadien, le baryton Dion Mazerolle, qui chantera le rôle de Golaud, lui aussi pour la première fois, dans des répétitions privées sous l'œil attentif de M^{me} Landry. « Bien sûr, ma conception de l'œuvre évolue lorsque je travaille avec les autres membres de la distribution, avoue Nathalie Paulin. Dion et moi sommes sur la même longueur d'onde. J'ai hâte d'arriver aux répétitions avec le chef Yannick Nézet-Séguin et le metteur en scène Renaud Doucet et de connaître leurs idées. Nous sommes après tout les serviteurs de l'œuvre, et de la vision du metteur en scène. »

Le travail a commencé le jeudi 19 avril, à 13 h, par une séance de présentation de trente minutes. Doucet a expliqué les grandes lignes de sa conception et Nézet-Séguin a dirigé un premier enchaînement avec accompagnement au piano jusqu'à 18 h 30. « Ce sera formidable, confie Nathalie Paulin à la fin de la journée. Tout le monde est arrivé bien préparé. » Le vrai travail a commencé sérieusement le lendemain avec la mise en scène. Au cours des deux prochaines semaines et demie de mise en place, d'essayage de costumes et de maquillage qui mèneront à la générale du 6 mai, Nathalie Paulin sera dans *son* monde. « J'ai tendance à devenir très centrée et à ne pas penser à autre chose », confie-t-elle. La soprano est ravie de travailler avec les jeunes chanteurs en majorité francophones — la plupart d'entre eux sont dans la trentaine — réunis par L'Opéra de Montréal. « Ce devrait être très excitant », dit-elle. ■

Pelléas et Mélisande de Claude Debussy, L'Opéra de Montréal, les 8, 10 et 12 mai. Théâtre Maisonneuve, Place des Arts. (514) 842-2112.

colour of certain vowels. It's a whole different feel to coach with another soprano. Everything she says works for me. We worked on symbolism and specific lines. She asked me questions and she pushed me to think. I wish I had had more time with her. Originally, I wanted to have big rubatos in my lines, but Rosemarie told me to respect the tempi, because the drama is all in the music.”


Ultimately, the role of a vocal coach is to guide. “In the end, I'm the one who is singing,” said Paulin. “I have to find emotions that will relate to the way I live, to what my life is all about, to find it somewhere to generate them.”

As the first rehearsal approached, Paulin arrived in Montreal one week before in a rented car, carrying most of her library. The initial solitary work began to come together as Paulin worked with fellow Acadian, baritone Dion Mazerolle, who portrays Golaud (also for the first time), in private under the watchful eye of Landry. “My concept of the piece begins to evolve as I start working with the other members of the cast. Dion and I are actually very much on the same wavelength,” said Paulin. “I am looking forward to rehearsals with conductor Yannick Nézet-Séguin and stage director Renaud Doucet, to see their ideas. We are servants to the work, and the concept of the director.”

Work began on Thursday, April 19, at 1 p.m., with a 30-minute meeting of the company. Doucet explained his concept in general, and Nézet-Séguin led a run-through with piano accompaniment until 6:30 p.m. “I think it will be great,” said Paulin at the end of the day. “Everyone is very well prepared.” The real work began in earnest the next day, with staging. Over the course of the next two weeks and a half of staging, costume fittings and make-up leading up to the dress rehearsal on May 6, Paulin told us she would be “in a world of my own. At such times, I tend to be very focused and not very mindful of anything else.” Paulin gets a kick out of working with the predominantly young Francophone cast — most are in their thirties — assembled by L'Opéra de Montréal. She asserts, “It should be really exciting.” ■

Pelléas et Mélisande by Claude Debussy, L'Opéra de Montréal, May 8, 10, 12. Théâtre Maisonneuve. (514) 842-2112.

pentaèdre Quintette à vents **Dernier concert de la saison**


 **11 mai 2001, 20 heures**
Salle Marie-Stéphane

Suite from Ancient Airs and Dances ▶ Ottorino Respighi
Le Tombeau de Couperin ▶ Maurice Ravel
Intermezzo op. 118 n° 2 ▶ Johannes Brahms
Tableaux d'une exposition ▶ Modest Mussorgsky

informations

20\$ adultes et 15\$ étudiants. Pentaèdre ou au Réseau Admission : (514) 790.1245. Nos concerts ont lieu à la Salle Marie-Stéphane de l'École Vincent-d'Indy : 628, ch. de la Côte Ste-Catherine.

L'ensemble Pentaèdre de Montréal. Pour recevoir notre dépliant, communiquez avec nous par courriel : pentaedre@moncourrier.com ou par téléphone : (514) 271.8870



Carpentier **Lussier**
Bourget **Dugré**
Forget

Conception graphique : Anik Lachance

 **PAVILLON DES ARTS DE STE-ADELE**

SAISON ESTIVALE 2001

16 juin
Jean-François Latour, piano

7 juillet
Marielle Fortier-Landry, soprano
Odette Beaupré, mezzo-soprano

21 juillet
Marie Fabi, piano
Annie Gadbois, violoncelle
Pascale Gagnon, violon

4 août
Ensemble Strauss-Lanner

18 août
Pierre Jasmin, piano

Abonnement (5 concerts): 100 \$
Billet: 25 \$ (incluant vin et fromage)
Réservation: (450) 229-2586

1364, chemin Pierre-Péladeau
Sainte-Adèle, Québec
www.pavillondesarts.com

Opéra de Montréal



présente

Série
«Topaze»

PRO MUSICA
52^e SAISON

Chantal LAMBERT

Elle chanta à la perfection,
grandement digne du concert
de bravos qui suivit cette
performance extraordinaire...
(Robert Markow, Opera News)

soprano

Michael McMahon, piano

- ZIGEUNERLIEDER », OP. 103, DE JOHANNES BRAHMS
- LA CHANSON D'ÈVE, OP. 95, DE GABRIEL FAURÉ
- « THE MOUNTAIN MAID », OP. 67, D'ÉDOUARD GRIEG

20 H LUNDI, 7 MAI 2001
Cinquième salle, Place des Arts

BILLETS : 22 \$, 20 \$ (ÉTUDIANTS)
TAXES INCLUSES, RÉDEVANCES EN SUS
EN VENTE À LA BILLETTERIE DE LA PLACE DES ARTS : (514) 842-2112



MUSICA ORBIUM
HUITIÈME SAISON
EIGHTH SEASON
Direction : Patrick Wedd

VÊPRES

SERGEI RACHMANINOFF
MESSE
FRANK MARTIN

Œuvres chorales a cappella - A cappella choral works

Dimanche 6 mai 2001, 19 h 30
Sunday May 6, 2001, 7:30 p.m.
Chapelle du Grand Séminaire

Billets / Tickets
Prévente / In advance: 18 \$ - À la porte / At the door: 20 \$
Aînés, étudiants et sans emploi / Seniors, students and unemployed: 10 \$
Chapelle du Grand Séminaire
2065, rue Sherbrooke Ouest (Métro Guy-Concordia)

Renseignements / Information: (514) 528-5313

Allegra Chamber Music Series

20th Season

piano
Dorothy Fieldman-Fraiberg

violins

Martin Foster

Pascale Beaudry

viola

Francine Lupien-Bang

cello

Katherine Skorzewska

Works by Kurt Weill, Copland
and Gershwin

Thursday, May 3 at 8 p.m.

Redpath Hall, McGill University

Admission free

To promote live music, this performance is partly
funded by the Recording Companies of America
through The Music Performance Trust Funds,
under agreements with the American Federation of
Musicians, as arranged by The Musicians'
Guild of Quebec.



L'ORCHESTRE DE LA SOCIÉTÉ DE GUITARE DE MONTRÉAL

direction musicale • Daniel Myssyk

EN CONCERT

Le mardi 15 mai 2001 à 20 h
Tuesday, May 15, 2001, 8:00 pm

Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours
400, rue Saint-Paul Est, Vieux-Montréal

Billets / Tickets : 15 \$
Membres / Members : 12 \$

orchestre de la société de guitare de montréal orchestre de la société de guitare
debussy albeniz brouwer debussy albeniz brouwer debussy albeniz brouwer
orchestre de la société de guitare de montréal orchestre de la société de guitare
debussy albeniz brouwer debussy albeniz brouwer debussy albeniz brouwer
orchestre de la société de guitare de montréal orchestre de la société de guitare
debussy albeniz brouwer debussy albeniz brouwer debussy albeniz brouwer

Information :
(514) 723-0987
osgm2000@videotron.ca



ARIA Atelier de chant

La seule école privée spécialisée
en chant classique au Québec

Direction Anica Nonveiller

Récital de l'école

Samedi 2 juin 2001 à 16h

Récital des étudiants de tous les niveaux d'ARIA

Professeures: Anica Nonveiller et Renée Lapointe
Pianistes: Marie-Claude Roy et Paul Lachance

Scarlati, Haendel, Gluck,
Mozart, Schubert, Bellini

Prix: 10\$

Lieu: Studio d'ARIA

Concert du printemps

Vendredi 8 juin 2001 à 20h

Concert des meilleurs étudiants d'ARIA

Professeures: Anica Nonveiller et Renée Lapointe
Pianistes: Marie-Claude Roy et Paul Lachance

Haendel, Mozart, Schubert,
Brahms, Massenet, Berlioz,
Rachmaninov, Puccini

Prix: 18\$, 15\$

Lieu: Salle Marie-Stéphane
École de musique Vincent-d'Indy
628, Côte Ste-Catherine

1435 de Bleury #300, Montréal, Québec H3A 2H7 (514) 845-4242
nonveiller@sympatico.ca www3.sympatico.ca/nonveiller/ARIA.htm

CALENDRIER / CALENDAR

du 1^{er} mai au 7 juin / May 1 to June 7

Table des matières / Table of contents

| | |
|--|---------|
| Montréal | page 16 |
| Québec | 27 |
| Ailleurs au Québec | 28 |
| Ottawa | 28 |
| Radio | 29 |
| TV | 30 |
| Visit our website for the <i>Canadian Classical Music Calendar</i> / Visitez notre site Web pour le Calendrier canadien de musique classique | |
| www.scena.org | |

Remarques: Des annulations ou modifications peuvent survenir. Pour vous aider à vérifier les détails des événements, des numéros de téléphone sont inclus dans la description de l'événement, et/ou dans la clé des abréviations au début de chaque section régionale. Les prix des billets sont arrondis au dollar près. Les solistes mentionnés sans instrument sont des chanteurs. Les événements reçus après la date de tombée sont affichés dans le calendrier de notre site Web. Celui-ci contient plus de détails pour les concerts qui présentent plusieurs œuvres ou artistes.

Comments: Cancellations and program changes may occur. Readers can check details by using the phone numbers included in the event descriptions, and/or in the abbreviations section at the beginning of each region. Prices are rounded off to the nearest dollar. Soloists mentioned without instrument are singers. Events received after our deadline appear in our website calendar, which also has more details for concerts with numerous works or performers.

Abréviations générales

CBC R2 (other than in Radio and TV sections) Concert will be broadcast later on CBC RadioTwo
CMQ conservatoires de musique du Québec (à Montréal, Rimouski, etc.)
Con. concerto
cond. conductor
CPC conférence pré-concert
CV contribution volontaire (montant suggéré dans certains cas)
EL entrée libre
Ens. ensemble
FA free admission
FO freewill offering
JMC Jeunesses musicales du Canada

LP gratuit mais laissez-passer obligatoire (Les LP sont souvent en nombre restreint, il faut s'y prendre à l'avance pour les obtenir. Certains établissements exigent une preuve de résidence.) / free but pass required (Passes are usually in limited numbers, so plan ahead. Some venues require a proof of residence.)

MC maison de la culture
O. C. orchestre de chambre
O. S. orchestre symphonique
PCC pré-concert chat or activités
RSVP prière de réserver tôt/please reserve in advance
SRC CC (autre que dans les sections Radio et TV) Ce concert sera diffusé sur la Chaîne culturelle de Radio-Canada
S. O. symphony orchestra
Sym. symphony

Symboles

➔ indique les dates (et régions) de toutes les autres représentations du même événement. Si l'événement est répété le même jour, il se peut qu'il n'y ait qu'une seule inscription.
 • indique la date (et région) de l'inscription où se trouvent tout les détails pour cet

événement, y compris les dates de toutes les représentations.
 ➔ indique la date d'un événement relié.

Symbols

➔ indicates dates (and regions) for all other performances of the same event. If an event is repeated on the same day, it is not always listed separately.
 • indicates the date (and region) for the listing which shows complete details for that event, including all performance dates.
 ➔ indicates the date of a related event.

Dates de tombée

Prochain calendrier:
Deadlines for the next calendar:
15 mai 2001 / May 15, 2001

Festivals d'été : 10 mai
Summer Festivals: May 10
 Téléc. / fax : (514) 274-9456
calendrier@scena.org



Sauf indication contraire, les événements ont lieu à Montréal, et l'indicatif régional est 514. Principales billetteries: **Admission** 790-1245,

800-361-4595; **Articulée** 844-2172; **Place des Arts** 842-2112
CatMRM Cathédrale Marie-Reine-du-Monde, René-Lévesque O., 866-1661
CCC Cathédrale Christ Church, 635 Ste-Catherine O., 843-6577
Chalet Chalet de la Montagne, au sommet du Mont-Royal
CHBP Chapelle historique du Bon-Pasteur, 100 Sherbrooke E., 872-5338
CNDBons Chapelle Notre-Dame de Bon-Secours, 400 St-Paul E.
CPP Centre Pierre-Péladeau, 300 Maisonneuve E., 987-6919; **SPM** Salle Pierre-Mercure
ÉMVI École de musique Vincent-d'Indy, 628 ch Côte-Ste-Catherine, Outremont: **SMS** Salle

Marie-Stéphane
ÉTSNJ Église du Très-St-Nom de Jésus, 4215 rue Adam, 872-2200
FMCM Festival de musique de chambre de Montréal 489-6789
HV-Rep Hôtel de ville, 435 boul. Iberville, Repentigny, 450-654-2330; **SC** Salle du conseil McGill-MUS McGill University Faculty of Music, 555 Sherbrooke W, 398-4547; **POL** Salle Pollack; **RED** Salle Redpath, 3461 McTavish; **BFR** Bachelor Final Recital, **MR** Master's Recital, **DR** Doctoral Recital
OM Orchestre Métropolitain
OSM Orchestre symphonique de Montréal
PdA Place des Arts, 175 Ste-Catherine O., 842-2112; **TM** Théâtre Maisonneuve; **SWP** Salle Wilfrid-Pelletier
TV LN Théâtre de la Ville, 180 de Gentilly E., Longueuil,

450-646-3890; **SJLM** Salle Jean-Louis-Millette
UCO Concordia University, 7141 Sherbrooke O., 848-4848; **OPCH** Oscar Peterson Concert Hall
UdeM-MUS Université de Montréal, Faculté de musique, 200 Vincent-d'Indy, 343-6427; **B-484** B-484; **B-421** B-421; **SCC** Salle Claude-Champagne, 220 av Vincent-d'Indy

Du 6 au 17 mai, la Chaîne culturelle de Radio-Canada et CBC Radio Two

présentent le

31^e CONCOURS NATIONAL DES JEUNES INTERPRÈTES DE RADIO-CANADA

Concert d'ouverture

Le vendredi 4 mai à 20 h • Jon Kimura Parker, piano, grand lauréat du concours en 1983
 Salle Claude-Champagne • Billets en vente au (514) 842-2112 et aux guichets de la Place des Arts



Quarts de finale

Le dimanche 6 mai à 13 h 30
 Les lundi 7 et mardi 8 mai à 10 h
 Le mercredi 9 mai à 13 h
 Salle Claude-Champagne
 Entrée libre



Demi-finales

Les vendredi 11 et samedi 12 mai,
 de 10 h à 18 h
 Salle Claude-Champagne
 Entrée libre



Finales

Les mercredi 16 et jeudi 17 mai
 à 19 h 30
 Salle Claude-Champagne
 Billets en vente au (514) 842-2112
 et aux guichets de la Place des Arts

À l'exception des quarts de finale, tous ces concerts seront diffusés à la Chaîne culturelle de Radio-Canada et à CBC Radio Two

La Salle Claude-Champagne de l'Université de Montréal est située au 220, avenue Vincent-d'Indy à Outremont.



Exposition

► CHBP. EL. *Andante Sostenuto*. (3/5 jusqu'au 8/6). 872-5338

Mardi 1 Tuesday

- UQAM, Dép. de musique, 1440 St-Denis. EL Théâtre Lychorégra 20 présente: 8^e *Audition lyrique canadienne*. **Chanteurs de 18-37 ans**. Ces auditions couvrent les concours suivants: Jeunes ambassadeurs lyriques (Canada), Concours international de chant de Paris, CIC Hans Gabor Belvedere (Autriche), CIC de Verviers (Belgique), CIC Jaume Aragall (Espagne), CIC-Piano Nadia & Lili Boulanger (France). 684-7287 (⇨ 2 3)
- 14h. MC Mercier, 8105 Hochelaga. LP. Telemann: Suite et concertos pour flûtes, cordes et basse continue. **Les Boréades de Montréal**. 259-5114, 872-8755
- 14h30. McGill-MUS RED. EL. BFR. **Neil Aronoff, baritone**. 398-4547
- 16h. McGill-MUS RED. EL. BFR. **Susan Pollett, soprano**. 398-4547
- 19h. McGill-MUS POL. EL. BFR. **Juanita Marchand, soprano**. 398-4547
- 20h. MC Côte-des-Neiges, 5290 ch Côte-des-Neiges. LP. Café-concert. *Tropical Norte*. Compositions de Fortin et Léveillé (inspirations Brésil, gitane, jazz). **Richard Léveillé, Luc Fortin, guitares**. 872-6889 (⇨ 2)
- 20h. PdA SWP. 16-74\$. Grands Concerts. Janáček: Taras Bulba, rhapsodie pour orchestre; Ravel: Con. pour piano en sol majeur; Beethoven: Sym. n° 7. **OSM; Jirí Belohlávek, chef; Pascal Rogé, piano**. 842-9951, 842-2112 (⇨ 2)
- 20h. ÉTSNJ. 15\$. Récitals d'orgue, UdeM. Franck: Trois Chorals pour grand orgue; etc. **Sylvain Caron, Sophie Trépanier, orgue**. Collab. Festival Orgue et couleurs. 343-6427, 872-2200
- 20h30. McGill-MUS POL. EL. Licentiate Final Recital. **Devon Wastle, soprano**. 398-4547

Mercredi 2 Wednesday

- UQAM, Dép. de musique, 1440 St-Denis. EL *Audition lyrique canadienne*. 684-7287 (⇨ 1)
- 12h30. CCC. EL. CV. Intégrale de l'œuvre pour orgue de Messiaen. Messiaen: Livre d'orgue: 7 pièces (1951). **Patrick Wedd, orgue**. 843-6577
- 14h. McGill-MUS POL. EL. MR. **Hanh Pham, piano**. 398-4547
- 18h. UdeM-MUS SCC. EL. Conférence publique. **Klas Torstensson, Luc Marcel, Christopher Butterfield, Cornélis de Bondt, Denis Bosse, compositeurs invités; Michel Gonneville, animateur**. (dans le Foyer). 343-6427
- 20h. Égl. du Très-St-Rédempteur, 3530 Adam (métro Joliette). EL. **Aldéo Jean, orgue; etc.** 872-2200
- 20h. MC Plateau Mont-Royal, 465 Mont-Royal E. LP. **Tropical Norte**. 872-2266 (⇨ 1)
- 20h. CNDBonS. EL. Avant-goût du FMCM. Durante, Mendelssohn, Bach. **Les Jeunes Virtuoses**. 489-7444
- 20h. CHBP. LP. *À portée de risque*. Claude Frenette: œuvres électroacoustiques. **Marie-Lise Héту, Jean-François Gagnon, comédiens; Lucie Ouellette, David Cronkite, piano, synthétiseur**. 872-5338
- 20h. McGill-MUS POL. EL. MR. **Christine Couture, piano**. 398-4547
- 20h. PdA SWP. 16-74\$. **OSM, Rogé**. 842-9951, 842-2112. (⇨ 1)

► 20h. UdeM-MUS SCC. 12-20\$. *Grand concert annuel de NEM*. Klas Torstensson; Christopher Butterfield; Denis Bosse; Cornélis de Bondt; Luc Marcel. **Nouvel Ensemble Moderne, Lorraine Vaillancourt, chef**. SRC CC. 343-5962, 343-6427

Jeudi 3 Thursday

- UQAM, Dép. de musique, 1440 St-Denis. EL *Audition lyrique canadienne*. 684-7287, 987-3000 poste 0294 (⇨ 1)
- 17h. UdeM-MUS B-421. EL. **Alexandre Caponi-Champagne, trompette (fin bacc.)**. 343-6427
- 18h. HV-Rep SC. EL. Association de Repentigny pour l'avancement de la musique. *Concours de musique ARAM*. 450-582-6714, 450-654-2330 (⇨ 4 5 6 11 12 19 20)
- 18h30. UdeM-MUS SCC. EL. **18h30 Frédéric Gagnon, trompette (fin D.E.S.); 20h30 Christine St-Gelais, chant (fin maîtrise)**. 343-6427
- 20h. CHBP. LP. Beethoven, Debussy, Brahms. **Ibiki Kobayashi, violon; Henri Brassard, piano**. 872-5338
- 20h. McGill-MUS RED. EL. Allegra Chamber Music Series. Weill-Frenkel: Extraits de l'Opéra de Quat'sous; Quatuor à cordes n°1; Copland: Quatuor avec piano; Gershwin-Frolow: Fantaisie de concert sur des thèmes de Porgy and Bess. **Dorothy Fieldman-Fraiberg, piano; Martin Foster, Pascale Beaudry, violons; Francine Lupien-Bang, alto; Katherine Skorzewska, violoncelle**. 484-0333, 398-4547
- 20h. McGill-MUS POL. EL. Rossini: Il barbiere di Siviglia, ouverture; J. Anderson: A Country Round; Schubert: Sym. n°3; Saint-Saëns: Con. pour violoncelle op.33 n°1; Delibes: Le roi s'amuse, ouverture. **O.C. de Montréal, Wanda Kaluzny, chef; Maarten Jansen, violoncelle**. 871-1224, 398-4547
- 20h. UCon OPCH. 0-5\$. Wagner, Mozart, Puccini. **Catherine Pycocq, soprano**. 848-4848
- 20h. ÉTSNJ. EL. Franck, Daniel Lesur, Roger Matton, Messiaen. **Marc-André Doran, Benjamin Waterhouse, orgue (UdeM)**. Collab. Festival Orgue et couleurs. 343-6427

Vendredi 4 Friday

- 18h. HV-Rep SC. EL. *Concours ARAM*. 450-582-6714, 450-654-2330. (⇨ 3)
- 19h15. UdeM-MUS B-421. 6\$. Opéramania (projection d'opéra sur grand écran). Verdi: Aida. **Michel Veilleux, musicologue, animateur**. Metropolitan Opera (1989), avec Millo, Domingo, Zajick, Milnes, Burchuladze, Kavrakos; Levine, chef; S. Frisell, mise en scène. 343-6427 (⇨ 5 11 12 18 25)
- 20h. UdeM-MUS SCC. 10-20\$. Concours national des jeunes interprètes de Radio-Canada. *Concert d'ouverture*. Mozart, Beethoven, Brahms. **Jon Kimura Parker, piano (grand gagnant en 1983)**. 597-6000, 842-2112
- 20h. CMQ à Montréal, Salle Gabriel-Cusson, 100 Notre-Dame E. EL. Les jeunes chambristes. Bach, Mendelssohn, Brahms, Ravel, Liszt, Tchaïkovski. **Classes de Mireille Lagacé, Robert Verebes, Denis Brott, Raoul Sosa, Paul Fortin**. 873-4031
- 20h. McGill-MUS RED. \$5. **Trio Franz Joseph**. 398-4547
- 20h. ÉTSNJ. EL. Jean Alain, Barber, Duruflé, Franck, Jean Langlais, José Lidon, Messiaen, Vierne. **Régis Rousseau, Erik Reinart, orgue (UdeM)**. Collab. Festival Orgue et couleurs. 343-6427, 872-2200
- 20h30. Égl. St-Jean l'Évangéliste, 137 Président-Kennedy. 16\$ à la porte. Fauré, Mercure, Saint-Saëns, Prévost, Geoffray, Leclerc. **E.V. Les Voûtes, Jean Bergeron, chef**. 982-0374 (⇨ 5)

Le Stile.

Fantastico

Lenore Alford, orgue

le 11 mai à 20 h

œuvres de
Buxtehude, Frescobaldi, Froberger,
Bruhns, Lesage et Eben

église Immaculée-Conception
coin Papineau / Rachel

ENTRÉE LIBRE / FREE ADMISSION

Nous tenons à remercier le CONSEIL DES ARTS ET
DES LETTRES DU QUÉBEC pour son appui financier.



Société chorale de Saint-Lambert Choral Society

David Christiani,
Directeur artistique / Music Director
4^e Concert-bénéfice populaire
4th Annual Lighthearted Benefit Concert
afin de fournir des bourses pour jeunes chanteurs
to provide bursaries for young singers

OpéraFest !

May 12 mai 2001
20 h - 8:00 pm

Église catholique de Saint-Lambert,
41, av. Lorne

Borodine, Berlioz, Moussorgski, Rossini, Tchaïkovski
Airs et chœurs des grands opéras

Boris Godounov :

Scène du couronnement / Coronation Scene
Danses polovtsiennes de Prince Igor
Alain Major, baryton-basse

Billets / Tickets : 50 \$ 25 \$ 20 \$ 10 \$

INFORMATION : (450) 461-0273



École secondaire Pierre-Laporte Programme musique classique Concerts-Galas 2001

Salle Claude-Champagne
200, avenue Vincent-d'Indy

1^{re}, 2^e et 3^e secondaire - 31 mai

4^e et 5^e secondaire - 1^{er} juin

à 19 h 30

Billets en vente à l'entrée : 12,50\$

Pour information : 739-6311 poste 229

Samedi 5 Saturday

- 9h. HV-Rep SC. EL. **Concours ARAM.** 450-582-6714, 450-654-2330. (⇨3)
- 14h. UdeM-MUS B-484. EL. **14h Sonia Roy; 15h30 Jean-Philippe Laroche; 17h30 Gillian Kirkland; 20h30 Michèle Bolduc, chant (fin bacc).** 343-6427
- 14h. Égl. du Très-St-Rédempteur, 3530 Adam (métro Joliette). LP. *La passion de Max (pour les 5-12 ans).* **Bruno Roy, Mario Roy, percussions.** 872-2200
- 17h. CCC. EL. CV. Divertissements. Schubert: Trout Quintet; Mozart: Piano Quartet. **Claire Segal, violon; Anna-Belle Marcotte, alto; Chang-Zheng Liu, violoncelle; Brian Robinson, contrebasse; Margaret Wada, piano.** 843-6577
- 19h15. UdeM-MUS B-421. 6\$. **Opéramania, Aida.** 343-6427. (⇨4)
- 20h. CPP SPM. 10-20\$. Rachmaninov: Con. pour piano n°2, 1er mouv.; Ibert: Con. pour flûte, 1er mouv.; Tchaikovski: Con. pour violon, 1er mouv.; Capriccio italien; Respighi: Fontane di Roma. **O.S. des jeunes de Montréal, Louis Lavigneur, chef; Véronique Lamontagne, piano; Aaron McFarlane, violon; Jocelyne Roy, flûte.** 450-787-2227, 987-6919
- 20h. ÉTSNJ. 10\$. Pergolesi: Stabat Mater. **Le Jeune Opéra du Québec, Gilbert Patenaude, chef.** 625-7430 (⇨27)
- 20h. Égl. Unitarienne, 5035 Maisonneuve O. 5-10\$. Série du Nouveau Millénaire. Brahms: Trio en si majeur. **Marianne Dugal, violon; Gary Russell, violoncelle; Sandra Hunt, piano.** 485-9933
- 20h. Petite Maison des Arts, 88 St-Joseph ouest. 25\$. Chopin, Beethoven, Gershwin, jazz. **Jean Genest, piano.** 288-5558 (⇨6)
- 20h. Auditorium Cavellier-de-LaSalle, 9199 Centrale, LaSalle. 6-12\$. *Concert du printemps.* Bach, Mozart, Fauré. **E.V. de LaSalle, Danièle Barro, chef; Caroline Veevaete, piano.** 366-2450
- 20h. McGill-MUS RED. 15-22\$. Fanny Mendelssohn: Quatuor pour piano et cordes (création canadienne); J. Hummel: Quatuor pour clarinette et cordes; Vivier: Pour violon et clarinette. **Musica Camerata Montréal.** 489-8713, 398-4547
- 20h. Cathédrale, 355 rue St-Georges, St-Jérôme. 12-20\$. Mozart: Sym. n°25 K.183; Grande Messe en do mineur K.427. **Orch. et Chœur Philharmonique du Nouveau Monde; Chanteurs de Ste-Thérèse; Michel Brousseau, chef; Louise Marcotte, Nadya Blanchette, André Lalonde, Martin Dagenais.** 272-8394, 345-9595 (⇨6)
- 20h. PdA SWP. 33-45\$. Révillo, Mozart, Mendelssohn, Bizet, Verdi, Martini, etc. **Orchestre Métropolitain du Grand Montréal, Marc Bélanger, chef; Richard Abel, piano.** 842-2112

20h30. Égl. St-Jean l'Évangéliste, 137 Président-Kennedy. 16\$. **Les Voûtes.** (⇨4)

Dimanche 6 Sunday

- 9h. HV-Rep SC. EL. **Concours ARAM.** 450-582-6714, 450-654-2330. (⇨3)
- 11h. Petite Maison des Arts, 88 St-Joseph Ouest. 25\$. **Genest, piano.** 288-5558 (⇨5)
- 13h. CCC. EL. CV. **David Bergeron, piano.** 843-6577
- 13h30. UdeM-MUS SCC. EL. Concours nationaux des jeunes interprètes de Radio-Canada. **Quarts de finales. cordes et piano.** 13h30, 14h15; 16h. 597-6000, 343-6427 (⇨7 8 9)
- 14h. ÉMVI SMS. EL. CV. Beethoven, Chopin, Damase, Fauré, Reinecke, Rutter: duos, trios. **Marie-Élaine Turgeon, flûte; Caroline Richard, violoncelle; Étienne Génier, Francis Perron, piano.** 748-8111, 450-978-1412
- 14h. ÉTSNJ. EL. Concert famille. Improvisation à l'orgue. **Jeunes musiciens.** 872-2200
- 15h. Égl. St-Joseph, 10050 boul. Gouin E. (Rivière-des-Prairies). EL. Les églises du XVIII^e siècle de la région de Montréal. Mozart: Quatuors pour flûte et cordes. **Ens. Arion; Marc Béland, comédien.** 355-1825, 872-9814
- 15h. UCon OPCH. 10\$. *Spring Gala Concert.* Bizet, Copland, Patriquin, Rutter, etc. **EMSB Chorale, Patricia Abbott, chef; Anne-Marie Denoncourt, Donna Laube, piano.** 450-430-5573, 848-4848, 790-1245
- 15h. Égl. St. Andrew & St. Paul, 3415 Redpath. CV. Dvorák: Mass in D. **Chœur de l'Église St. Andrew and St. Paul; Bruce Wheatcroft, chef; Geoffrey Ward, orgue.** 842-3431
- 15h30. Égl. St-Matthieu, 1014 boul. Richelieu, Belœil. 18\$. *Concert gala du Concours de musique.* Chœurs d'opéras; etc. **Chœur de la Montagne de St-Hilaire, Sébastien Lauriault, chef; Lauréats du concours de musique du C.M.S.H.** 816-6577
- 15h30. CatMRM. EL. CV. Vespérales 2001. **Sophie Trépanier, orgue.** 16h15 Célébration des Vêpres solennelles. 866-1661
- 19h30. Égl. St-Matthieu, 1014 boul. Richelieu, Belœil. 18\$. **C.M.S.H., Concert gala.** 816-6577 (⇨15h30)
- 19h30. Grand Séminaire de Montréal, Chapelle, 2065 Sherbrooke O. 10-20\$. Frank Martin: Messe pour double chœur; Rachmaninov: Vêpres op.37. **Musica Orbium, Patrick Wedd, chef.** 528-5313
- 20h. McGill-MUS RED. 5\$. McGill Faculty Series. **Natalie Michaud, recorder.** 398-4547
- 20h. UCon OPCH. 0-5\$. Schubert, Mozart, Paganini. **Students of E. and Y. Turovsky, violon, cello.** 848-4848

20h. Égl. St-Jean-Baptiste, 309 Rachel E. 12-20\$. **OPNM, Mozart.** 272-8394, 345-9595 (⇨5)

Lundi 7 Monday

- 10h. UdeM-MUS SCC. EL. **Concours NJIRC quarts de finales.** 10h, 11h15, 14h, 15h15. 597-6000, 343-6427. (⇨6)
- 12h. UdeM-MUS B-421. EL. **12h Stéphane Beaulac; 13h15 Véronique Mathieu; 14h30 Martine Gagnon; 15h45 Marcellin Breault, trompette (fin bacc).** 343-6427
- 19h. UdeM-MUS B-484. EL. **19h Sylvain Houle, saxophone; 20h30 Raffi Altounian, guitare (fin bacc).** 343-6427
- 20h. PdA SWP. 16-74\$. Concerts Gala; Mai de l'Art vocal. Prokofiev: Sinfonietta; Con. pour violon n°2; Alexandre Nevski (cantate). **OSM; Charles Dutoit, chef; Akiko Suwanai, violon; Dagmar Peckova, mezzo; Chœur de l'OSM.** CPC 18h30 Live Viens, musicologue, Univ. de Sherbrooke. 842-9951, 842-2112 (⇨9)
- 20h. McGill-MUS RED. EL. MR. **Sonia Lee, harpsichord.** 398-4547
- 20h. PdA Cinqième Salle. 10-22\$. Société Pro Musica, série Topaze. Brahms: Zigeunerlieder op.103; Fauré: La Chanson d'Ève op.95; Grieg: The Mountain Maid op.67. **Chantal Lambert, soprano; Michael McMahon, piano.** 842-2112, 845-0532
- 20h. McGill-MUS POL. 15-38\$. Vivaldi: Les Quatre Saisons; Hindemith: Les Quatre Tempéraments. **O.C. McGill, Boris Brott, chef; gagnants des concours Busoni, Reine Élisabeth, Hanovre (violon); Cologne (piano).** 487-5190, 842-2112
- 20h. CPP SPM. 12-24\$. *Les Goûts réunis en Allemagne.* Froberger, Böhm, Muffat, Bach: œuvres en style français ou italien. **Geneviève Soly, clavecin.** Prod. Les Idées heureuses. 843-5881, 987-6919

Mardi 8 Tuesday

- 10h. UdeM-MUS SCC. EL. **Concours NJIRC quarts de finales.** 10h, 11h15, 14h, 15h15. 597-6000, 343-6427. (⇨6)
- 10h30. JMC. Salle de musique de chambre, 305 Mont-Royal E. EL. Concours des JMC — Art vocal. **Airs d'opéra, airs sacrés, mélodies. Jeunes chanteurs canadiens.** Semi-finales, 10h30-12h30; 14h-17h; 19h-21h. 845-4108 (⇨9)
- 13h30. MC Mercier, 8105 Hochelaga. LP. *La danse sous Louis XIV.* Lully, d'Anglebert, Rebel, Campra, Couperin, Marais. **Les Idées heureuses; Geneviève Soly, animation; Marie-Nathalie Lacoursière, Edgar Turak, danse.** 843-5881, 872-8755 (⇨17)
- 14h. McGill-MUS RED. EL. MR. **John C. Taylor, bass; Nathalie Doucet, piano.** 398-4547
- 16h. UdeM-MUS B-484. EL. Concert-conférence. L'improvisation comme préalable à la composition; chronique d'une collaboration entre un compositeur et un interprète. **Jérôme Blais (programme de doctorat).** 343-6427
- 19h. UdeM-MUS B-421. EL. **19h Julie Lacasse; 20h30 Vincent Bernier, clarinette (fin bacc).** 343-6427
- 19h. UdeM-MUS B-484. EL. **Elvira Misbakhova, alto (fin bacc).** 343-6427
- 20h. PdA TM. 38-80\$. Debussy: Pelléas et Mélisande. *l'Opéra de Montréal; OM, Yannick Nézet-Séguin, chef; Nathalie Paulin, Marc Boucher, Dion Mazerolle.* 985-2258, 842-2112 (⇨10 12)
- 20h. McGill-MUS RED. EL. MR. **Micah Lamb, tenor.** 398-4547

Mercredi 9 Wednesday

- 12h. CHBP. EL. Midi-musique. Barber, Bach, Debussy, Alexina Louie, Rachmaninov. **Laurier Rajotte, piano.** 872-5338
- 12h30. CCC. EL. CV. **Yves Préfontaine, orgue.** 843-6577
- 13h. UdeM-MUS SCC. EL. **Concours NJIRC quarts de finales.** 13h, 14h15, 15h30. 597-6000, 343-6427. (⇨6)
- 17h30. UdeM-MUS B-484. EL. **17h30 Sophie Coderre, violoncelle; 19h Marie-Hélène Daigle, clarinette; 20h30 Julie Perreault, clarinette (fin bacc).** 343-6427
- 19h. JMC. Salle de musique de chambre, 305 Mont-Royal E. LP (disp. 16 avril). **Concours JMC.** Finales. 845-4108 (⇨8)
- 19h30. Jewish Public Library, 1 Cummings Sq. (Côte-Ste-Catherine/Wesbury). 3-5\$. *Lecture: Meet the Composer.* Badian: Concerto for clarinet and saxophone « Reflets laurentiens »; Symphonia « Holocaust — In Memoriam ». **D' Maya Badian, composer, musicologist; D' Mireille Gagné (Canadian Music Centre), moderator.** 514-345-2629 p.3017
- 20h. PdA SWP. 16-74\$. **OSM, Prokofiev.** Conférence pré-concert 18h30. 842-9951, 842-2112. (⇨7)
- 20h. McGill-MUS RED. EL. Artist Diploma Recital. **Monica Guenter, viola.** 398-4547
- 20h. CHBP. LP. Concerts M. *Autour d'André Leroux.* Bourassa, Brady, Dolden, Lemay. **Bradyworks; François Bourassa, piano.** 872-5338
- 20h. Cégep Montmorency, Salle André-Mathieu, 475 boul. de l'Avenir, Laval (et boul. Concordé). 26-30\$. Corelli: Concerto grosso op.6 n°2; Farina: Capriccio stravagante; Biber: Battalia; Vivaldi: Les Quatre Saisons. **O.S. de Laval, Jean-François Rivest, chef; Pascale Giguère, violon.** 450-978-3666, 450-667-2040 (⇨12 Ailleurs au Québec)
- 20h. ÉMVI SMS. 12-15\$. Société de musique de chambre de Montréal. Bach, Chopin, Liszt, Bruch, Franck. **Vélitchka Yotcheva, violoncelle; Patrice Laré, piano.** 827-2244

Jeudi 10 Thursday

- 14h. UdeM-MUS TBA. EL. Cours de maîtrises. **Stuart Hamilton.** 343-6427
- 17h30. UdeM-MUS B-421. EL. 17h30 **Érick Boucher; 19h Isabelle Choquette; 20h30 Mathieu Gaulin, saxophone (fin bacc).** 343-6427
- 17h30. UdeM-MUS B-484. EL. 17h30 **Ève-Marie Cimon; 19h Corinne Venturi; 20h30 Carole Nadeau, chant (fin bacc).** 343-6427
- 19h30. PdA SWP. 518. Canadian Zionist Federation. *Israel 50 + 3 Anniversary Concert.* Israeli, Sephardic, Judeo-Spanish and Yemenite music and dance (in Hebrew, English and French). **Yaffa Yarkoni, singer; Sharon Asrieli, soprano; Harimon Dancers; École Maïmonide Choir; Igor Kodovaskaia, piano; Yossi Milo, cond.** 739-7300 ext. 3101, 842-2112
- 20h. McGill-MUS POL. EL. DR. **Ya-Wen Hsieh, cello; Jean Marchand, piano.** 398-4547
- 20h. CHBP. LP. Vivier, Tremblay, Boudreau, Luc Marcel (création). **Louis-Philippe Pelletier, piano.** 872-5338
- 20h. McGill-MUS RED. EL. MR. **Cassi Chouinard, harpsichord.** 398-4547
- 20h. TV Ion SJLM. 10-20\$. Benatzky: L'Aubeur du Cheval-Blanc. **Théâtre lyrique de la Montérégie.** 450-655-8049, 450-658-8278 (⇨11 12 17 18 19 20)
- 20h. PdA TM. 38-80\$. **l'OdM, Pelléas et Mélisande.** 985-2258, 842-2112. (⇨8)



La Scena Musicale

Pierre Corriveau
architecte
lecteur depuis / reader since
1997

UN DE NOS / ONE OF OUR
80 000
LECTEURS / READERS

LA SCENA MUSICALE
est lue plus de **360 000** fois par mois
is read **360 000** times a month

Réservez votre publicité maintenant!
Book your ad space now! **514.948.2520**

photo: Jean-H. Mercier

À VENIR

Mozart par quatre

Les quatre quatuors pour flûte de Mozart, c'est ce que propose l'ensemble Arion. Claire Guimond, la directrice artistique de l'ensemble, sera la soliste. Allez entendre comment Mozart, qui a dit ne pas aimer la flûte, s'en est tiré. À Montréal les **11 et 12 mai** à 20 h à la Salle Redpath de l'Université McGill et le **14 mai** à 14 h au Centre Canadien d'Architecture. À Québec le 14 mai à 20 h au Palais Montcalm.

Info : Montréal : (514) 355-1825, Québec : (418) 670-9011



La Société de Musique de Chambre de Montréal

Présente en récital
Vélitchka Yotcheva, violoncelle

Le mercredi 9 mai 2001 à 20h
Salle Marie-Stéphane
École de musique Vincent d'Indy
628, chemin de la côte Sainte-Catherine
Métro : Édouard Montpetit
Information / réservation : (514) 827-2244
Programme / **Œuvres de J.S. Bach, F. Chopin, F. Liszt, M. Bruch, C. Frank**

Vendredi 11 Friday

- ▶ HV-Rep SC. EL. **Concours ARAM.** 450-582-6714, 450-654-2330. (↔3)
- ▶ 10h. UdeM-MUS SCC. EL. Concours national des jeunes interprètes de Radio-Canada. *Demi-finales.* 10h, 11h15, 14h, 15h15, 16h30: cordes. 597-6000, 343-6427 (↔12 Montréal; 14 15 16 Radio)
- ▶ 17h. UdeM-MUS B-484. EL. 17h **Martin Ringuette, trombone;** 18h30 **Geneviève Deraspe, flûte;** 20h **Eugénie Lacroix, flûte (fin bacc.).** 343-6427
- ▶ 19h15. UdeM-MUS B-421. 6\$. **Opéramania, Aida.** La Scala (1986), avec Chiara, Pavarotti, Dimitrova, Pons, Ghiaurov, Burchuladze; Maazel, chef; Ronconi, mise en scène. 343-6427. (↔4)
- ▶ 20h. TV Lon SJLM. 10-20\$. **TLM, Cheval-Blanc.** 450-655-8049, 450-658-8278. (↔10)
- ▶ 20h. ÉMVI SMS. 15-20\$. *Œuvres pour piano arrangées pour vents.* Brahms, Ravel, Mussorgsky (transcriptions de Aldrich, Schuller, Linkelmann). **Ens. Pentaèdre de Montréal.** 271-8870, 790-1245
- ▶ 20h. CHBP. LP. Concerts M. Feldman, Ives, Lesage, Esterle, Wolff. **Quatuor Bozzini.** SRC CC. 872-5338
- ▶ 20h. McGill-MUS RED. 15-22\$. Mozart: Les 4 quatuors avec flûte. **Ens. Arion; Claire Guilmond, flûte baroque.** 355-1825, 398-4547 (↔12 13 Montréal; 14 Québec)
- ▶ 20h. Théâtre Outremont, 1248 Bernard O., Outremont. 25-35\$. *Violon d'enfer.* Tartini, Paganini, Offenbach, Saint-Saëns, Binder, Boccherini, de Falla, Liszt, Dompierre, Morricone, Rolling Stones. **Angèle Dubeau, violon; La Pietà; Michel Rivard, mise en scène.** 790-1245 (↔12 Montréal; 18 19 Ailleurs au Québec)
- ▶ 20h. Collège Villa-Maria, Chapelle, 4245 boul. Décarie. 15\$. Purcell, Dvorák, Quignard, MacIntyre. **Chœur Modulation, Lucie Roy, chef.** 385-6253 (↔12)
- ▶ 20h. Égl. Immaculée-Conception, 1855 Rachel E. (coin Papineau). EL. *Le stile fantastico.*

Buxtehude, Frescobaldi, Bruhns, Lesage, Eben. **Lenore Alford, orgue.** 526-5961

Samedi 12 Saturday

- ▶ HV-Rep SC. EL. **Concours ARAM.** 450-582-6714, 450-654-2330. (↔3)
- ▶ 10h. UdeM-MUS SCC. EL. **Concours NJIRC demi-finales.** 10h, 11h15, 14h, 15h15, 16h30: piano. 597-6000, 343-6427. (↔11)
- ▶ 14h. CHBP. EL. Jeune public, huit ans et plus. Barbe-bleue, théâtre musical et chanté (texte: Isabelle Cauchy; mise en scène: Louise Dussault). **Jean-François Poirier, Catherine Sénéart, comédiens, chanteurs.** Prod. Petit Théâtre de Sherbrooke. 872-5338
- ▶ 17h. CCC. EL. CV. Haydn: Missa Sancti Nicolai. **The Cathedral Singers.** 843-6577
- ▶ 19h15. UdeM-MUS B-421. 6\$. **Opéramania, Aida.** 343-6427. (↔4)
- ▶ 19h30. Egl. St. Columba by the Lake, 11 Rodney, Pointe-Claire. 0-10\$ suggéré. *Soirée à Vienne.* **Claire Segal, violon; Anna-Belle Marcotte, alto; Adam Liu, violoncelle; Brian Robinson, contrebasse; Margaret Wada, piano.** 697-8015, 485-9167
- ▶ 20h. Théâtre Outremont, 1248 Bernard O., Outremont. 25-35\$. **Dubeau, Pietà.** 790-1245 (↔11)
- ▶ 20h. CNDBonS. 15\$. *Les prophéties des Sibylles.* Lassus; Victoria: Messe « O magnum mysterium »; Willan: Gloria Deo immensa saecula. **Chanteurs de la Pléiade, Pierre Turcotte, chef.** 526-7610
- ▶ 20h. TV Lon SJLM. 10-20\$. **TLM, Cheval-Blanc.** 450-655-8049, 450-658-8278. (↔10)
- ▶ 20h. PdA TM. 40-85\$. **L'OdM, Pelléas et Mélisande.** 985-2258, 842-2112. (↔8)
- ▶ 20h. Égl. St-Viateur, 183 Bloomfield, Outremont. 12-16\$. Scarlatti: Salve Regina; Pergolesi: Magnificat; Vivaldi: Dixit Dominus. **Anima Musica, Geneviève Boulanger, chef.** 253-2337, 695-8610
- ▶ 20h. UCon OPCH. 8-10\$. *Gala Concert 2001.* Puccini, R. Strauss, Whitney, Hagen, Wagner, Ada, Vaughan

UPCOMING

Remembering Britten

While orchestras and opera houses around the world are continuing their celebrations of the hundredth anniversary of the death of Verdi, the death of another great composer will also be commemorated in the approaching months.

One of the most outstanding English composers working in the mid-20th century, Benjamin Britten passed away on December 4, 1976, in the arms of his lifelong companion, Peter Pears. (Incidentally, through happy coincidence, his birthday, November 22, is Saint Cecilia's Day — the patron saint of music.) The **Orchestre symphonique de Montréal** has programmed several of his works this month, including *Les Illuminations*, a setting for high voice and strings of the verses of Arthur Rimbaud, performed by Janice Chandler on **May 13**. On **May 15** and **16** we eagerly await pianists Martha Argerich and Nelson Freire, as well as mezzo-soprano Louise Winter, who will be performing two of Britten's last works: the *Suite on English Folk Tunes*, "A Time there was," and the cantata *Phaedra*. Finally, on **May 30**, Jonathan Crow and Neil Gripp team up for the *Concerto for violin and viola*, a previously unpublished work which had its premiere in 1997 with the Britten-Pears Orchestra under Kent Nagano.

L'Opéra de Montréal has recently announced its 2001-2002 season, which includes two of Britten's operas, *Peter Grimes* and *The Rape of Lucretia*, both of which are company premieres. One of Britten's most famous works, and one of the most successful British operas of the 20th century, *Peter Grimes* was premiered in 1945 to critical acclaim, signalling a new beginning in English opera. *The Rape of Lucretia* followed a year later, and was scored for considerably smaller resources.

For those of you who missed the Toronto-based **Canadian Opera Company's** recent production of *Billy Budd*, Britten's adaptation of Herman Melville's novella of psychological conflict — have no fear. It will be both broadcast and webcast on CBC Radio Two on **November 10** and **December 1**. Steven Bélanger



Concert pour la fête des mères

Le dimanche 13 mai à 15 h

Bartók, Brahms, Dvůřák, Mariner

Victoria Hall, 4626, Sherbrooke Ouest

L'Orchestre des jeunes de Westmount

et l'ensemble à cordes de Westmount

dirigé par Mark Simons. Soliste : Dominique Leboeuf

Billets : 10\$, 6\$ étudiants(es). 933-7039

Auditions pour la prochaine saison : 248-9074

LES BORÉADES

DE MONTRÉAL

Ensemble de musique baroque sur instruments d'époque
Baroque chamber music ensemble on period instruments

Francis Colpron

Directeur artistique • Artistic director

Dernier concert de la saison • Last Concert of the Season

Harmonies spirituelles

Magnificat, psaumes et motets
Magnificat, psalms and motets

Avec • With

SUZIE LE BLANC

soprano

VENDREDI 18 MAI 2001 À 20H • FRIDAY, MAY 18, 2001, 8 p.m.



Billets : 20\$ (régulier), 16\$ (aînés), 12\$ (étudiants)
Tickets: \$20 (regular), \$16 (seniors), \$12 (students)

Information : (514) 259-5114

Le concert aura lieu à la **Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours**,
400, rue Saint-Paul Est, Vieux-Montréal.

The concert will take place at the **Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours**,
400 Saint-Paul Street East, in Old Montreal.

Venez découvrir notre saison 2001-2002

OFFRE SPÉCIALE

À l'achat d'un billet de concert de Suzie LeBlanc, vous pourrez bénéficier de **2 abonnements pour le prix d'un seul** achetés et payés sur place le soir du 18 mai. Veuillez réserver vos places et abonnements à l'avance au (514) 259-5114 ou latp@dsuper.net

Williams, Bach, Latann, Hummell. **Lakeshore Concert Band; Mark Dharmaratna, cond., trumpet; Giuseppe Pietrarola, alto saxophone.** 631-8781, 848-4848

► 20h. Égl. catholique de St-Lambert, 41 Lorne, St-Lambert. 10-50\$. **Opéra Fest (bénéfice pour jeunes chanteurs).** Berlioz, Rossini, Tchaïkovsky: airs et chœurs d'opéras; Boris Godounov, scène du couronnement; Borodine: Prince Igor, Danses polovetsiennes. **Société chorale de St-Lambert, David Christiani, chef; Alain Major, baryton-basse.** 450-461-0273

► 20h. Pavillon des Arts, 1364 ch. Pierre-Péladeau, Ste-Adèle. 25\$. Beethoven, Gœpffart, Wuensch, Hurlstone: trios. **Trio 3.** (suivi d'un vin et fromage; exposition d'art). 450-229-2586

► 20h. McGill-MUS RED. 15-22\$. **Ens. Arion, Mozart.** 355-1825, 398-4547. (≠11)

► 20h. Collège Villa-Maria, Chapelle, 4245 boul. Décarie. 15\$. **Modulation.** 385-6253 (≠11)

Dimanche 13 Sunday

► 9h. McGill-MUS RED. EL. McGill Conservatory. **Suzuki Flute Concert. Jean Grimard, directeur.** 398-4547

► 12h. École Mont-de-LaSalle, Chapelle, 125 boul. des Prairies, Laval. 10\$. Midi-concert (Théâtre d'Art Lyrique de Laval). Bach, Strauss, Schumann, Mozart, Berlioz, Rossini. **Claudine Ledoux, mezzo.** (inclut petit lunch). 450-975-8685

► 13h. CCC. EL. CV. **Christine Bancroft, mezzo.** 843-6577

► 14h. Centre canadien d'architecture, Théâtre Paul-Desmarais, 1920 Baile. 15-22\$. **Ens. Arion, Mozart.** 355-1825, 939-7026 (≠11)

► 14h. UCon OPCH. 0-5\$. Beethoven: Sonata; Piano Trio 1; etc. **Ingrid Tark, piano.** 848-4848

► 14h30. Musée du Château Ramezay, 280 Notre-Dame E. Prix inclus dans l'entrée au musée. Menotti: Le Téléphone. **Christine St-Gelais, soprano; Julien Patenaude, baryton; Mariane Patenaude, piano.** SRC CC. 861-3708

► 14h30. PdA SWP. 16-28\$. Dimanches en musique; Mai de l'art vocal. **Rimbaud de vive voix.** Haydn: Sym. n°90; Barber: Knoxville, Summer of 1915; Britten: Les Illuminations; Respighi: Pini di Roma. **OSM; Charles Dutoit, chef; Janice Chandler, soprano.** 842-9951, 842-2112

► 15h. Victoria Hall, 4626 Sherbrooke W, Westmount (6 Lansdowne). 6-10\$. Bartok, Brahms, Dvorák, Mariner. **Orch. des jeunes de Westmount, Mark Simons, chef; Dominique Lebouff, violon.** 933-7039

► 15h. CNDBonS. 15-28\$. **Le Paradis retrouvé.** Purcell: Sonates à 3 et 4 parties; Pavanés; pièces instrumentales. **Orch. Baroque de Montréal.** 495-4888

► 15h. Égl. de la Visitation, 1847 boul. Gouin E. EL. Radio-Concert à la Visitation. **Souvenirs d'enfants.** Bizet: Jeux d'enfants; Debussy: Children's Corner; Janacek: Miadi; Mahler: Kindertotenlieder. **Ens. Pentaèdre de Montréal; Noëlla Huet, mezzo; Caroline Lizotte, harpe; Martin Charpentier, clarinette.** Collab. SRC CC. 271-8870, 872-8749

► 15h30. CHBP. LP. Duparc, Saint-Saëns, Massenet, Villa-Lobos, Fernandez, Miranda, Braga, etc. **Geneviève Couillard, mezzo; Fernando Muller, piano.** 872-5338

► 15h30. CatMRM. EL. CV. Vespérales 2001. **Vincent Boucher, orgue.** 16h15 Célébration des Vêpres solennelles. 866-1661

► 17h. La Fine Tablée, 640 Second-Ruisseau, Calixa-Lavallée (à l'est de Verchères). 57\$ souper et concert. **Fête des mères. Richard Verreau, Jean Verreau, ténors.** Ouvre à 16h. 450-583-5673

Lundi 14 Monday

► 13h30. UdeM-MUS B-484. EL. CNJI SRC cours de maîtrises. **Anthony Elliott, violoncelle.** 597-6000, 343-6427

► 14h. UdeM-MUS B-421. EL. **Camille Gendreau, hautbois (fin bacc).** 343-6427

► 19h. CHBP. 7-12\$. Société musicale André Turp: Ateliers. **Masterclass sur la mélodie française.** 397-0068, 872-5338

► 20h. McGill-MUS POL. EL. MR. **Amy Zanrosso, piano.** 398-4547

► 20h. McGill-MUS RED. EL. Artiste Diplôme Recital. **Akiko Sato, harpsichord.** 398-4547

► 20h. CPP. SPM. 11-23\$. Radio-Concerts. Rachmaninov: Suite n°2; Grainger: Fantaisie sur Porgy and Bess; Brahms: Sonate op.34b. **Marc-André Hamelin, Piers Lane, piano.** SRC CC. 17h Réclat improvisé, Hamelin. 987-6919

► 20h30. UdeM-MUS B-484. EL. **Caroline Blaquière, saxophone (fin bacc).** 343-6427

Mardi 15 Tuesday

► 13h30. UdeM-MUS B-484. EL. CNJI SRC cours de maîtrises. **Jean-Paul Sévilla, piano.** 597-6000, 343-6427

► 14h. McGill-MUS RED. EL. **Christine Laflamme, harpsichord.** 398-4547

► 19h30. ÉMVI SMS. EL. Musique de chambre. **Élèves des sec. 2-5.** 739-6311, p. 229

► 20h. PdA SWP. 16-74\$. Grands Concerts; Mai de l'art vocal. **Hommage à Britten.** Honegger: Sym. n°2; Poulenc: Con. pour 2 pianos; Britten: Phaëdra: cantate; Suite on English folk tunes: « A Time there was »; (25^e anniversaire de sa mort); Bartók: Double concerto pour deux pianos et percussion. **OSM; Charles Dutoit, chef; Martha**

Argerich, piano; Nelson Freire, piano; Louise Winter, mezzo. 842-9951, 842-2112 (≠16)

► 20h. MC Plateau Mont-Royal, 465 Mont-Royal E. LP. Les poètes de l'Amérique française. Claude Esteban: poèmes; Schubert: Le père sur le rocher. **Luce Vachon, soprano; Nathalie Tremblay, piano; Marc Picard, clarinette; Guy Cloutier, animateur.** 872-2266

► 20h. McGill-MUS POL. EL. MR. **Mark Barter, piano.** 398-4547

► 20h. CNDBonS. 12-15\$. Albéniz, Boccherini, Brouwer, Chilese, Debussy, Dyens, Gismonti, Pachelbel. **Orch. de la Société de guitare de Montréal.** 723-0987

► 20h. McGill-MUS RED. EL. MR. **Heather Tuah, cello.** 398-4547

Mercredi 16 Wednesday

► 12h. CHBP. EL. Midi-musique. **Derek Yaple-Schober, piano.** 872-5338

► 12h30. CCC. EL. CV. Jongen, Bovet, Franck, Bach, Dupré. **David Phillips, orgue.** 843-6577

► 19h. UdeM-MUS B-421. EL. 19h **Isabelle Fortin; 20h30 Laurier Jr Rajotte, piano (fin bacc).** 343-6427

► 19h. UdeM-MUS B-484. EL. **Annie Guénette, violon (fin bacc).** 343-6427

► 19h30. UdeM-MUS SCC. 8-15\$. Concours national des jeunes interprètes de Radio-Canada. **Finale. OM, Simon Streitfeld, chef; finalistes (cordes et piano).** 842-2112, 597-6000, 343-6427 (≠17 Montréal; 16 17 Radio)

► 19h30. Égl. St. Andrew & St. Paul, Kildonian Hall, 3415 Redpath. 10\$ suggéré. **Tutti classici.** Scarlatti, Vivaldi, Martini, Rossini, etc. **Claire Cloutier, soprano; Sébastien Machabée, ténor; Geoffrey Ward, piano.** 277-5701, 842-3431

► 20h. MC Frontenac, 2550 Ontario E. LP. Mémoires vives. Musique celte traditionnelle. **Greenfire Trio (Nlle-Angleterre).** 872-7882

► 20h. Les Dominicains, Auditorium St-Albert-le-Grand, 2715 ch Côte-St-Catherine. 4-7\$. Conférences Association culturelle T.X. Renaud. La voix accompagnée par la guitare à 7 cordes: de nouvelles possibilités. **Michel Beauchamp, guitariste.** 332-4126

► 20h. ÉTSN). 20-100\$. **Concert bénéfice pour leur tournée européenne de juin.** Brahms: musique sacrée a capella; Duruflé: Requiem. **Petits Chanteurs du Mont-Royal, Gilbert Patenaude, chef.** 733-8211, 872-2200

► 20h. PdA SWP. 16-74\$. **OSM, Argerich, Freire, Winter.** 842-9951, 842-2112. (≠15)

► 20h. McGill-MUS RED. EL. Master's Recital. **Margaret O'Connell, mezzo; Kinza Tyrrell, piano.** 398-4547

Jeudi 17 Thursday

► 17h. UdeM-MUS B-421. EL. **17h Hoang Linh Nguyen; 19h Isabelle Binggeli; 20h30 Amélie Provost, piano (fin bacc).** 343-6427

► 19h. UdeM-MUS B-484. EL. **Claudia Bergeron, violon (fin bacc).** 343-6427

► 19h30. McGill-MUS RED. EL. **McGill Conservatory Children's Chorus and Youth Choir, Erica Phare, director.** 398-4547

► 19h30. UdeM-MUS SCC. 8-15\$. **Concours NJIRC finales.** 597-6000, 343-6427. (≠16)

► 20h. Hôtel de ville, Salle Schofield, 90 Roosevelt, Mont-Royal. \$. **Les Idées heureuses, Louis XIV.** 843-5881, 734-2943 (≠8)

► 20h. TV Lon SJLM. 10-20\$. **TLM, Cheval-Blanc.** 450-655-8049, 450-658-8278. (≠10)

► 20h. CHBP. LP. Bach, Mozart, Haydn, Plant, Chostakovitch, Minkov: cantates scéniques, arias, romances. **Ens. Phoenix; Elise Lavoie, violon; James Darling, violoncelle.** Collab. le Théâtre de la Voix. 872-5338

► 20h. PdA TM. 20-56\$. **Harmonies.** Balanchine/Bach: Concerto Barocco; Balanchine/Webern: Épisodes; un autre ballet, **Les Grands Ballets Canadiens de Montréal; orchestre.** 849-0269, 842-2112 (≠18 19 24 25 26)

► 20h. McGill-MUS POL. EL. MR. **Marcel Van Neer, ténor; Kinza Tyrrell, piano.** 398-4547

Vendredi 18 Friday

► 19h. UdeM-MUS B-484. EL. **19h Stéphane Baril, clarinette (fin maîtrise); 20h30 Maxime Wilson, guitare (fin bacc).** 343-6427

► 19h15. UdeM-MUS B-421. 6\$. **Opéramania, Aida.** Covent Garden, Londres (1994), avec Studer, O'Neill, d'Intino, Agache, Lloyd, Beesley; Downes, chef; Moshinsky, mise en scène. 343-6427. (≠4)

► 20h. CHBP. EL. Jean Lesage: Suite de clavecin; Eine kleine kitsche Musik; Le livre des mélancolies; Dischordia; Cinq bagatelles. **Ens. KORE.** 989-9846, 872-5338

► 20h. CNDBonS. 12-20\$. **Harmonies spirituelles.** Schütz: Magnificat, extraits; Monteverdi, Rosenmüller, Buxtehude: psaumes, motets. **Les Boréades de Montréal; Suzie Leblanc, soprano.** SRC CC. 259-5114

► 20h. PdA TM. 20-56\$. **GBCM, Harmonies.** 849-0269, 842-2112. (≠17)

► 20h. McGill-MUS POL. EL. MR. **Zoe Tarshis, mezzo; Louise Pelletier, piano; chamber ens.** 398-4547

► 20h. McGill-MUS RED. EL. MR. **Christine Bancroft, mezzo; with baroque ens.** 398-4547

► 20h. TV Lon SJLM. 10-20\$. **TLM, Cheval-Blanc.** 450-655-8049, 450-658-8278. (≠10)

Une soirée musicale exceptionnelle

A Unique Musical Evening

Concert gala bénéfique

Gala Benefit Concert

au profit de/ for

La Fondation Académie Royal West Academy Foundation

Lundi 28 mai à 19 h 30
Monday, May 28 at 7:30 p.m.

EDWARD GREGSON,
Concerto for Tuba and Band
FRANÇOIS BORNE,
Fantaisie brillante sur Carmen
J. S. BACH,
Concerto for Two Violins in d minor

Timothy Hutchins, flûte / flute*
Janet Creaser, piano*
Jonathan Crow, violon / violin*
Marianne Dugal, violon / violin*
Dennis Miller, tuba*

Salle Pollack Hall
555, Sherbrooke Ouest, Montréal

Billets / Tickets : 40 \$
Sièges privilégiés et réception /
Patron seating and reception : 80 \$
Reçu émis pour une somme partielle du billet pour fin
d'impôts / tax receipt issued for portion of ticket price

Renseignements / Information :
(514) 977-1321

* membre / member Orchestre symphonique de
Montréal / Montreal Symphony Orchestra

CONCERTS LMCC

110^e saison / 110th season
2001-2002

SALLE POLLACK HALL
555 Sherbrooke Ouest / West

Le dimanche à 15 h 30 / Sundays at 3:30 p.m.

23 sept. / Sept. 23
MIAMI STRING QUARTET
cordes

14 oct. / Oct. 14
TRIO PENNETIER -
PASQUIER-PIDOUX,
piano et cordes / piano trio

28 oct. / Oct. 28
PIETER WISPELWEY
violoncelle / cello

18 nov. / Nov. 18
KONSTANTIN LIFSCHITZ
piano

2 déc. / Dec. 2
KARINA GAUVIN soprano

3 fév. / Feb. 3
QUARTETT SINE NOMINE
cordes / strings

24 fév. / Feb. 24
WIENER KLAVIERTRIO
piano et cordes / piano trio

17 mars / Mar. 17
AURYN QUARTETT
cordes / strings

7 avril / April 7
LARA ST. JOHN
violon / violin

28 avril / April 28
HORACIO GUTIÉRREZ
piano

Abon. / Subscr. : 150\$ Étud. / Stud. (22 ans / yrs) : 75\$

Billet / Ticket : 25\$ Billet / Ticket : 15\$

Taxes incluses / Tax included

Renseignements / Information :
LADIES' MORNING MUSICAL CLUB
1410 Guy, Suite 32, Montréal H3H 2L7

Tél. : (514) 932-6796

Notre mission

Le CQM est un organisme sans but lucratif qui **rassemble les professionnels de la musique dite de concert**. Sa mission consiste à promouvoir la discipline et à soutenir son rayonnement. Le CQM favorise deux axes d'intervention : la représentation du secteur et les services aux membres.

Nos activités et réalisations

- Les **Prix Opus**, une célébration de l'excellence musicale dont nous préparons actuellement la quatrième édition.
- Le **Québec en musique**, un programme touristique offrant une variété de séjours musicaux à travers la province.
- **Diapason**, un service d'aide à la gestion pour les organismes musicaux.
- Le **Répertoire des membres du CQM**, disponible aux internautes sur **notre site** au www.cqm.qc.ca.
- Le **Calendrier de concerts**, diffusé mensuellement dans *La Scena Musicale*, outil d'information resserrant les liens entre le milieu et le public.
- Également, des événements, des colloques, des rencontres professionnelles...

Qui sont nos membres?

Le CQM compte près de 200 membres issus de tous les secteurs de la musique dite de concert :

- des **individus** œuvrant professionnellement dans le milieu : compositeurs, interprètes, chercheurs, facteurs d'instruments, éducateurs et professionnels de la gestion, de la production et de la promotion de la musique.
- des organismes **incorporés** ayant des activités professionnelles dans le milieu : producteurs-diffuseurs, associations et organismes de soutien, éditeurs et maisons de disques, conservatoires, facultés ou départements de musique des universités, syndicats et associations patronales.
- des **associations** ou regroupements d'organismes œuvrant dans le monde de la musique dite de concert et des écoles de musique.

Devenir membre,

c'est non seulement obtenir une meilleure visibilité, mais surtout se donner une voix. C'est aussi participer au développement, à la consolidation et à la cohésion du milieu musical.

Renseignements :

CONSEIL QUÉBÉCOIS DE LA MUSIQUE

1908, rue Panet, bureau 302 · Montréal (Québec) H2L 3A2
Téléphone : (514) 524-1310 · Télécopieur : (514) 524-2219
adm@cqm.qc.ca · <http://www.cqm.qc.ca>

Mai May 2001

Montréal Québec



Pour annoncer un événement dans ce calendrier, veuillez contacter le département des ventes.

To list your event in this calendar, please contact your LSM sales rep.

Renseignements / Information
(514) 948-2520

L'inscription des concerts des organismes et individus membres du Conseil québécois de la musique est rendue possible grâce au soutien financier du

Calendar entries of the Conseil québécois de la musique members are made possible by



DIMANCHE SUNDAY



La Société de musique de chambre de Montréal
École Vincent-d'Indy 9 mai

6

- **Orchestre symphonique de Trois-Rivières** : 16 h 30, Chapelle du Séminaire Saint-Joseph à Trois-Rivières. ☎ (819) 373-5340
- **Orchestre et Chœur philharmonique du Nouveau Monde et les Chanteurs de Sainte-Thérèse** : 20 h, Ég. St-Jean-Baptiste. ☎ (514) 272-8394
- **Musica Orbium** : 19 h 30, Chapelle du Grand Séminaire. ☎ (514) 528-5313

13

- **Ensemble Arion** : 14 h, Centre canadien d'architecture. ☎ (514) 355-1825
- **Orchestre symphonique de Montréal** : 14 h 30, Salle Wilfrid-Pelletier. ☎ (514) 842-9951
- **Orchestre Baroque de Montréal** : 15 h, Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours. ☎ (514) 495-2137
- **Westmount Youth Orchestra** : 15 h, Victoria Hall. ☎ (514) 933-7039

20

27

- **Les Violons du Roy** : 20 h, Salle Claude-Champagne à Outremont. ☎ (514) 398-4547

LUNDI MONDAY



Les goûts réunis en Allemagne
Les Idées heureuses 7, 8 et 17 mai

7

- **Les Idées heureuses** : 20 h, Salle Pierre-Mercure. ☎ (514) 843-5881
- **Orchestre de chambre McGill** : 20 h, Salle Pollack. ☎ (514) 487-5190
- **Orchestre symphonique de Montréal** : 20 h, Salle Wilfrid-Pelletier. ☎ (514) 842-9951
- **Société Pro Musica** : 20 h, 5^e S., PdA. ☎ (514) 845-0532

14

- **Ensemble Arion** : 20 h, Salle Raoul-Jobin du Palais Montcalm à Québec. ☎ (514) 355-1825
- **Société du Centre Pierre-Péladeau** : 20 h, Salle Pierre-Mercure. ☎ (514) 987-6919

21

28

- **L'Opéra de Montréal** : 20 h, Salle Wilfrid-Pelletier. ☎ (514) 985-2258
- **Quatuor Claudel** : 20 h, Salle Pierre-Mercure. ☎ (450) 447-9695

MARDI TUESDAY

1

- **Faculté de musique de l'Université de Montréal et Festival Orgue et couleurs** : 20 h, Ég. du Très-St-Nom-de-Jésus. ☎ (514) 343-6427
- **Orchestre symphonique de Montréal** : 20 h, Salle Wilfrid-Pelletier. ☎ (514) 842-9951
- **Orchestre symphonique de Québec** : 20 h, Grand Théâtre de Québec. ☎ (418) 643-8486

8

- **Les Idées heureuses** : 13 h 30, Maison de la culture Mercier. ☎ (514) 872-8755
- **L'Opéra de Montréal** : 20 h, Théâtre Maisonneuve. ☎ (514) 985-2258

15



- **Orchestre symphonique de Montréal** : 20 h, Salle Wilfrid-Pelletier. ☎ (514) 842-9951
- **Orchestre de la Société de guitare de Montréal** : 20 h, Chapelle N-D-de-Bon-Secours. ☎ (514) 723-0987

22

- **Orchestre symphonique de Montréal** : 19 h 30, Salle Wilfrid-Pelletier. ☎ (514) 842-9951

29

- **Orchestre symphonique de Montréal** : 20 h, Salle Wilfrid-Pelletier. ☎ (514) 842-9951
- **Orchestre symphonique de Québec** : 20 h, Palais Montcalm à Québec. ☎ (418) 643-8486

| MERCREDI WEDNESDAY | JEUDI THURSDAY | VENDREDI FRIDAY | SAMEDI SATURDAY |
|---|--|---|---|
| 2 | 3 | 4 | 5 |
| <ul style="list-style-type: none"> • Le Nouvel Ensemble Moderne : 20 h, Salle Claude-Champagne. ☎ (514) 343-5962 • Orchestre symphonique de Montréal : 20 h, Salle Wilfrid-Pelletier. ☎ (514) 842-9951 • Orchestre symphonique de Québec : 20 h, Grand Théâtre de Québec. ☎ (418) 643-8486 | <ul style="list-style-type: none"> • Allegra Chamber Music Series : 20 h, Redpath Hall. ☎ (514) 484-0333 | <ul style="list-style-type: none"> • Faculté de musique de l'Université de Montréal : 20 h, Ég. du Très-St-Nom-de-Jésus. ☎ (514) 343-6427 | <ul style="list-style-type: none"> • Les Violons du Roy : 20 h, Auditorium d'Alma. ☎ (418) 669-5135 • Musica Camerata Montréal : 20 h, Salle Redpath. ☎ (514) 489-8713 • Orchestre et Chœur philharmonique du Nouveau Monde et les Chanteurs de Sainte-Thérèse : 20 h, Cathédrale de St-Jérôme. ☎ (514) 272-8394 |
| 9 | 10 | 11 | 12 |
| <ul style="list-style-type: none"> • La Société de musique de chambre de Mtl : 20 h, École de musique Vincent-d'Indy. ☎ (514) 827-2244 • Bradyworks : 20 h, Chapelle historique du Bon-Pasteur. ☎ (514) 872-5338 • Orchestre symphonique de Laval : 20 h, Salle André-Mathieu à Laval. ☎ (450) 978-3666 • Orchestre symphonique de Montréal : 20 h, Salle Wilfrid-Pelletier. ☎ (514) 842-9951 | <ul style="list-style-type: none"> • L'Opéra de Montréal : 20 h, Théâtre Maisonneuve. ☎ (514) 985-2258 | <ul style="list-style-type: none"> • Ensemble Arion : 20 h, Salle Redpath. ☎ (514) 355-1825 • Quatuor Bozzini : 20 h, Chapelle historique du Bon-Pasteur. ☎ (514) 872-5338 • Lenore Alford : 20 h, Ég. Immaculée Conception. ☎ (514) 938-4042 | <ul style="list-style-type: none"> • Orchestre symphonique de Trois-Rivières : 16 h 30, Église St-Christophe-d'Arthabaska à Victoriaville. ☎ (819) 373-5340 • Ensemble Arion : 20 h, Salle Redpath. ☎ (514) 355-1825 • L'Opéra de Montréal : 20 h, Théâtre Maisonneuve. ☎ (514) 985-2258 • Orchestre symphonique de Laval : 20 h, Église de Saint-Sauveur-des-Monts. ☎ (450) 978-3666 |
| 16 | 17 | 18 | 19 |
| <ul style="list-style-type: none"> • Orchestre symphonique de Montréal : 20 h, Salle Wilfrid-Pelletier. ☎ (514) 842-9951 | <ul style="list-style-type: none"> • Les Idées heureuses : 20 h, Salle Schofield de l'Hôtel de ville à Mont-Royal. ☎ (514) 734-2943 | <p>[Date de tombée pour <i>La Scena Musicale</i>] <i>La Scena Musicale</i> Deadline</p> | <ul style="list-style-type: none"> • Opéra Gala : 19 h 30, Salle du Gesù. ☎ (514) 284-9404 • Ensemble Johann Schrammel : 18 h, Restaurant Le Châtel Vienna à Sainte-Agathe-des-Monts. ☎ (450) 435-1611 |
| 23 |  | 25 | 26 |
| <ul style="list-style-type: none"> • Orchestre symphonique de Montréal : 19 h 30, Salle Wilfrid-Pelletier. ☎ (514) 842-9951 | <ul style="list-style-type: none"> • Chants Libres : 20 h, Salle Pierre-Mercure. ☎ (514) 841-2642 24 mai | <ul style="list-style-type: none"> • Ensemble Musica Nova : 20 h, Salle Bandeen de l'Université Bishop. ☎ (819) 822-9692 • Les Violons du Roy : 20 h, Grand Théâtre de Québec. ☎ (418) 643-8131 | <ul style="list-style-type: none"> • L'Opéra de Montréal : 20 h, Salle Wilfrid-Pelletier. ☎ (514) 985-2258 |
| 30 | 31 | 1 |  |
| <ul style="list-style-type: none"> • Orchestre symphonique de Montréal : 10 h 30, Salle Wilfrid-Pelletier. ☎ (514) 842-9951 • Festival de musique de chambre de Montréal : 18 h 30, Chalet de la montagne. ☎ (514) 489-7444 • Orchestre symphonique de Montréal : 20 h, Salle Wilfrid-Pelletier. ☎ (514) 842-9951 | <ul style="list-style-type: none"> • Festival de musique de chambre de Montréal : 12 h, Esplanade de la Place des Arts. ☎ (514) 489-7444 • L'Opéra de Montréal : 20 h, Salle Wilfrid-Pelletier. ☎ (514) 985-2258 | <p>[Sortie de <i>La Scena Musicale</i>] Publication date of <i>La Scena Musicale</i></p> | <p>100.7 ^{fm} montreal chaîne culturelle Radio-Canada</p> <p>95.3 ^{fm} quebec chaîne culturelle Radio-Canada</p> |

détachable
▼ pull-out



L'effet Beethoven

La musique qui fait du bien



Samedi 19 Saturday

- HV-Rep SC. EL. **Concours ARAM.** 450-582-6714, 450-654-2330. (⇨3)
- 19h30. Égl. Unitarienne, 5035 Maisonneuve O. 5-10\$. *Faustina et Bach (pour la famille)*. Bach, Händel, Purcell, Mouret: musique vocale et instrumentale; anecdotes historiques; participation du public. **Kerry-Anne Kutz, soprano; Michael Cartile, trompette; Andrea Cartile, violon (leur fille); Sandra Hunt, piano; Gary Russell, Vanessa Hunt-Russell (leur fille), violoncelles (en costumes du XVIII^e siècle).** 485-9933
- 19h30. Les Salles du Gesù, 1200 Bleury. 45-100\$. *Concert bénéfice avec cocktail.* Extraits d'opéras. **Geneviève Charest, Ann Rowe, Anne Saint-Denis, Christiane Jean, Donald Lavergne, Dion Mazerolle; orch. de chambre; Marc Ouellette, chef.** 284-9404, 861-4036
- 20h. Pavillon des Arts, 1364 ch. Pierre-Péladeau, Ste-Adèle. 30\$. *Bella Musica, concert bénéfice pour études en Europe.* Lehar, Mozart, Puccini, Poulenc, Granados, Osma, etc.: œuvres vocales et pour piano solo. **Carla Sved, soprano; Pierre Richard Aubin, piano.** (suivi d'un vin/fromage, rencontre des artistes). 819-326-3819, 450-229-2586
- 20h. PdA TM. 20-56\$. **GBCM, Harmonies.** 849-0269, 842-2112. (⇨17)
- 20h. Centre communautaire et culturel, 794 Maple, Prévost. 15\$. *L'instant d'un parcours (chorégraphie); œuvres de Riel et Bélisle.* **Étienne Larouche, piano; 2 danseurs; Denys Riel, Philippe-Alexandre Bélisle, piano/chant.** 450-436-3037, 450-224-4484
- 20h. TV Lon SJLM. 10-20\$. **TLM, Cheval-Blanc.** 450-655-8049, 450-658-8278. (⇨10)
- 20h. McGill-MUS RED. 10-15\$ at the door. *Benefit for McGill Student Association for Medical Aid: humanitarian projects for Armenia and Senegal 2001.* Bach, Debussy, Poulenc, etc. **Lynette Wahlstrom, piano; Anita Louise Yard, soprano; Philippe Daviet, flûte.** 288-0151

Dimanche 20 Sunday

- HV-Rep SC. EL. **Concours ARAM.** 450-582-6714, 450-654-2330. (⇨3)
- 13h. CCC. EL. CV. **Hornsey Duo: Philip Hornsey, percussion; Isabelle Fortier, harpe.** 843-6577
- 14h. TV Lon SJLM. 10-20\$. **TLM, Cheval-Blanc.** 450-655-8049, 450-658-8278. (⇨10)
- 15h. Égl. St-Joseph, 10050 boul. Gouin E. (Rivière-des-Prairies). LP. *Musique au temps des découvertes.* Janequin, Josquin des Prés, Lassus, Victoria, Goudimel, etc.: musique sacrée et profane, a cappella. **Studio de Musique Ancienne**

de Montréal. 861-2626, 872-9814

- 15h. Égl. de la Visitation, 1847 boul. Gouin E. EL. Les jeunes chanteurs à la Visitation. **Marc Hervieux, ténor; Marilateresa Magisano, mezzo.** Collab. SRC CC. 872-8749
- 15h30. ÉTSN). 10-12\$. Vivaldi: Gloria (extraits). **Chœur du Cégep du Vieux-Montréal, Sylvie Paquette, chef; orchestre.** 872-2200 (⇨27)
- 15h30. CatMRM. EL. CV. *Vespérales 2001.* **Claude Bernier, orgue.** 16h15 Célébration des Vêpres solennelles. 866-1661

Mardi 22 Tuesday

- 17h30. UdeM-MUS SCC. EL. **17h30 Éric Thériault, chant; 19h Hugo Leclerc, guitare; 20h30 Claude Fortier, saxophone (fin maîtrise).** 343-6427
- 19h. UdeM-MUS B-421. EL. **19h Marie-Christine Baril-Bourque; 20h30 Vanessa Dionne, piano (fin bacc.).** 343-6427
- 19h30. PdA SWP. 16-65\$. *Envolées musicales Air Canada; Mai de l'Art vocal.* Gershwin: Porgy and Bess (version de concert). **OSM; Charles Dutoit, chef; Janice Chandler, Marvis Martin, Karen Williams, Michael Forest, Lester Lynch, Kevin Deas; Chœur de la Morgan State University de Baltimore; Nathan Carter, chef de chœur.** 842-9951, 842-2112 (⇨23)
- 20h. McGill-MUS POL. EL. MR. **Thierry Pilote, percussion.** 398-4547
- 20h. CHBP. LP. Les Soirées CBC Radio Two. Mendelssohn, Szymanowski, Schumann, Paganini, Wieniawski. **Marc-André Gauthier, violon; Louise-Andrée Baril, piano.** 872-5338

Mercredi 23 Wednesday

- 12h30. CCC. EL. CV. **Peter Butler, orgue.** 843-6577
- 18h30. UdeM-MUS SCC. EL. **18h30 Rachel Cotton (fin maîtrise); 20h00 Derek Yaple-Schobert (fin doctorat), piano.** 343-6427
- 19h30. McGill-MUS POL. EL. McGill Conservatory presents: **West Island Youth S.O., Stewart Grant, directeur.** 398-4547
- 19h30. PdA SWP. 16-65\$. **OSM, Gershwin.** 842-9951, 842-2112. (⇨23)
- 19h30. UdeM-MUS B-484. EL. **Ziya Tabassian, percussion (fin bacc.).** 343-6427
- 20h. McGill-MUS RED. EL. MR. **Victor Houle, oboe.** 398-4547
- 20h. UCon OPCH. 0-5\$. *Clementi, Bach, Shostakovich, Stravinsky, Schumann, Bottenberg, Kaun.* **Wolfgang Bottenberg, Roger Parton, piano.** 848-4848
- 20h. CHBP. LP. Les Soirées CBC Radio Two. Chopin, Berg, Poulenc. **Christine Couture, piano.** 872-5338

Jeudi 24 Thursday

- 20h. CHBP. LP. Les Soirées CBC Radio Two. Beethoven, Debussy, George Crumb, Chostakovitch. **Brian Manker, violoncelle; Bertha Rosenhol, piano.** 872-5338
- 20h. PdA TM. 20-56\$. **GBCM, Harmonies.** 849-0269, 842-2112. (⇨17)
- 20h. CPP SPM. 15-22\$. *Thibault/Muckle: Lulu, le chant souterrain.* **Chants Libres.** 841-2642, 987-6919
- 20h. McGill-MUS RED. EL. MR. **Michael Fratio, guitar.** 398-4547

Vendredi 25 Friday

- 19h15. UdeM-MUS B-421. 6\$. **Opéramania, Aida.** Quelques grands interprètes de l'œuvre (écoute comparative, extraits vidéo historiques). 343-6427. (⇨4)
- 20h. McGill-MUS RED. EL. MR. **Luc Jackman, clarinet.** 398-4547
- 20h. PdA TM. 20-56\$. **GBCM, Harmonies.** 849-0269, 842-2112. (⇨17)

Samedi 26 Saturday

- 14h. PdA TM. 20-56\$. **GBCM, Harmonies.** 849-0269, 842-2112. (⇨17)
- 19h30. HV-Rep SC. EL. Association de Repentigny pour l'avancement de la musique. *Concert gala. Lauréats du concours ARAM 2001 (11e édition).* 450-582-6714, 450-654-2330
- 20h. CHBP. LP. Festival concours de musique du

Québec. Lauréats. 872-5338

- 20h. Égl. St-Léon, 4311 de Maisonneuve O, Westmount (métro Atwater). 5-12\$. *Romance du Printemps.* Brahms: Liebeslieder Walzer; Mendelssohn: Psaume XIII; chants liturgiques russes. **Chœur Saint-Léon de Westmount, Chantal Rioux, chef.** 450-653-0037
- 20h. Égl. Ste-Geneviève, 16037 boul. Gouin O, Pierrefonds. 12-15\$. Mozart: Vêpres solennelles d'un confesseur; Six Nocturnes; Bach: Cantate n°150. **E.V. Florilège de Pierrefonds, Louis Laviguer, chef.** 694-4235
- 20h. JMC, Salle de musique de chambre, 305 Mont-Royal E. 10-15\$. Brahms, Bach, Daveluy. **François Zeitouni, piano.** 728-5945, 845-4108
- 20h. Égl. Notre-Dame du Sacré-Cœur, 5811 Auteuil, Brossard. 0-15\$. *De Vivaldi aux chants du monde.* Vivaldi: Gloria; Beatus Vir; chants folkloriques de différents pays. **E.V. Equi Vox Montérégie (femmes); orchestre; Guy Robitaille, chef; Lucie Lanoue, soprano.** 450-444-7013, 450-659-9953 (⇨27)
- 20h. Égl. Ste-Brigide, Alexandre-de-Sève/René-Lévesque. 15\$. Mozart: Vêpres solennelles d'un confesseur KV 339; etc. **Chœur de Radio-Canada, Frédéric Vogel, chef.** 597-6016
- 20h. Égl. St-Maxime, 3700 boul. Lévesque O, Laval. 5-10\$. Fauré, Saint-Saëns, Poulenc, Ibert. **E.V. Chœurisme, Serge Medawar, chef; Valérie Paquet, soprano; Francis Domingue, baryton; Laurent Martin, orgue.** 849-0225 (⇨27)

UPCOMING

Benefit concert for Royal West Academy

Over 30 local musicians, most of whom are from the Orchestre symphonique de Montréal, have volunteered to take part in a benefit concert for the **Royal West Academy**. The innovative public high school, located in Montreal West with an enrollment of 845 students, is situated in a 70-year-old building which hasn't seen renovations in over 10 years. Over the past four years, the Royal West Academy Foundation has raised more than \$100 000 which will be used towards a renovated auditorium, a new gym complex and an enlarged library and learning centre. This, however, is its first major benefit event.

Also featured in the concert will be the the RWA's award-winning Honour Band, conducted by Ginette Purdy. The event takes place at 7:30 pm on **May 28** at Pollack Hall, McGill University. Regular tickets are \$40, while patron seating, combined with a post-concert reception with the musicians, costs \$80. For more information, call (514) 489-8454.

Concert-bénéfice avec cocktail

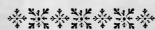
pour le

CENTRE DE RECHERCHE ET DE TRAITEMENT DE MONTRÉAL
POUR LES HABILITÉS ET LES TROUBLES D'APPRENTISSAGE

Opéra Gala

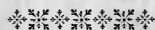
maître de cérémonie

MARIE-CLAUDE LAVALLÉE
télévision de Radio-Canada / RDI



Geneviève CHAREST, *soprano*
Anne SAINT-DENIS, *soprano*
Ann ROWE, *soprano*
Christiane JEAN, *mezzo*
Donald LAVERGNE, *ténor*
Dion MAZEROLLE, *baryton*

Marc OUELLETTE, *chef d'orchestre*



19 mai 2001 à 19h30

Salles du Gesù, 1200, rue Bleury (métro Place-des-Arts)

Billets:

bienfaiteur 100 \$ / régulier 65 \$ / étudiant 45 \$

Réservations: (514) 284-9404

Réseau Admission: (514) 790-1245

Salles du Gesù: (514) 861-4036



FONDATION HELLÉNIQUE DE BOURSES D'ÉTUDES
HELLENIC SCHOLARSHIPS FOUNDATION
ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΙΔΡΥΜΑ ΥΠΟΤΡΟΦΙΩΝ

Présente / Presents

La pianiste / pianist

Catherine Lagopatis

Samedi / Saturday

26 mai • May 26

20h00 / 8:00pm

Benefit Concert Bénéfice



Catherine Lagopatis,
Pianiste
Performer Associate,
Leonardo Project,
Université Concordia

PROGRAMME / PROGRAM

• Kalomiris
• Brahms • Bartok
• Scriabin • Gershwin

Artiste invitée / Guest artist:

PAMELA KORMAN

Admission:

\$20.00
\$40.00 (cocktail incluis)

Renseignements
Information
(514) 738-2349

Billetterie
(514) 987-6919

COMMANDITAIRES / SPONSORS



LAZARUS KALIPOLIDIS C.A.M. F.C.M.
Services Financiers Personnels A.L.Linc



CONCEPTCMP
communication • marketing • publicité

GREGORY VEREKOS
Consultant



Centre Pierre-Péladeau
Salle Pierre-Mercure
300, boul. de Maisonneuve Est
UQAM

- ▶ 20h. PdA SWP. 40-105\$. Verdi: Aida. **L'Opéra de Montréal; OM, Victor De Renzi, chef; Marquita Lister, Barbara Dever, Ian DeNolfo, Mark Delavan, Stefan Szkarofawsky, Taras Kulish.** 985-2258, 842-2112 (⇨ 28 31/5, 2 6/6)
- ▶ 20h. PdA TM. 20-56\$. **GBCM, Harmonies.** 849-0269, 842-2112. (⇨ 17)

Dimanche 27 Sunday

- ▶ 13h. CCC. EL. CV. Mozart, Schubert, Wolf, Gounod, McIntyre, etc. **Gerda Findeisen, soprano; Christine Vanderkooy, piano.** 843-6577
- ▶ 14h30. McGill-MUS POL. EL. McGill Conservatory. **Suzuki Flute Concert. Jean Grimard, coordinateur.** 398-4547
- ▶ 15h. Égl. St-Charles, 2115 rue Centre. (métro Charlevoix). 5-10\$. **Chœurisma.** 849-0225 (⇨ 26)
- ▶ 15h. Égl. de la Visitation, 1847 boul. Gouin E. EL.

À VENIR

Deux premières montréalaises

Le 28 mai prochain, le Quatuor Claudel présentera deux premières montréalaises : le *Quatuor à cordes n° 5* de Brian Cherny et le *Quintette avec piano* de la Canadienne Heather Schmidt. Salle Pierre-Mercure du Centre Pierre-Péladeau, 20 h.

Info : (514) 987-6919

À VENIR

Baroque et révisé

Pour clore leur saison, Les Violons du Roy et La Chapelle de Québec présentent deux magnifiques œuvres du répertoire sacré : la « Messe Nelson » de Haydn et la *Requiem* de Mozart, ce dernier présenté pour la première fois au Québec dans la nouvelle version du pianiste et musicologue américain Robert Levin.

À Québec, en concert-bénéfice, le vendredi 25 mai à 20 h, au Grand Théâtre. À Montréal, le dimanche 27 mai à 20 h, à la Salle Claude-Champagne. Info : Montréal : (514) 398-4547; Québec : (418) 643-8131 et 1 877 643-8131

Les jeunes chanteurs à la Visitation. **Hugues Saint-Gelais, ténor; Monique Pagé, soprano.** 872-8749

- ▶ 15h30. CHBP. LP. En concert. **Gabriela Montero, piano.** 872-5338
- ▶ 15h30. ÉTSN. 10-12\$. **Chœur du Cégep.** 872-2200 (⇨ 20)
- ▶ 15h30. CatMRM. EL. CV. Vespérales 2001. **Michelle Quintal, orgue.** 16h15 Célébration des Vêpres solennelles. 866-1661
- ▶ 19h30. ÉMVI SMS. 12\$. **Jeune Opéra du Québec.** 625-7430. (⇨ 5)
- ▶ 19h30. Cégep Marie-Victorin, Salle Desilets, 7000 Marie-Victorin, Rivière-des-Prairies. 5-8\$. Rossini: Messe solennelle, Kyrie; Brahms: Liebeslieder Walzer; chansons polyphoniques françaises du xvi^e siècle; etc. **Chœur du Centre culturel Espace 7000, Régis Rousseau, chef; Ghislaine Giroux, piano.** 328-3817
- ▶ 20h. Égl. Notre-Dame du Sacré-Cœur, 5811 Auteuil, Brossard. 0-15\$. **Equi Vox Montérégie.** 450-444-7013, 450-659-9953 (⇨ 26)
- ▶ 20h. UdeM-MUS SCC. 24-30\$. Haydn: Missa in angustis (Messe n°11 « Nelson »); Mozart: Requiem. **Les Violons du Roy, Bernard Labadie, chef; Lyne Fortin, Anita Krause, Benjamin Butterfield, Neal Davies.** 418-692-3026 (⇨ 25 Québec)

Lundi 28 Monday

- ▶ 17h30. UdeM-MUS SCC. EL. **17h30 Marie-Hélène Bélanger, piano; 19h Annie Lemay, piano; 20h30 Viviane Rouleau, violoncelle (fin maîtrise).** 343-6427
- ▶ 19h30. McGill-MUS POL. 40\$/80\$ with reception. **Royal West Academy Foundation Benefit Concert.** Bach: Double Con. for two violins; Borne: Fantasy on Themes from Bizet's Carmen; Mendelssohn,

- Chopin. **Timothy Hutchins, flute; Marianne Dugal, Jonathan Crow, violin; Janet Creaser, piano; Dennis Miller, tuba.** 977-1321, 398-4547
- ▶ 20h. PdA SWP. 38-98\$. **L'OdM, Aida.** 985-2258, 842-2112. (⇨ 26)
- ▶ 20h. CPP SPM. 12-18\$. Schubert, Mozart, Cherney, Schmidt. **Quatuor Claudel; Heather Schmidt, piano.** 987-6919
- ▶ 20h. Égl. Immaculée-Conception, 1855 Rachel E. (coin Papineau). EL. BFR. **Jennifer Loveless, organ (McGill-MUS).** 398-4547, 526-5961
- ▶ 20h. McGill-MUS RED. EL. DR. **Brian Sand, trumpet.** 398-4547

Mardi 29 Tuesday

- ▶ 19h. UdeM-MUS B-484. EL. **Virginie Dulude-Trudel, harpe (fin bacc).** 343-6427
- ▶ 20h. UCon OPCH. 0-5\$. Schumann, Mussorgsky. **Irina Syssoeva, piano.** 848-4848
- ▶ 20h. PdA SWP. 16-74\$. Grands Concerts; Mai de l'art vocal. R. Strauss: Elektra (version de concert). **OSM; Charles Dutoit, chef; Elizabeth Connel, Françoise Pollet, Hanna Schwarz, Siegfried Jerusalem, Alan Held.** 842-9951, 842-2112 (⇨ 30)
- ▶ 20h. McGill-MUS POL. EL. DR. **Alexander Dobson, baritone; Kinza Tyrrell, piano.** 398-4547

Mercredi 30 Wednesday

- ▶ 10h30. PdA SWP. 21-23\$. Matins symphoniques Métro. Sibelius: « Lemminkäinen et les Jeunes Filles de Saari » (Légende n°1); Britten: Con. pour violon et alto; Debussy: Suite bergamasque; Respighi: Pini di Roma. **OSM; Charles Dutoit, chef; Jonathan Crow, violon; Neal Gripp, alto.** 842-9951, 842-2112
- ▶ 12h30. CCC. EL. CV. **Claude Bernier, orgue.** 843-6577
- ▶ 20h. PdA Cinquième Salle. 30\$. *Les reflets de la harpe.* Hasselman: La Source op.44; Pierné: Impromptu et Caprice op.9; Dusek: Sonate pour harpe; etc. **Lucie Gascon, harpe.** 842-2112
- ▶ 20h. PdA SWP. 16-74\$. **OSM, Elektra.** 842-9951, 842-2112. (⇨ 29)
- ▶ 20h. ÉMVI. 15-20\$. Camp musical Lac-Nominique. Beethoven, etc. **Yuli Turovsky, Eleonora Turovsky, Esfir Dyachkov.** 488-6779
- ▶ 20h. McGill-MUS POL. EL. MR. **Sonia Sasseville, mezzo.** 398-4547

Jeudi 31 Thursday

- ▶ 12h10. PdA Esplanade. EL. FMCM. Série Concerts dans les rues. Bach, Vivaldi, Copland, Mozart, Händel, Franck, Holst, etc. **Denis Brot, chef; Les Jeunes virtuoses.** 489-6789 (⇨ 1 6/6)

- ▶ 19h. UdeM-MUS B-484. EL. **19h Valérie Belzile (fin D.E.S.S.); 20h30 Marie-Noël Laporte (fin maîtrise), violon.** 343-6427
- ▶ 19h30. UdeM-MUS SCC. 13\$. *Concert-gala. Élèves des sec. 1, 2, 3.* 739-6311, p. 229
- ▶ 20h. PdA SWP. 38-98\$. **L'OdM, Aida.** 985-2258, 842-2112. (⇨ 26)

JUIN

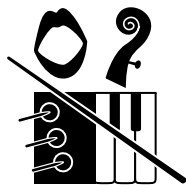
Vendredi 1 Friday

- ▶ 12h10. PdA Esplanade, 175 Ste-Catherine O. EL. **Jeunes Virtuoses.** 489-6789 (⇨ 31/5)
- ▶ 19h30. UdeM-MUS SCC. 13\$. *Concert-gala. Élèves des sec. 4, 5.* 739-6311, p. 229
- ▶ 20h. Salle Claude-Potvin, 216 boul. Marc-Aurèle-Fortin, Laval (École Curé-A.-Labelle). 8-15\$. Bruckner: Locus iste; Mozart: Ave verum corpus; Verdi: Chœur des esclaves hébreux; Gounod: Valse et chœur. **E.V. L'Accroche-Chœur, Diane Geoffrion, chef.** 450-965-4001 (⇨ 2)
- ▶ 20h. ÉMVI SMS. 12\$. Schubert: Messe in sol majeur. **Disciples de Massenet, Lucie Roy, chef.** 388-1254

Samedi 2 Saturday

- ▶ 14h. Musée du Château Ramezay, 280 Notre-Dame E. EL avec admission au musée. FMCM. Série Les Étoiles de demain. **Marc-André Gauthier, violon.** 489-6789
- ▶ 16h. Atelier Aria, 1435 Bleury suite 300. 10\$ RSVP. *Récital de classe, examen de fin d'année. Élèves de l'atelier; Paul Lachance, Marie-Claude Roy, piano.* 845-4242
- ▶ 20h. Égl. St-Jean-Baptiste, 309 Rachel E. 0-25\$. *Abendmusik, musique du soir.* Haydn: Missa brevis Sancti Joannis de Deo; Bach: Cantate « Ich hatte viel Bekummernis »; Mozart: Miserere Domini; Buxtehude: Cantate « Befiehl dem Engel, dass er komm ». **E.V. Katimavik; Patrick Brodeur, chef; orch. baroque; Marlène Drolet, Claudine Ledoux, Michiel Schrey, Normand Richard.** 450-963-7778
- ▶ 20h. PdA SWP. 40-105\$. **L'OdM, Aida.** 985-2258, 842-2112. (⇨ 26/5)
- ▶ 20h. Chalet. 15-34\$. FMCM. Les concerts connaisseurs. Dohnányi: Sérénade op.10; Elgar: La Capricieuse (tr. Heifetz); Gershwin: Prélude n°2 (tr. Heifetz); Prokofiev: Marche de l'Amour des trois oranges (tr. Heifetz); Extraits cinéma de Heifetz; Schubert: Trio n°1 op.99. **Yehonatan Berick, violon; Marcus Thompson, alto; Laurence Lesser, violoncelle; Marc-André Hamelin, piano.** 489-6789

À tout chant



Société Lyrique

présente

**Mercredi
6 juin 2001,
20 heures**

*Salle Marie-Stéphane
de l'École de musique
Vincent-d'Indy*

628, chemin de la
Côte Ste-Catherine, Outremont
(Métro Edouard-Montpetit)

ADMISSION

- générale 25 \$
- étudiant / âge d'or 20 \$

RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS

(514) 271-3296

atoutchant@sympatico.ca

Le Maître, sa Muse...

CONCERT LYRIQUE FANTAISISTE
POUR SOPRANO
ET ORCHESTRE DE CHAMBRE

Nadya Blanchette, *soprano*
Pierre Simard, *chef d'orchestre*

Airs de Mozart, Puccini,
Bizet, Dvorak...

PREMIÈRE MONTRÉLAISE
DE L'ENSEMBLE



Le Quatuor Claudel présente

Mozart et ses contemporains

Des œuvres de Schubert, Mozart, Cherney et Schmidt

2 Premières montréalaises :

Le *Quatuor à cordes n° 5* de Brian Cherny
et le *Quintette avec piano* d'Heather Schmidt

Soliste : **Heather Schmidt**

Lundi, le 28 mai 2001 à 20 heures

Centre Pierre-Péladeau
Salle Pierre-Mercure
300, boul. de Maisonneuve Est
Montréal

billets: 18 \$ et 12 \$
billetterie: (514) 987-6919



► 20h. Salle Claude-Potvin, 216 boul. Marc-Aurèle-Fortin, Laval. (École Curé-A-Labelle). 8-15\$. **L'Accroche-Chœur**. 450-965-4001 (⇨1)

Dimanche 3 Sunday

- 14h. Musée du Château Ramezay, 280 Notre-Dame E. EL avec admission au musée. FMCM. Série Les Étoiles de demain. **Cedric Cohen-McCollum, violon**. 489-6789
- 14h30. Jewish Public Library, 1 Cummings Square (Côte-St-Catherine/Westbury). 5-8\$. **Toronto Jewish Folk Choir, Esther Ghan Firestone, cond.** 345-2627 ext. 3006
- 15h30. CatM/RM. EL. CV. Vespérales 2001. **Marc-André Doran, orgue**. 16h15 Célébration des Vêpres solennelles. 866-1661
- 15h30. CHBP. LP. En concert. Chostakovitch, Schumann, Brahms. **Trio Gagné-Richard**. 872-5338
- 19h30. McGill-MUS RED. 15\$. Casals, Fauré, Pinkham, Rheinberger (x^eet x^e siècles). **Chorale du Gesù, Patricia Abbott, chef; Anne-Marie Denoncourt, piano**. 450-430-5573
- 20h. Chalet. 10-15\$. FMCM. Les cordes romantiques; L'intégrale de l'œuvre pour violoncelle et piano (1^{re} partie). Beethoven: 12 variations sur un thème du *Judas Macchabée* de Händel; Sonates n°1-2; 12 variations sur « Ein Mädchen oder Weibchen » de *La Flûte enchantée* de Mozart. **Denis Brott, violoncelle; Jerome Lowenthal, piano**. 489-6789

Lundi 4 Monday

- 20h. McGill-MUS RED. 15-20\$. Vingt-troisième et plus. Salvatore Sciarrino: Sei quartetti brevi; André Prévost: création; Bartok: Quatuor n°4. **Quatuor Molinari**. 527-5515, 398-4547
- 20h. Chalet. 10-15\$. FMCM. Les cordes romantiques L'intégrale de l'œuvre pour violoncelle et piano (2^e partie). Beethoven: 7 variations sur « Bei Männern » de *La Flûte enchantée* de Mozart; Sonates n°3-4-5. **Denis Brott, violoncelle; Jerome Lowenthal, piano**. 489-6789

Mardi 5 Tuesday

- 12h. CHBP. EL. Prix d'Europe. 12h-17h, 19h30-21h30. *Auditions publiques*. Collab. Académie de musique du Québec. 872-5338 (⇨6 7)
- 20h. Chalet. 15-34\$. FMCM. Les concerts connaisseurs. Mozart: Quatuor K. 285; Debussy: Sonate pour violon; Bach: Suite n°2 BWV 1067; Extraits cinéma de Heifetz; Brahms: Quatuor n°3 op.60. **Timothy Day, flûte; Yehonatan Berick, violon; Paul Neubauer, alto; Laurence Lesser, violoncelle; Ursula Oppens, piano; Hank Knox, clavecin; Les Jeunes Virtuoses**. 489-6789
- 20h. McGill-MUS RED. EL. MR. **Sylvia Niedzwiecka, flute**. 398-4547

Mercredi 6 Wednesday

- 12h. CHBP. EL. 12h-17h, 19h30-21h30. **Prix d'Europe**. 872-5338 (⇨5)
- 12h10. Place de la Cathédrale, Ste-Catherine & Université. EL. **Jeunes Virtuoses**. 489-6789 (⇨31/5)
- 12h30. CCC. EL. CV. Intégrale de l'œuvre pour orgue de Messiaen. (*dernier récital*). Messiaen: L'Ascension: 4 méditations; Messe de la Pentecôte. **Patrick Wedd, orgue**. 843-6577
- 20h. PdA SWP. 38-98\$. **L'OdM, Aida**. 985-2258, 842-2112. (⇨26/5)
- 20h. ÉMVI SMS. 20-25\$. *Les femmes-tomes de l'opéra*. Mozart, Puccini, Dvorák, Gounod, Massenet: airs d'opéra (avec mise en scène et costumes). **Nadya Blanchette, soprano; orch. de chambre; Pierre Simard, chef**. Société lyrique « À tout chant » 271-3296
- 20h. Les Dominicains, Auditorium St-Albert-le-Grand, 2715 ch Côte-St-Catherine. 4-7\$. Conférences Association culturelle T.X. Renaud. La musique de la Grèce antique. **Antoine Ouellette, musicologue**. 332-4126
- 20h. CNDBonS. 10-15\$. Les concerts BaroQuébec. Rossi: Chansons de Salomon. **Eric Milnes, chef, orgue, clavecin; Angèle Trudeau, soprano; Teresa van der Hoven, soprano; José Lalonde, alto; Matthew White, contre-ténor; Marc Malamot, ténor; Michel Léonard, ténor; Nathaniel Watson, baryton; Norman Richard, baryton; Hélène Plouffe, violon baroque; Olivier Brault, violon baroque; Susie Napper, violoncelle baroque; Sylvain Bergeron, théorbe**. 489-6789

Jeu 7 Thursday

- 12h. CHBP. EL. 12h-17h, 19h30-21h30. **Prix d'Europe**. 872-5338 (⇨5)
- 20h. Chalet. 15-34\$. FMCM. Les concerts connaisseurs. Mozart: Duo K.423; Händel (arr. Halvorsen): Passacaille; Bartok: Le Mandarin merveilleux; Extraits cinéma de Heifetz; Dvorák:

À VENIR

L'époustouflant Maxim Vengerov saura charmer les amateurs de violon de Québec le 11 mai lors de son récital avec le pianiste Vag Papian. Info : 1 877 643-8131

Quintette op.77. **Yehonatan Berick, violon; Paul Neubauer, alto; Ursula Oppens, piano; Jerome Lowenthal, piano; Jonathan Crow, violon; Laurence Lesser, violoncelle; James VanDemark, contrebasse**. 489-6789



Sauf indication contraire, les événements ont lieu à Québec, et l'indicatif régional est 418. Principale billetterie: **Billetech** 670-9011
GTQ Grand Théâtre de Québec, 269 boul. René-Lévesque E., 643-8131, 877-643-8131; **SLF** Salle Louis-Frédette

MAI

- 1 20h. GTQ SLF. 14-47\$. Grands Concerts. Verdi: *Messa da Requiem*. **O.S. de Québec, Yoav Talmi, chef; Chœur de POSQ; Christiane Riel, Sonia Racine, Marc Hervieux, Alain Coulombe**. 643-8486, 643-8131, 877-643-8131 (⇨2)
- 2 20h. GTQ SLF. 14-47\$. Sélection Desjardins. **OSQ, Verdi: Requiem**. 643-8486, 643-8131, 877-643-8131. (⇨1)
- 5 20h. Musée du Québec, 1 Wolfe Montcalm (Parc des Champs-de-Bataille). 15-20\$. *Concerti da camera*. Vivaldi, Telemann, Chopin, etc. **Er'ella Talmi, flûte; Philippe Magnan, hautbois; Catherine Dallaire, Julie Tanguay, violons; François Paradis, alto; Pierre Laurin, violoncelle; Richard Paré, clavecin**. 643-3377, 866-220-2150
- 6 11h. Domaine Cataract, 2141 chemin St-Louis, Sillery. 4-8\$. Concerts-Croissants Hydro-Québec. **Sigifredo Cavalini, violoncelle; Christine Thibault, violon**. 681-3010
- 6 14h30. Église, Deschambault (près de Portneuf). EL. *Concert de fin d'année. Étudiants de l'école régionale de musique du Vieux Couvent*. 286-6941
- 7 20h. Palais Montcalm, Salle Raoul-Jobin, 995 place d'Youville. 10-25\$. Classique et compagnie. Haydn, Zemlinsky, Ravel. **Chantal Juliet, violon; Antonio Lysy, violoncelle; Pascal Rogé, piano**. 670-9011, 691-7411
- 11 20h. GTQ SLF. 20-50\$. Club musical de Québec. **Maxim Vengerov, violon; Vag Papian, piano**. 643-8131, 877-643-8131
- 12 19h. GTQ SLF. 16-73\$. Puccini: *Tosca*. **Opéra de Québec; Bernard Labadie, chef; Michèle Capalbo, Craig Sirianni, Gaëtan Laperrière**. 529-0688, 643-8131, 877-643-8131 (⇨15 17 19 22)
- 12 20h. Égl. Notre-Dame de Lévis, 18 Notre-Dame, Lévis (coin Guénette / Mont-Marie). 0-15\$. *Émergence, renaissance de la vie*. Schubert, Bach, Frank, Fauré, Saint-Saëns, Gounod, Donizetti. **Chœur polyphonique de Lévis, Jean-Eudes Beaulieu, chef**. 833-7281
- 13 11h. Domaine Cataract, 2141 chemin St-Louis, Sillery. 4-8\$. Concerts-Croissants Hydro-Québec. **Josianne Bissonnette, Dominique Boulianne, piano 4 mains**. 681-3010
- 14 20h. Palais Montcalm, Salle Raoul-Jobin, 995 place d'Youville. 10-25\$. **Ens. Arlon, Mozart**. 514-355-1825, 670-9011, 691-7411 (⇨11 Montréal)
- 15 20h. GTQ SLF. 16-71\$. **Tosca**. (⇨12)
- 17 20h. GTQ SLF. 16-71\$. **Tosca**. (⇨12)
- 19 20h. GTQ SLF. 16-73\$. **Tosca**. (⇨12)
- 20 11h. Domaine Cataract, 2141 chemin St-Louis, Sillery. 4-8\$. Concerts-Croissants Hydro-Québec. **Maxime Bernard, piano**. 681-3010
- 22 20h. GTQ SLF. 16-73\$. **Tosca**. (⇨12)
- 25 20h. GTQ SLF. 24-30\$. **Les Violons du Roy, Haydn, Mozart**. Concert gala bénéfique. 692-3026, 643-8131, 877-643-8131. (⇨27 Montréal)
- 26 20h. Cathédrale épiscopale Ste-Trinité, 31 Des Jardins. 15\$. Beethoven, Mozart, Weber, Orff, Bizet. **E.V. Anamnèse (hommes), Yves Potvin, chef; Sylvain Doyon, Marc D'Anjou, pianos**. 681-8981

JUIN

- 2 20h. L'autre caserne, 325 5e rue. 12\$. Les Productions Ars Musica Inc. Fusion jazz classique. **Mireille Proulx, violon, compositeur**. Bryn Roberts, piano. 514-937-1152, 691-7709
- 3 20h. Égl. St-Roch, 590 St-Joseph E. Les Amis de l'Orgue de Québec. *Concert hommage à l'occasion de leur départ pour Vancouver*. Bales, Rheinberger, Guilmant, Saint-Saëns, Pachelbel, Böhm, Bédard, Callahan, etc. **Denis Bédard, Rachel Alfatt, orgue**. 681-3927



AILLEURS AU QUÉBEC

L'ORCHESTRE DE CHAMBRE

I MUSICI

de Montréal
CHAMBER ORCHESTRA

YULI TUROVSKY - DIRECTEUR ARTISTIQUE

2001-2002

ABONNEZ-VOUS !

VIVALDI A QUATTRO

Présenté par **SECOR**
MERCREDI 26 SEPTEMBRE 2001, 20 H
 Université de Montréal / Salle Claude-Champagne

LEONIDAS KAVAKOS
violon

1801-1802, BEETHOVEN ET KUERTI

Présenté par Financière Sun Life
MERCREDI 16 JANVIER 2002, 20 H
 Théâtre Maisonneuve / Place des Arts

ANTON KUERTI
piano

LA ROUTE DE LA SOIE

JEUDI 25 OCTOBRE 2001, 20 H
 Salle de concert Pollack / Pollack concert hall

ELEONORA TUROVSKY
violon

GEORGE GAO
chhu

CARLO TORTOLANO
violoncelle

CÔTÉ À CÔTÉ

JEUDI 28 MARS 2002, 20 H
 Salle de concert Pollack / Pollack concert hall

Présenté par **ATKINSON**

GENNADY PYSTINE
piano

IGOR TSYGANKOV
piano

LE CHANT DE LA TERRE

Présenté par **COPO inc.**
MERCREDI 28 NOVEMBRE 2001, 20 H
 Théâtre Maisonneuve / Place des Arts

KIMBERLY BARBER
mezzo-soprano

NILS BROWN
ténor

LE VIOLONCELLE SELON TUROVSKY

Présenté par **BIOCHEM PHARMA**
JEUDI 9 MAI 2002, 20 H
 Salle de concert Pollack / Pollack concert hall

YULI TUROVSKY
violoncelle

BILLETTERIE : 514.982.6038

COMMANDITAIRE PRINCIPAL
NORTEL NETWORKS

COMMANDITAIRE DE LA SÉRIE
 CONCERTS CENTRE-VILLE
 London Great-West
 Life

BANQUE LAURÉNTIENNE
La Presse

99.9
Our Gazette

FIMAV Festival international de musique actuelle de Victoriaville, 819-752-7912. 17-21 mai <www.fimav.qc.ca>

MCDC Musée canadien des civilisations, 100 Laurier, Hull, 819-776-7000, 800-555-5621. **SATP** Salle des Arts et Traditions populaires. Prix d'entrée: 4-8\$/20\$ par famille

MAI

- 10/5 au 1/6 MCDC Grande Galerie. Exposition interactive. Résonance. Patrimoine musical de la Francophonie.** (jusqu'en mars 2002). 819-776-7000, 800-555-5621 (⇨1/6)
- 2** 19h. CMQ à Trois-Rivières, Salle Armando-Santiago, 587 Radisson, Trois-Rivières. EL Mercredis du Conservatoire. **Andréanne Deschênes, saxophone; Karine Bouchard, piano; élèves de Denise Trudel, musique de chambre.** 819-371-6748
- 20h.** CMQ à Chicoutimi, 202 Jacques-Cartier E, Chicoutimi. **EL Ens. de cordes.** 418-698-3510
- 3** 20h. CMQ à Chicoutimi, 202 Jacques-Cartier E, Chicoutimi. **EL Ensembles de vent.** 418-698-3510
- 5** 20h. Chapelle des Frères du Sacré-Cœur, Victoriaville. EL. CV. Les amis de l'orgue des Bois-Francs. **Michelle Quintal, orgue; Alexey Dyachkov, alto.** 819-357-8215
- 6** 16h30. Séminaire St-Joseph, Chapelle, 858 Laviolette, Trois-Rivières. 18-25\$. Elgar: Sérénade op.20; Respighi: Airs et danses antiques; Mendelssohn: Con. pour violon et piano. **O.C. de Trois-Rivières, Gilles Bellemare, chef; Darren Lowe, violon; Suzanne Beaubien, piano.** 819-373-5340, 819-380-9797 (⇨12)
- 12** 19h30. Égl. Holy Trinity, Lakefield (entre Lachute et Morin Heights). 10\$. Chants de la Renaissance. **Ens. Cantabile (quatuor vocal); Jacques Nadeau, guitare, percussion.** 450-562-1473, 819-983-7301, 819-983-6261
- 12** 20h. Salle Maurice-O'Brady, 2500 boul. Université, Sherbrooke. 16\$. **O.S. des jeunes de Sherbrooke, Pierre H. Massé, chef.** 819-820-1000
- 12** 20:00. Église St-Christophe d'Arthabaska, 40 Laurier Ouest, Victoriaville. 18-25\$. **OCR Mendelssohn.** 819-373-5340. (⇨6)
- 12** 20h. Église, 205 Principale, St-Sauveur des Monts. 18-22\$. **OSL, Giguère.** 450-978-3666 (⇨9 Montréal)
- 13** 11h. MCDC SATP. **Résonance, Patrimoine musical de la Francophonie.** Danse et contes folkloriques canadiens-français. **Donald Poliquin, Bertrand Crepeault.** 819-776-7000, 800-555-5621
- 13** 13h. MCDC SATP. **Poliquin, Crepeault.** 819-776-7000, 800-555-5621. (⇨11h)
- 13** 14h. MCDC Grande Galerie. **Résonance, Patrimoine musical de la Francophonie.**

- Musique traditionnelle du Moyen-Orient, etc. **Ens. Skälène.** 819-776-7000, 800-555-5621
- 18** 20h. Salle Baie-des-Chaleurs, 99 place Suzanne-Guité, New Richmond. 25\$. **Dubeau, Pietà.** 418-392-4238 (⇨11 Montréal)
- 19** 18h. Restaurant Le Chatel Vienna, 6 Ste-Lucie, Ste-Agathe des Monts. 45\$. Société de musique viennoise du Québec. **Souper-concert. Ens. Johann Schrammel.** 450-435-1611, 819-326-1485
- 19** 20h. Église Plymouth Trinity, 380 Dufferin, Sherbrooke. 15\$. Mendelssohn, Fauré, Daunais. **E.V. Amadeus de l'Estrie; Dominique Climon, soprano; André Martin, chef; Francis Perron, piano.** 819-346-2343
- 19** 20h30. Cathédrale St-Germain, 11 St-Germain O., Rimouski. 25\$. **Dubeau, Pietà.** 418-724-0800 (⇨11 Montréal)
- 25** 20h. Bishop's University, Department of Music, Salle Bandoen, Lennoxville. 5-15\$. **Novacordes.** Ives: Quatuor n°2; Villa-Lobos: Quatuor n°1; Desjardins: Sur la corde raide. **Quatuor Bozzini; Jean René, alto.** (Prod. Ens. Musica Nova). 819-348-1742, 819-822-9692
- 27** 11h. MCDC SATP. **Résonance, Patrimoine musical de la Francophonie.** Musique de Madagascar. **Elo Ramboni.** 819-776-7000, 800-555-5621
- 27** 13h. MCDC SATP. **Madagascar.** 819-776-7000, 800-555-5621. (⇨11h)

JUIN

- 1** MCDC Grande Galerie, 100 Laurier, Hull. **Résonance.** (jusqu'en mars 2002). 819-776-7000, 800-555-5621 (⇨10/5)
- 2** 20h. Église, 205 rue Principale, St-Sauveur des Monts. 20\$. Rutter, Mendelssohn, Victoria, Liszt, Poulenc, Lauridsen, etc. **E.V. Musikus Vivace; Quatuor À Vent Scène; Janette Wolff, piano; Johanne Ross, chef.** 450-436-3037
- 3** 15h. Maison de la culture, Salle Anaïs-Allard-Rousseau, 1425 place de l'Hôtel-de-Ville, Trois-Rivières. EL. **Concert Palmars. Lauréats du CMQ-TR** (suivi de la remise des diplômes, prix, bourses et distinction). 819-371-6748



OTTAWA

Unless stated otherwise, events take place in Ottawa, and the area code is 613. Main ticket agents: **NAC** 976-5051; **Ticketmaster** 755-1111

NAC National Arts Centre, 53 Elgin St, 947-7000: **SH** Southern Hall

NACO National Arts Centre Orchestra

NGC National Gallery of Canada, 380 Sussex Drive, 990-1985, 800-319-2787: **Aud** Auditorium

STR-FUT Strings of the Future, international string quartet festival 232-5000

Str. Qrt String Quartet (work or ensemble)

MAI

- 2** 8pm. NAC SH. \$25-56. Connoisseur. Peters: Paradoxes of the Heart; Haydn: Sym. n°100 « Military »; Tchaikovsky: Piano Con. n°1. **NACO; Bramwell Tovey, cond.; Stewart Goodyear, piano.** 947-7000 (⇨3)
- 3** 8pm. NAC SH. \$25-56. **NACO, Goodyear.** 947-7000. (⇨2)
- 4** 8pm. St. Andrew's Presbyterian Church, 82 Kent St (S Wellington). \$5-22. Händel: Giulio Cesare, aria; Bach: Cantata n°54; Tresham: commissioned work (premiere); Barber, Tchaikovsky, Telemann. **Thirteen Strings, Jean-François Rivest, cond.; Matthew White, countertenor.** 745-1142
- 5** 2pm. NAC SH. \$12-18. 2001: A Musical Odyssey/Young People's Concerts (for 7-11 y.o.); featuring giant-screen close-up of the musicians. *A Space Odyssey: The Final Frontier.* Excerpts from Holst: The Planets, R. Strauss: Also sprach Zarathustra (theme from « 2001: A Space Odyssey »); John Williams: music from « ET: The Extra-Terrestrial ». **NACO; Boris Brott, cond.** 947-7000
- 5** 7pm. Town Hall, 14 Bridge St, Almonte. \$10-20. Almonte and District Arts Council Performing Arts. Open Rehearsal. Beethoven: Coriolan Overture; Sym. n°1; Violin Con. **Toronto Philharmonia, Kerry Stratton, cond.; Corey Cerovsek, violin.** 253-3353 (⇨6)
- 6** 2pm. Britannia United Church, 985 Pinecrest Road (2 blocks north of the Queensway). \$10-20 (refreshments included). Ontario Registered Music Teachers' Assn. (Ottawa Region) presents: *A Workshop on The Mozart Effect.* What is it? How can we utilize it for increased intelligence? **Shella Sanders, educator.** (until 6pm). 596-4372
- 6** 2pm. Town Hall, 14 Bridge St, Almonte. \$30. **Toronto Philharmonia.** Followed by Victorian Spring Tea at Pinehurst \$25. 253-3353 (⇨5)
- 6** 7:30pm. Orleans United Church, 1111 Orleans Blvd., Gloucester. \$16-20. Concerts Cumberland. **Thirteen Strings; winner of the Capital Concerto Competition.** 837-6104
- 6** 8pm. St. Francis of Assisi Church, Wellington & Fairmont. \$18-20. *Masterworks.* Bach, Händel, Haydn, Beethoven, Mendelssohn, Brahms, Schubert, Elgar, Walton, etc. **Ottawa Choral Society, Canadian Centennial Choir; Daniel Gordon, James Caswell, cond.; orchestra, soloists.** 725-2560 (⇨7)
- 7** 8pm. St. Francis of Assisi Church, Wellington & Fairmont. \$18-20. **OCs CCC.** 725-2560 (⇨6)
- 10** 8pm. NAC SH. \$31-66. **CJOH Pops. Canadian Broadway Spectacular.** Broadway show tunes. **NACO; Jack Everly, cond.; Cynthia Dale, Tyley Ross, singers.** 947-7000 (⇨11 12)
- 11** 8pm. NAC SH. \$31-66. **NACO, Broadway.** 947-7000. (⇨10)
- 12** 8pm. NAC SH. \$31-66. **NACO, Broadway.** 947-7000. (⇨10)
- 12** 8pm. Christ Church Cathedral, 439 Queen St. \$10-15. Folk ballads from Britain and Canada. **Cantata Singers of Ottawa.** 798-7113, 236-9149
- 14** 8pm. NAC SH. \$14-44. Tchaikovsky: 1812 Overture; Shostakovich: Sym. n°7 «Leningrad». **Ottawa S.O., David Currie, cond.** 747-3104, 947-7000
- 15** 8pm. NAC SH. \$23-49. Great Performers. Beethoven: Sonatas n°12 «Funeral March», n°22, n°24, n°26 «Les adieux»; Fantasia op.77; Polonaise op.89. **Peter Serkin, piano.** 947-7000
- 16** 8pm. NAC SH. \$25-56. Connoisseur. R. Strauss: Serenade for Winds; Le bourgeois gentilhomme Suite; Mahler: Sym. n°5, Adagietto; Wagner: Siegfried Idyll. **NACO; Pinchas Zukerman, cond.** 947-7000 (⇨17)
- 17** 8pm. NAC SH. \$25-56. **NACO, Zukerman.** 947-7000. (⇨16)

- 20** 2pm. NGC Aud. \$24. Music for a Sunday Afternoon. **Pinchas Zukerman, violin; Martin Beaver, violin.** 947-7000
- 21** 8pm. NGC Aud. \$25. STR-FUT. *Opening Night.* Beethoven: Str. Qrt op.59 n°1/ E. Carter: Piano Quintet/ Mozart: Str. Qrt Quintet K.516. **Colorado Str. Qrt/ Arditti Str. Qrt; Marc-André Hamelin, piano/ St. Lawrence Str. Qrt; Matthew Hunter, viola.** 232-5000
- 22** 11am. NGC. FA. STR-FUT. Conference. *Heritage and influence of Mozart; Evolution of the string quartet.* **Peter Revers (Austria), Marc Vignal (France), etc., musicologists.** 232-5000. (⇨24 27)
- 22** 12 noon. NGC Rideau Chapel. FA. STR-FUT. Cady: Dulce et decorum est... (premiere); Beethoven: Str. Qrt op.59 n°2. **Volta Qrt.** 232-5000
- 21** 1:30pm. NGC Aud. \$15. STR-FUT. Mozart: Str. Qrt K.157; Cady: Zodiac Dances — Book One (premiere)/ Buhr: Str. Qrt n°2 «Six blues»; Beethoven: Groesse Fugue op.133/ Golijov: Last Round. **St. Lawrence Str. Qrt/ Penderecki Str. Qrt.** (* performed by both str. qrt. plus **Marjolaine Laroche, double bass.**) SRC CC. 232-5000
- 22** 3pm. NAC, Fourth Stage. FA. STR-FUT. Readings of 2 new works. **Arditti Quartet.** (2.5 hours). 232-5000. (⇨24)
- 22** 8pm. NGC Aud. \$25. STR-FUT. Carter: Elegy; Mozart: Adagio and Fugue K.546; Adagio and Rondo for glass harmonica, etc. K.617; Somers: Movement for Str. Qrt; Hindemith: Melancholie/ Reich: Different Trains. **Colorado Str. Qrt; Donna Brown, soprano/ Penderecki Qrt.** 232-5000
- 23** 12 noon. NGC Aud. \$12. STR-FUT. Scelsi: Str. Qrt n°4; Peters: Tango; Xenakis: Tetras; Mozart: Str. Qrt K.387. **Penderecki Qrt.** 232-5000
- 23** 2pm. NGC. FA. STR-FUT. Round-Table Discussion. *The Commissioning of New Works; Music and Technology.* **Artists, journalists, agents, presenters, arts professionals.** (2 hours). 232-5000. (⇨26)
- 23** 5pm. NGC Aud. \$15. STR-FUT. Paredes: Uy U 'Tan; Lutoslawski: Str. Qrt; Estrada: Ishin Ioni; Schönberg/Webern: Kammer-symphonie op.9. **Arditti Str. Qrt; Marc-André Hamelin, piano.** 232-5000
- 23** 8pm. NGC Aud. \$25. STR-FUT. Mozart: Str. Qrt K.589; Ives: Str. Qrt n°1/ Schmidt: Delphinidae (premiere); Mozart: Piano Con. K.414. **Colorado Str. Qrt/ St. Lawrence Str. Qrt; J.P. Collard, piano; M. Laroche, double bass; R. Cram, flute; J. Swartz, harp; Joy Skrapek, clarinet.** 232-5000
- 24** 11am. NGC. FA. STR-FUT. Conference. 232-5000. (⇨22)
- 24** 12 noon. NGC Aud. \$12. STR-FUT. Cherney: Str. Qrt n°5; Schmidt: Piano Quintet; Mozart: Str. Qrt K.465. **Quatuor Claudel; H.A. Schmidt, piano.** 232-5000
- 24** 2pm. National Arts Centre. Fourth Stage. Ottawa. FA. STR-FUT. Readings. (2.5 hrs). 232-5000. (⇨22)
- 24** 5pm. NGC Aud. \$15. STR-FUT. Hui: Rush; Piazzolla: Five Tango Sensations; Beethoven: Str. Qrt op.18 n°3. **Quatuor Alcan; Liu Fang, pipa; Pierre-Paul Provencher, bandoneon.** SRC CC. 232-5000
- 24** 8pm. NGC Aud. \$25. STR-FUT. *Canada Evening.* **Prevost: Quatuor n°4/ MacDonald: Winds of Thera** (premiere)/ Collard: Str. Qrt (premiere); Bouchard: Lung Ta. **Quatuor Alcan/ Penderecki Qrt; Joseph Petric, accordion/ Quatuor Arthur-LeBlanc/ Arditti Qrt.** 232-5000
- 24** 8pm. NAC SH. \$25-56. Connoisseur. Mendelssohn: Octet op.20; Vivaldi: Con. for 3 Violins RV.551; Neikrug: Con. for Str. Qrt; Schubert: Sym. n°5. **NACO; Pinchas Zukerman, cond., violin; Andrew Dawes, Jessica Linnebach, violins; Jane Logan, viola; Amanda Forsyth, cello.** Collab. STR-FUT. 947-7000 (⇨25)
- 25** 9am. NGC. FA. STR-FUT. Music Critics' Meetings. *New challenges: e:lectronic development, transformation of repertoire, new attitudes and structures of audiences.* Collab. Music Critics' Assn. of North America; Int'l Music Critics' Assn. (2 hours). 232-5000. (⇨26)
- 25** 12 noon. NGC Aud. \$12. STR-FUT. Gershwin: Lullaby; Schafer: Str. Qrt n°4; Mozart: Str. Qrt K.458. **Quatuor Arthur-LeBlanc.** 232-5000
- 25** 2pm. NGC. FA. STR-FUT. Music Critics'

NOUVEAU Festival des arts

ART BORÉ NOMINIQUE

Directeur artistique et général **Aleksey DYACHKOV**

LE TRIO À CORDES MOLIÈRE

Pavel Feldman, Aleksey Dyachkov, Lesli Snider

Mozart, Schubert, Dohnanyi
23 JUIN 2001 à 20h30

THÉÂTRE LAZZI-ZANNI AL DENTE

Jean-François Brochard

«...Une leçon magistrale de comédie...»

14 JUILLET 2001 à 20h30

JAZZ

Jean-François Groulx, Pierre Tanguay, Normand Lachapelle

21 JUILLET à 20h30

MUSIQUE BOHÉMIENNE

Sergeï Trofanov

«...C'est le cœur dans le violon de Sergeï.»

4 AOÛT 2001 à 20h30

ARTISTE DE L'ANNÉE 2000

Yegor Dyachkov

Bach, Ligeti, Hindemith, Prévost, Kodály

11 AOÛT 2001 à 20h30

Abonnements: Économisez 20% (3-5 concerts). Billet 20\$

Boré-art inc. (514) 738 5452, (819) 278 4083
CP 372, Nominique, QC, J0W 1R0, bore-art@pubnix.net

concert de musique sacrée

chœur et âmes

Groupe choral **Musikus Vivace!** et Raoul Cyr, dir.

Johanne Ross, dir. — Janette Wolff, pianiste

Église St-Sauveur-des-Monts

Samedi 2 juin 2001, 20 h

entrée: 20 \$

information: (450) 436-3037

Production CCPC

- Meetings.** (2.5 hours). 232-5000. (<9h)
- 25 5pm. NGC Aud. \$15. STR-FUT. Marsalis: At the Octoiron Ball; Piazzolla: Tango Ballet; Caamaño: Cinco piezas breves; Ginastera: Str. Qrt n°1. **Orion Qrt/ Qrt Univ. Nacional de La Plata.** 232-5000
- 25 8pm. NGC Aud. \$25. STR-FUT. Mozart: Str. Qrt K.575; Piston: Quintet/ Mozart: Str. Qrt K.421; Dvorák: Quintet op.81. **Toronto Str. Qrt; Marc-André Hamelin, piano/ Talich Qrt; Jean-Philippe Collard, piano.** 232-5000
- 25 8pm. Town Hall, 14 Bridge St. Almonte. \$8-20. Almonte in Concert. **St. Lawrence Str. Qrt; Stewart Goodyear, piano.** 253-3353
- 25 8pm. NAC SH. \$25-56. **NACO.** 947-7000. (<24)
- 26 9:30am. NGC. FA. **STR-FUT Music Critics' Meetings.** (2 hours). 232-5000. (<25)
- 26 12 noon. NGC Aud. \$12. STR-FUT. Piazzolla: Quatro para el Tango, Misterio, Muerte del Angel; Gnanou: Str. Qrt n°4; Villa-Lobos: Str. Qrt n°17. **Qrt. Univ. Nacional de La Plata.** 232-5000
- 26 2pm. NGC. FA. **STR-FUT Round-Table.** (2 hours). 232-5000. (<23)
- 26 5pm. NGC Aud. \$15. STR-FUT. *Americana*. Barber: Str. Qrt n°1; Kirchner: Str. Qrt n°2; Corigliano: Str. Qrt. **Orion Qrt.** 232-5000
- 26 8pm. NGC Aud. \$25. STR-FUT. Beethoven: Str. Qrt op.59 n°2; Ullmann: Str. Qrt n°3/ Ferneyhough: Str. Qrt n°3; Schönberg: Verklärte Nacht. **Talich Qrt/ Arditti Str. Qrt; Matthew Hunter, viola; Yegor Dyachkov, cello.** 232-5000
- 27 11am. NGC Aud. \$12. STR-FUT. Louie: Dénuement; Ryan: Quantum Mechanics; Beethoven: Str. Qrt op.18 n°4. **Toronto Str. Qrt.** 232-5000
- 27 2pm. NGC. FA. **STR-FUT Conference.** 232-5000. (<22)
- 27 3pm. NGC Aud. \$15. STR-FUT. *Klimt Concert*. Schönberg: Str. Qrt n°0; Mahler: Piano Qrt; Zemlinsky: Str. Qrt n°2, op.15. **Talich Str. Qrt; Jean-Philippe Collard, piano.** 232-5000
- 27 6:30pm. NGC Aud. \$35. STR-FUT. *Closing Night Gala*. Mozart: Sonata K.545; Barber/Rilke: *Mémoires passagères*; Ullmann/Labé: *Sonnets de Louise Labé*/ Ligeti: *Ramifications* (for 3 str. qrts.)/ Nyman: *In re Don Giovanni***/ Stravinsky: *Le sacre du printemps* (for 2 pianos). **Marc-André Hamelin, Jean-Philippe Collard*, piano; Donna Brown*, soprano; Orion Str.Qrt, Toronto Str.Qrt**, Talich Str.Qrt.** 232-5000
- 27 7:30pm. St. Matthew's Anglican Church, 217 First Ave. \$15-20. Carissimi: Jephtha; etc. **Seventeen Voyces, Kevin Reeves, director; 2 violins, continuo; soli.** 234-2532, 234-4024, 234-5482
- 30 8pm. NAC SH. \$27-60. Connoisseur. Mendelssohn: Sinfonia for Strings n°7; A Midsummer Night's Dream. **NACO; Michael Lankester, cond.; Christopher Plummer, narrator; Ottawa Regional Youth Choir.** 947-7000 (<31)
- 31 8pm. NAC SH. \$27-60. **NACO, Plummer.** 947-7000. (<30)

JUNE

- 1 12 noon. NAC Salon. FA. NAC/CBC Début Series. **Ryo Yanagitani, piano.** 947-7000
- 7 8pm. NAC SH. \$31-66. CJOH Pops. *Radio Days*, *The Swing Era*. Soap operas segments, theme songs, radio commercials; popular songs. **NACO; Five By Design (vocal quintet).** 947-7000



Toutes les stations ci-dessous sont FM.

SRC CC Société Radio-Canada, « La Chaîne Culturelle » (Montréal 597-6000 100.7; Ottawa 102.5; Québec 95.3; Trois-Rivières 104.3; Chicoutimi 100.9; Rimouski 101.5). Également, en direct sur le web <http://radio-canada.ca/web/endpoint/culturelle.ram>. **OP-SAM** L'opéra du samedi: 13h30 à 17h15 (du 23 juin au 25 août incl, 13h30 à 17h), enregistrés dans l'année en cours; anim. Jean Deschamps. **MUS-S** Musiques d'un siècle: ven 14h55, anim. Françoise Davoine. **RAD-C** Radio-Concerts: lun-ven 20h-22h, anim. Françoise Davoine, Michel Keable



BCB R2 Canadian Broadcasting Corporation Radio Two (93.5 Montréal 597-6000; 103.3 Ottawa 724-1200). Also live on the web <http://www.radio.cbcc.ca/radioworam>. **SAT-OP** Saturday Afternoon at the Opera: operas from around the world, recently recorded, Sat 1:30pm ET, 2:30pm AT, 3pm NFLD (dur. 4.5 hrs); Howard Dyck, host. **CHOCO** Choral Concert: Sun 8am; Howard Dyck, host. **2NHRS** Two New Hours: Sun 10:05pm to Midnight; Larry Lake, host. **SYM-H** Symphony Hall: Sun 10am, Katherine Duncan, host

CHUO 89.1. Radio communautaire bilingue, Université d'Ottawa. Émission hebdo « La Mélomanie » (en altern. « Sunday Classics »), dim. 9h-11h: musique classique/calendrier de la région de l'Outaouais

CIRA Radio Ville-Marie 91.3 Montréal, 100.3 Sherbrooke. Lun-ven; 9h Couleurs et mélodies; 14h30 Offrande musicale (en reprise à 1am); 21h30 Musiques et voix: chants sacrés, musique ancienne, opéra, jazz, petites musiques; dim. 17h L'album de Pierre

CKA (région du Saguenay) Mardi 19h « Prête-moi tes oreilles », atelier de musique du Saguenay, anim. Pauline Morrier; 20h « Bel Canto », opéra, anim. Klaude Poulin; 21h « Mélomanie », musique orchestrale, anim. Paul Beaumont



CJPK Radio Classique 99.5 Montréal. Musique classique 24h/jour, 7 jours/semaine

CKIA 96.1 Québec Classique et petits papiers lundis 17-18h. Musique classique et actualités variées, avec Michel Léveillé 418-529-9026

WVPR Vermont Public Radio, 107.9 Burlington 800-639-6391

CJRT 91.1 FM Classical and Jazz Radio

MAI

- 20h. SRC CC. RAD-C. Weiss: Angloise; Passagaille; Rodrigo/Arr. Boucher: Concerto de Aranjuez; Rémi Boucher: Celte; Jacques Marchand: Quatre Éléments. **Rémi Boucher, guitare**
- 20h. SRC CC. RAD-C. Janacek: Taras Bulba; Ravel: Con. pour piano en sol; Beethoven: Sym. n°7. **OSM; Jiri Belohlavek, chef; Pascal Rogé, piano.** (en direct)
- 20h. SRC CC. RAD-C. Lachner: Quintette; Pills: Quintette; Zemlinsky: Humoresque; Beethoven: Quintette pour piano et vents op. 16 en mi bémol majeur. **Ens. Pentaédre**
- 14h55. SRC CC. MUS-S. La critique musicale. **Prod. Radio Suisse**

- 20h. SRC CC. RAD-C. *Célébration de l'Amour et de l'ivresse*. Musique arabo-andalouse. **Azeb Azrié, chant; ses musiciens**
- 13h30. SRC CC. OP-SAM. Weber: Der Freischütz. **Chœurs de l'Opéra de Lausanne; O.C. de Lausanne; Jonathan Darlington, chef; Robert Bork, Jon Ketilsson, Ludwig Grabmeier, Mireille Delunsch.** Radio Suisse Romande, Lausanne, 23/5/2000
- 1:30pm. CBC R2. SAT-OP. Tchaikovsky: The Queen of Spades. **Lyric Opera Of Chicago (WFMT); Sir Andrew Davis, cond.; Vladimir Galouzine, Katarina Dalayman, Felicity Palmer, Bo Skovhus**
- 8am. CBC R2. CHOCO. Britten: War Requiem. **Vancouver Bach Choir; Vancouver Bach Youth Choir; Trinity Western University Choir; Vancouver S.O.; Bramwell Tovey, cond.**
- 10am. CBC R2. SYM-H. Copland: Fanfare for the Common Man; Appalachian Spring; Clarinet Con.; Rodeo; El Salon Mexico. **Quebec S.O.; Yoav Talmi, cond.; Chen Halevi, clarinet**
- 10:05pm. CBC R2. 2NHrs. James Rolfe: Squeeze; Six Songs; Lilacs; James MacMillan: Angel, Lumen Christi, A Cecilian Variation for JFK, For Ian; Three Dawn Rituals*; Raising Sparks* (*premieres). **Soundstreams Chamber Ensemble, Gary Kulesha, cond.; Measha Brüggengosman, soprano; Anita Krause, mezzo; Stephen Clarke, Eve Egojan, piano**
- 20h. SRC CC. RAD-C. Schubert: Quatre Lieder d'après Faust de Goethe; Webern: Cinq Lieder sur des poèmes de Stefan George op.3; Schubert: Hagars Klage, D.5; Delphine, D.857/2; Wolf: Quatre Geistliche Lieder extraits des Spanisches Liederbuch. **Christine Schäfer, soprano; Eric Schneider, piano**
- 20h. SRC CC. RAD-C. Musiques de scène pour les théâtres londoniens. **Ensemble Arion; Philip Pickett, chef; Nathalie Paulin, soprano; Nathaniel Watson, basse**
- 20h. SRC CC. MOZART: Sonate n°11 K.331 « Alla Turca »; Beethoven: Sonate n°3 op.2 n°3; Brahms: Sonate op.5 n°3. **Jon Kimura Parker, piano**
- 20h. SRC CC. RAD-C. Beethoven: Sonate op.30 n°2; Franck: Sonate en la majeur pour violoncelle et piano; Chostakovitch: Trio en mi mineur, op.67. **Martin Foster, violon; Elizabeth Dolin, violoncelle; Andrew Tunis, piano**
- 14h55. SRC CC. MUS-S. Le mécénat et l'argent de la musique. **Collab. radios francophones**
- 20h. SRC CC. RAD-C. Musiques persane, ottomane, byzantine. **Codex Quartet**
- 1:30pm. CBC R2. SAT-OP. Janáček: Osud. **Concertgebouw, Amsterdam (NOS); Edo de Waart, cond.; Gwynne Geyer, Ivan Kusnjur**
- 13h30. SRC CC. OP-SAM. Verdi: Falstaff. **Chœurs et**

- orch. de l'Opéra National de Bavière; Zubin Mehta, chef; Bernd Welki, Lucio Gallo, Reiner Trost, Adrienne Pieczonka.** Radio bavaroise, Munich, 20/1/2001
- 13 8am. CBC R2. CHOCO. *World of Children's Choirs Festival and Symposium (Vancouver 2001)*. Highlights
- 13 10am. CBC R2. SYM-H. Morawetz: Overture to a Fairy Tale; Dvorák: Legends; R. Strauss: Serenade in E Flat; Brahms: Double Con. for Violin & Cello. **Symphony Nova Scotia; Grant Llewellyn, cond.; Gwen Hoebig, violin; Desmond Hoebig, cello**
- 13 10:05pm. CBC R2. 2NHrs. R. Murray Schafer: Shadowman (premiere); String Quartet n°2; String Quartet n°4; György Kurtag: Homage to Mihály Andras; David Scott: String Figures; Michael Matthews: Miniatures. **Nexus percussion ensemble; Molinari String Quartet**
- 14 13h30. SRC CC. **Concours NJIRC demi-finales.** (jusqu'à 16h). (<11 Montréal)
- 14 20h. SRC CC. RAD-C. Rachmaninov: Suite op.17 n°2; Grainger: Fantaisie sur « Porgy and Bess »; Brahms: Sonate en fa mineur, op.34b. **Marc-André Hamelin, Piers Lane, pianos.** (en direct du Centre-Pierre-Péladeau)
- 15 13h30. SRC CC. **Concours NJIRC demi-finales.** (jusqu'à 16h). (<11 Montréal)
- 15 20h. SRC CC. RAD-C. Honegger: Symphonie n°2; Poulenc: Concerto pour 2 pianos; Britten: Phaedra; Suite on English Folk Tunes « A Time there was »; Scottish Ballad. **OSM, Charles Dutoit, chef; Martha Argerich, Nelson Freire, piano; Louise Wlinter, mezzo.** (en direct)
- 16 13h30. SRC CC. **Concours NJIRC demi-finales.** (jusqu'à 16h). (<11 Montréal)
- 16 19h30. SRC CC. **Concours NJIRC finales.** (en direct). (<16 Montréal)
- 17 19h30. SRC CC. **Concours NJIRC finales.** (en direct). (<16 Montréal)
- 18 14h55. SRC CC. MUS-S. La radio au service de la musique. **Collab. radios francophones**
- 18 20h. SRC CC. RAD-C. Chants et danses du répertoire gitan de Roumanie. **Tarf de Haïdouks**
- 19 1:30pm. CBC R2. SAT-OP. Mozart: Die Entführung aus dem Serail. **Grand Theatre, Geneva (SSR); Ivor Bolton, cond.; Natalie Dessay, Aklé Amou, Robert Sacca, Francesco Piccoli, Kurt Rydl**
- 19 13h30. SRC CC. OP-SAM. Mozart: Mitridate, rè di Ponto. **Chœurs et orch. Les Talens Lyriques; Christophe Rousset, chef; Giuseppe Sabbatini, Patrizia Ciofi, Barbara Frittoli, Brian Asawa.** Radio France, Paris, 8/4/2000
- 20 8am. CBC R2. CHOCO. Vaughan Williams: A Sea Symphony / Elgar: Coronation Ode. **Berlin Radio Choir and S.O.; Robbin Gritton, cond. / Choir of King's College; Cambridge University Musical**

STRINGS OF THE FUTURE

INTERNATIONAL STRING QUARTET FESTIVAL

Arditti
Alcan
Arthur-LeBlanc
Claude
Colorado
De La Plata
Orion
Penderecki
St. Lawrence
Talich
Toronto
Volta

"Mozart Facing a New World"

For artists, music professionals, and music-lovers

22 concerts, masterclasses, public readings of new works, lectures, round-table discussions and much more...

(613) 232-5000
cmcf@magnum.ca

National Gallery of Canada

May 21 - 27, 2001
Ottawa, Canada

www.stringsofthefuture.com

INTERNATIONAL DIFFUSART INTERNATIONAL

« AMIS de L'ART et de la CULTURE »

Encourageons les commerçants « AMIS de L'ART et de la CULTURE ». Ces commerçants vous renseignent sur les activités artistiques et culturelles en acceptant les affiches et les dépliants distribués par Diffusart.

Démonstrons-leur que nous apprécions le soutien qu'ils apportent à l'Art et à la Culture dans notre région.

DIFFUSART : Distribution d'affiches, de dépliants, de journaux... de l'est à l'ouest du pays

(613) 523-2010

diffusart@sprint.ca

Concerts des Amériques

SAISON 2001-2002
Région de Québec

Avez-vous
votre abonnement ?

Une séance de cinéma
pas comme les autres !

Duo Campion-Vachon - piano à quatre mains

Le mercredi 3 octobre 2001 - 20h

Joe Trio
Violon - violoncelle - piano

Le mercredi 31 octobre 2001 - 20h

Opéra Così Fan Tutte

Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal

Le mercredi 5 décembre 2001 - 20h

Lucille Chung
Pianiste

Le mercredi 6 février 2002 - 20h

Chaconnes et passacailles
Les Boréades - Musique baroque

Le mercredi 3 avril 2002 - 20h

Quintette de cuivres Impact

Le mercredi 1^{er} mai 2002 - 20h

(418) 687-1016

Salle Dina-Bélanger

2047, chemin St-Louis, Sillery (Québec) GIT IP3
www.sdb.qc.ca - sdb@sdb.qc.ca

- Society; Philip Ledger, cond.**
20 10am. CBC R2. SYM-H. Vivaldi: Con. for Strings; Albinoni: Adagio for Strings; Bach: Italian Concerto; Pärt: Fratres for String Orchestra; Reinecke: Serenade for String Orchestra. **Thirteen Strings; Simon Streatfield, cond.; Judy Kang, violin**
20 10:05pm. CBC R2. 2Nhrs. Isabelle Panneton: Sur ces décomptes et floraisons nouvelles; Versants; Gilles Tremblay: Aubes [ou Initial]; Marc Hyland: Afterdreamingly; Isabelle Panneton: Travaux et jeux de gravité. **New Music Concerts Ensemble and guests**
22 20h. SRC CC. RAD-C. Bach: Partita BWV 1002; Ernst: The Last Rose of Summer; Beethoven: Sonate « Kreutzer » op.47, **Ilya Gringolts, violon; Tatiana Goncharova, piano**
23 20h. SRC CC. RAD-C. Fauré, Chopin, Marx, Debussy, Rachmaninov: mélodies. **Renée Fleming, soprano; Jean-Yves Thibaudet, piano**
24 20h. SRC CC. RAD-C. Beethoven: Quatuor à cordes op.18 n°1; Chostakovitch: Quatuor à cordes op.73 n°3; Tchaikovsky: Quatuor à cordes op.11 n°1. **Quatuor Jerusalem**
25 14h55. SRC CC. MUS-S. Et demain? **Collab. radios francophones**
25 20h. SRC CC. RAD-C. Maximo Diego Pujol: Truco Suite; Michio Miyagi: Haru n° Humi; De Falla: Le tricorné (extraits); Claude Gagnon: Kamenja; Carlo Domeniconi: Circus Music; Duarte: Suite grecque op.39. **Duo Alba**
26 13h30. SRC CC. OP-SAM. Legrenzi: La divisione del mondo. **Ens. Balthasar Neumann; Thomas Hengelbrock, chef; Kobie Van Rensburg, Gabriela Sima, Matthias Rexroth, Bernhard Landauer.** Radio allemande, Schwetzingen, 19/5/2000
26 1:30pm. CBC R2. SAT-OP. Cherubini: Anacréon. **Teatro Malibran, Venice (RAI); Gabriele Ferro, cond.; Charles Workman, Gloria Scacchi, Christine Rigaud**
27 8am. CBC R2. CHOCO. *Spanish Explorations: Music of Spain and Latin America.* Morales, Rodrigo, Castelnuovo-Tedesco, Berger, Casals. **Vancouver Cantata Singers; Vancouver Guitar Qt; Wayne Riddell, cond.**
27 10am. CBC R2. SYM-H. Bach: Orchestral Suite n°3; Con. for Two Keyboards in C; Mozart: Con. for Two Pianos; Sym. n°34. **NACO; Mario Bernardi, cond.; Janina Fialkowska and Angela Cheng, pianos**
27 10:05pm. CBC R2. 2Nhrs. Music and interview of George Crumb (his 70th anniversary at UBC School of Music). **Robert Silverman, piano; chamber ensemble, James Freeman, cond.**
28 20h. SRC CC. RAD-C. Messiaen: Les Offrandes oubliées; Sokolovic: Concerto pour quatuor et orchestre; Prévert: Chorégraphie I; Dutilleul: Symphonie n°1. **OSM; Charles Dutoit, chef; Quatuor Molinari**
29 20h. SRC CC. RAD-C. Musique allemande et italienne du XVIII^e siècle. **Les Boréades; Suzie LeBlanc, soprano**
30 20h. SRC CC. RAD-C. Wüensch: Trio op.1; Trio (1999); Beethoven: Trio op.11; Hurlstone: Trio en sol mineur. **Trio 3**
31 20h. SRC CC. RAD-C. Soler: Sonate en ré mineur; Sonate en ré majeur; Schubert: Fantaisie « Wanderer » D.760; Chopin: Polonaise-Fantaisie en la bémol majeur, op.61; Granados: Danzas españolas op.37 (extraits). **Jaclinthe Couture, piano**

JUIN

- 2 13h30. SRC CC. OP-SAM. Janacek: Osud (Le destin) / Rossini: La scala di seta (L'échelle de soie). **Chœur et Orch. philh. de la Radio néerlandaise; Edo De Waart, chef / Orch. du Teatro comunale di Bologna; Alberto Zedda, chef.** Radio néerlandaise, Amsterdam, 7/10/2000 / Radio italienne, Bologne, 20/8/2000
2 1:30pm. CBC R2. SAT-OP. Moniuszko: The Haunted

- Manor. **Grand Theatre, National Opera, Warsaw (PR); Jacek Kasprzyk, cond.; Aleksandra Kurzak, Dariusz Stachura, Wojciech Drabowicz, Romuald Tesarowicz**
3 8am. CBC R2. CHOCO. *Choral Counterpoint.* Bach: Lutheran Mass in G Major; Zelenka: Missa dei Filii. **Tafelmusik Chamber Choir and Orchestra; Ivars Taurins, cond.**
3 10am. CBC R2. SYM-H. Tchaikovsky: Francesca da Rimini; Andante Cantabile; Pezzo Capriccioso; Sym. n°5. **Calgary Philharmonic Orchestra; Eri Klas, cond.; Jeehon Kim, cello**
3 22:05. CBC R2. 2Nhrs. Ana Sokolovic: Ambient V; Trois Études; Blanc Dominant; Nonet*; Chris Paul Harman: Five Japanese Songs; Parita for solo violin; Projection* (*premieres). **Stephen Clarke, piano; Mark Fewer, violon; Tamara Hummel, voice; Soundstreams Chamber Ensemble, Gary Kulesha, cond.**



Bravo! Pay TV 800-924-4444. Music shows listed below. They also have jazz and dance shows. The following programs sometimes have music-related segments: Arts & Minds, Bravo Arts, Bravo Videos, Times are ET.
CBC TV (see Radio section for phones): Opening Night Thu. 8pm, commercial free, host Linda Griffiths
PBS Public Broadcasting Service, USA. VPT Vermont Public Television channel 33 Burlington. (CC) = closed caption. **WCPE** Mountain Lake channel 57 Plattsburgh **Télé-Québec** 514-521-2424

MAY

- 5 7:30pm. Bravo!. Ravel's Brain (Rhombus Media, 2000; about Ravel's last years, struggling with aphasia; interviews, dramatization, etc.)
9 7:30pm. PBS VPT. Points North. **Essex Children's Choir (Vermont); Constance Price, director; etc.** (⇒ 12 13)
12 4:30pm. PBS VPT. **Points North** (⇒ 9)
12 2:30pm. PBS VPT. **Points North** (⇒ 9)
13 4:30pm. Bravo!. Aria And Pasta (8 part series). Lives and careers of leading opera singers; interviewer and subject talk over dinner (30 min.). Renata Scotto (⇒ 20 27/5, 3/6)
20 4:30pm. Bravo!. **Aria and Pasta.** Marilyn Horne (⇒ 13)
27 1:30pm. PBS VPT. Philadelphia Performs. Rossini: L'italiana in Algeri. **Opera Company of Philadelphia; Maurizio Barbacini, cond.; Stephanie Blythe, mezzo; Juan Diego Florez, tenor; Arthur Woodley, bass.** (English subtitles)
27 4:30pm. Bravo!. **Aria and Pasta.** Ben Heppner (⇒ 13)
27 8pm. PBS VPT. **National Memorial Day Concert (CC). National S.O., Erich Kunzel, cond.** (⇒ 28)
28 3am. PBS VPT. **Memorial Day Concert** (⇒ 27)
28 11pm. PBS VPT. **Memorial Day Concert** (⇒ 27)
30 8pm. PBS VPT. The Metropolitan Opera Presents: *The Met Celebrates Verdi, Part I.* Selections from opera and gala concert telecasts. **James Levine, host, cond.; Cotrubas, Millo, Price, Scotto, Troyanos, Domingo, Nucci, Pavarotti, Vickers, etc.**

JUNE

- 3 4:30pm. Bravo!. **Aria and Pasta.** Cecilia Bartoli (⇒ 13/5)

PETITES ANNONCES CLASSIFIED ADS

8 \$ / 120 caractères | 3 \$ / 40 caractères additionnels | (514) 948-2520

Cours – Lessons

COURS DE CHANT privés / Private singing lessons. Tous les niveaux, tous les âges. 2 studios (centre-ville ou N.-D.-G.). (514) 484-5407.
SINGING LESSONS / After 15 yrs. of international career (La Scala, Arena di Verona, Berlin), Italian tenor who studied with Arrigo Pola (Pavarotti's teacher) and Franco Corelli, and has sung with Bartoli, Nucci, Bumbry, Cossotto, Muti, Gavazzeni, etc. is opening a studio in Montreal teaching the Italian Bel Canto tradition. (514) 626-8146

COURS D'ORGUE, de piano et de guitare classique. Contactez Mélanie Barney au (514) 859-3714 (Métro Verdun). Diplômée du

Conservatoire de musique de Montréal.

PROFESSEUR DE GUITARE CLASSIQUE. (514) 847-1755. Métro Mont-Royal. Entrevue gratuite. Lessons also in English.

À vendre – For Sale

BASSON YAMAHA 1994, bien entretenu, comme neuf. 9000 \$. (450) 655-9201. Boucherville.

Divers – Miscellaneous

STUDIO DE RÉPÉTITION avec ou sans piano, P.A., batterie, etc. Studio Média Scène (Maurice Métayer) (514) 270-6634.

La Scena Musicale recherche bénévoles pour comité de financement. (514) 948-2520

La Scena Musicale seeks volunteers for its fundraising committee. (514) 948-2520

READINGS BY THE ARDITTI QUARTET EXPERIENCE AND INSPIRATION

Lucie Renaud

At the end of May, string quartet lovers will flock to the third edition of the Strings of the Future Festival, held biennially in Ottawa. Once again, the international string quartet festival will host a series of readings of new works written especially for the occasion by four young Canadian composers, picked by a jury of three Canadian specialists. The Arditti Quartet, instrumental in shaping string quartet writing in the last 25 years, will read through works by Derek Charke (from Vancouver), Wolf Edwards (from Montreal), Christian Elliot (from Ottawa) and Shange Fage (from Calgary). One of these promising composers will walk away with a "Special Promise" award, a prize of \$2000, and the assurance that his work will be performed during the festival's 2003 season.

Quartet founder Irvine Arditti feels strongly about the need to continue the readings: "It is obviously both advantageous for young composers to have their works read by the Arditti and important for us to keep in contact with students and emerging composers in the new music world," he told *La Scena Musicale*. "Often the Arditti Quartet is associated with complicated and experimental music. It is very useful in this case for both parties to give these young composers the experience of hearing their music rehearsed and performed, and to give us the opportunity of assisting and offering our many years of experience in this field." Gary Hayes, CBC music broadcaster, composer, and member of the jury, also stresses the importance of these workshops. "The composers have to defend themselves up to a certain point," he points out. "One hopes that the young composers will take the spirit of the Arditti Quartet's comments and realize that what they learned from the experience could really help them." He said the jury had no trouble finding four outstanding works in this year's crop. "A third of the 18 works had to be looked at more carefully," he explains. "Once the interest had peaked, we had to decide if the work was strong enough to be performed by the Arditti. They are so professional that they will give the piece as much attention as a celebrated ensemble would to a Haydn quartet."

The Arditti prepares very much as they would for any other quartet, with each player looking at his own part and the full score, studying it carefully. But the players' approach is slightly different. "If we were preparing for a concert performance, we would give the work more rehearsal," says the first violinist. "Sometimes it is interesting in workshops to show the composer how difficult their music is, and therefore more is gained if we don't rehearse."

Looking for challenges

The Arditti Quartet doesn't shy away from challenges. Several hundred string quartets have been written for them since 1974: works by Cage — who once said, "Other string quartets can't hold a candle to the Ardittis!" — Carter, Glass, Kurtág, Pärt, Xenakis, and Stockhausen. They

performed the controversial *Helicopter String Quartet* aboard four helicopters at the 1995 Holland Festival. Arditti still finds the creative process fascinating. "Although we usually know the language of most composers who are writing for us, one can never predict what will happen," he says. "Each learning process is usually a stimulating journey; we often have to overcome many hurdles before we arrive at the first post, the premiere. And then on through this performance experience to develop an interpretation that we will be identified with, and through which others will judge the quality of the music. Whether the work is on the 'cutting edge' or whether it fits into a style of composition already explored, its strength comes from the composer's imagination—his capacity to thrill and intrigue the listener." Arditti adds, "The composer's ability to grasp a coherent form is probably the most important skill needed to capture the listener, although form today has a different meaning from that of more classical music."

Young composers

Wolf Edwards, one of the young composers, whose second quartet will be performed by the Arditti, is overwhelmed. "They're the tops in contemporary music, one of the most important string quartets," he insists. "I've listened to all their CDs; I have great reverence for their work. I actually had a twelve-tone piece read by the Arditti five years ago. After a rehearsal, I just walked up to Irvine Arditti and asked the quartet to play my piece. They very nicely agreed to do it." He admits that he had them in mind this time when writing the piece chosen. "The space-based work travels through different sonic stages," he adds. "Its inspiration is more in the Bartók, Ligeti or Xenakis tradition than twelve-tone. Heavy rhythmic parts contrast with sustained notes, but I tried to stay away from unreasonable writing." The work, shaped in an arc form, "isn't brutally difficult", he says, "though the centre is more difficult to find". Edwards already has another string quartet in progress and hopes that his current piece will take on a life of its own.

Christian Elliot, aged 16, is the youngest of the winning composers. The son of a classical and jazz guitarist, home-schooled for most of his young life, music has always held a special place in his heart. As both a pianist and a cellist, he senses certain crosscurrents between his composing and performing. He feels his cello playing influences his writing, which in turn influences his piano playing, making him more aware of the work's structure. The process of composing continues to puzzle him, although he is already a winner in another composition competition and the author of a new work for flute, recently included in the program of the



Arditti Quartet:
G. P. Jennings,
D. Scheindlin,
I. Arditti
and R. de Saram

Royal Conservatory of Music. "It is quite special to be able to express myself in that way," he says. "When I start a piece, it is somewhat complete already. I just have to decipher ideas, let them out, find ways to develop a motif." In his opinion, the most important goal is always communication among the composer, the musician, and the public." His favourite composers include Ravel, Shostakovich, Bartók, and Bach "for his organization skills and his incredible natural sense of line." His quartet has a melody interwoven with recurring motifs for which his cello training came in handy. "I used the string instruments to their full capacities, with all the textures they can convey," he noted. Elliot has just finished a piece for cello and piano and still can't decide which part to perform.

"It seems there was never a better time to explore the possibilities of contemporary music writing," concludes Arditti. "More than ever now there are opportunities for composers to have their works performed and to build on their own experiences, as well as learn from the pool of knowledge of what others are doing. I firmly believe that while there are groups prepared to take on the challenge of performing new works, composers will continue to supply this demand. After all, music of quality has an indefinite life-span." ■

The Festival will take place May 21 to 27. Info: (613) 232-5000 <www.stringsofthefuture.com>.

COPIE 2000
SERVICE & QUALITY SINCE 1984

10% OFF STUDENT DISCOUNT FOR ALL COMPUTER SERVICES!
Valid Student ID, required. Cannot be combined with any other promotion. Valid only at Park Ave. Location.

- Photocopy Center
- Desktop Publishing
- Service Bureau
- Commercial Printing
- Office Supplies
- Internet Services

277-2000
5041, PARK AVENUE
MON. TO FRI. 8:30-9:00 p.m.
OPEN 7 DAYS A WEEK

Colour Large Format & Foam Core

PIANISTES DE LA GÉNÉRATION MONTANTE TOMORROW'S PIANISTS

Lucie Renaud

Les compétitions semblent un rite de passage obligé pour les jeunes pianistes: certains s'y plient de bonne grâce, d'autres les font par obligation. Une fois le concours terminé, la vie continue, le travail acharné se poursuit, les artistes font le point mais cela ne les empêche pas de rêver au futur, immédiat comme plus éloigné. Cinq pianistes canadiens de la nouvelle génération ont échangé avec *La Scena Musicale*: Katherine Chi, 1^{er} prix du concours de piano Esther Honens en novembre 2000; Mathieu Gaudet, gagnant, entre autres, du Harrison L. Winter Competition et du Concours de concerto du Conservatoire Royal de Musique de Toronto; David Jalbert, 2^e prix du Concours Radio-Canada en 1999, qui s'est classé 4^e au Concours International de Dublin l'année dernière; Stephan Sylvestre, prix d'Europe et Prix spécial du Centre de musique canadienne et Li Wang, gagnant du Canadian Chopin Piano Competition en 1999, et qui se prépare pour le concours de Radio-Canada (ce mois-ci) et le concours Liszt (en septembre).

Quand on les interroge sur la pertinence des concours, tous n'émettent pas le même son de cloche. David Jalbert parle de son expérience à Dublin comme extrêmement positive: « Cette fois-ci, contrairement à mon expérience du Concours Radio-Canada (voir l'entrevue qu'il avait accordée pour *La Scena Musicale* d'avril 2000), je n'ai ressenti aucune pression. À chaque étape franchie, j'éprouvais de la surprise. » Stephan Sylvestre, quant à lui, considère que « hélas! les concours sont essentiels pour réussir à percer dans le métier. C'est une étape de l'apprentissage de tout musicien qui aspire à une carrière internationale, étape qui peut être dangereuse si elle n'est pas bien gérée, dans le temps et dans le choix de ces concours. Gagner un concours n'est surtout pas un gage de réussite d'une carrière à long terme. Nécessaire, mais à quel prix? » Li Wang soutient que les concours restent la seule façon de pouvoir être remarqué par des organisateurs de concerts. Selon lui, ils mettent par contre en péril l'avenir même de la musique classique. « Pour gagner, il faut être coriace, déplore-t-il. Il faut pouvoir jouer tout le répertoire, du baroque au contemporain. C'est difficile de cerner le caractère de chaque œuvre. De plus, si vous avez trop de personnalité, la moitié du jury vous détestera! Il faut être un très bon pianiste mais peut-être pas un très bon musicien. Plus vite, plus fort et sans erreur: tous les jeunes gagnants de concours se ressemblent. Je ne crois pas que Chopin aurait gagné des concours mais sa musique est pourtant si belle. Malheureusement, c'est un cercle vicieux: les gagnants d'aujourd'hui seront les pédagogues de demain. »

Pourtant, tous ces jeunes artistes ne peuvent envisager une autre carrière que celle qu'ils ont embrassée. « Souvent, on fait la carrière non pas pour quoi mais en dépit de quoi, mentionne Mathieu Gaudet. Je continue parce que je ne veux pas arrêter, je ne peux pas imaginer une autre vie. » David Jalbert précise: « C'est un choix de carrière à contre-courant, en réaction contre l'envahissement technologique, une tradition qu'on aime garder, mais la magie du concert est insurpassable. Quand quelqu'un vient me voir après le concert en me disant: "Vous avez changé ma vie", que peut-on ajouter de plus? » Li Wang abonde dans le même sens: « La musique peut et doit toucher les gens. S'ils aiment ma façon de jouer, leurs visages s'illuminent. Je sens que je les ai touchés, que je les ai rendus plus heureux. Une fois qu'on a ressenti cette émotion, il est impossible d'arrêter, on devient accro. »

Quand on ose demander comment ils auront évolué musicalement dans dix ans, les réponses varient sensiblement. Katherine Chi espère donner des récitals. « Le plus grand défi en tant qu'interprète est de trouver le courage de changer et d'évoluer. Je crois que si j'arrive à la limite de mes facultés d'adaptation, je déciderai d'abandonner la carrière. » Li Wang rêve tout haut: « Je voudrais être partout! J'enseignerai peut-être, mais je jouerai. Sera-ce assez pour gagner convenablement ma vie? Je l'espère. » En plus de donner un nombre plus limité de concerts, Mathieu Gaudet consacra du temps à l'enseignement, pour la stabilité que cela lui apportera (il désire élever une famille) mais également parce que « c'est un potentiel à explorer ».

Ces jeunes pianistes se sentent tributaires de l'enseignement qu'ils ont

[suite page suivante]

Competitions appear to be a forced rite of passage for young pianists: some submit to them willingly, others do it because they have to. Once the competition is over, life picks up where it left off, relentless work is resumed, the artists draw their conclusions, which doesn't prevent them from having dreams for the immediate and the more distant future. Five Canadian pianists of the new generation shared their thoughts with *La Scena Musicale*: Katherine Chi, first prize at the Esther Honens Competition in November 2000; Mathieu Gaudet, winner of, among other things, the Harrison L. Winter Competition and the Toronto Royal Conservatory of Music Concerto Competition; David Jalbert, who placed 2nd at the CBC Competition in 1999 and 4th at the Dublin International Competition, last year; Stephan Sylvestre, winner of the Prix d'Europe and the Special Canadian Music Centre Prize and Li Wang, winner of the Canadian Chopin Piano Competition in 1999, presently preparing for the CBC Competition (this month) and the Liszt Competition (in September).

When questioned about the relevance of the competitions each of them has a different response. David Jalbert speaks about his Dublin experience as having been extremely positive: "This time, unlike my experience with the CBC Competition, (see the interview in the April 2000 issue of *La Scena Musicale*) I didn't feel any pressure. Each of the stages I completed came as a surprise for me." As for Stephan Sylvestre, he considers that "competitions are unfortunately necessary to succeed in the profession. They are a stage in the learning process of every musician aspiring to an international career, a stage which can be dangerous if one's time and choice of competitions are not carefully managed. Winning a competition by no means guarantees a long-term career. Necessary, yes, but at what cost?" Li Wang claims that the competitions are the only way to be noticed by concert organizers. In fact, he argues, in a way they even jeopardize the future of classical music. "To be able to win, you have to be tough. You have to play everything, from the baroque to the contemporary and you cannot have a strong character because if you have too much personality, half the jury will dislike you! You have to be a very good pianist but maybe not a very good musician. You have to play like a computer: fast, loud and with no mistakes. When young competition winners perform, they're all the same! I don't think Chopin could have won many competitions but his music is beautiful. Sadly, it is a vicious circle: today's competition winners are tomorrow's teachers."

Still none of these young artists could imagine a different career from the one they have selected. "Often, we end up in this career not because of something but in spite of it," says Mathieu Gaudet. "I go on because I don't want to stop, I can't imagine another life." David Jalbert adds: "It's a career choice that goes against current trends, a reaction to the technological invasion, a tradition we want to maintain because nothing beats the magic of a concert. When someone comes to see me after a concert and tells me, 'You have changed my life', what else is there to say?" Li Wang agrees entirely: "If the audience likes my playing, you can see it in their faces, you feel like you've moved them, made them happy. Once you feel that, you can't stop, you become addicted."

When we ventured to ask how they will have evolved musically in ten years, answers varied considerably. Katherine Chi hopes to be giving recitals. "The greatest challenge for the interpreter is to find the courage to change and grow. I believe that if I come to the limits of my capacity to adapt, I will decide to give up my career," Li Wang dreams out loud. "I would like to be everywhere! I'll teach maybe, but I will play. Will that be enough to earn a decent living? I hope so." Aside from limited performing, Mathieu Gaudet will devote some time to teaching, for the stability it brings (he would like to raise a family) but also because "it is a potential worth exploring."



David Jalbert

[continued on next page]

TOURNÉS VERS LE FUTUR

Lucie Renaud

Qu'ont en commun le ténor Ben Heppner, la soprano Karina Gauvin, les violonistes James Ehnes et Angèle Dubeau, les pianistes Louis Lortie, Angela Cheng, Janina Fialkowska et Angela Hewitt? Bien sûr, ce sont des interprètes canadiens d'envergure internationale mais autre chose les unit également: ils ont tous, à un moment ou un autre de leur carrière, remporté le premier prix au Concours national des jeunes interprètes de Radio-Canada. Ce concours qui existe depuis 1959 en sera à sa 31^e édition (il est devenu biennal depuis 1979) et se tiendra de nouveau à Montréal, après 6 éditions à Ottawa, du 4 au 17 mai 2001. Neuf jeunes pianistes et cinq instrumentistes à cordes triés sur le volet se disputent 74 000 \$ en prix.

Les grands gagnants se verront également offrir plusieurs récitals, un enregistrement d'émission radiophonique, une bourse d'études pour la Banff School of Fine Arts et un engagement avec l'Orchestre Métropolitain (qui, sous la direction de Simon Streatfield, accompagnera les concurrents retenus en finale). Ils recevront également du soutien artistique et financier qui servira à l'enregistrement d'un disque promotionnel et ils participeront aux Young Concert Artists International Auditions à New York, histoire de leur ouvrir le plus de portes possible et de soutenir adéquatement leurs premiers pas à l'échelle internationale.

Rosemarie Bastarache, réalisatrice-coordonnatrice, la marraine-fée du concours depuis plusieurs années, mentionne les centaines de musiciens canadiens de talent qui ont tenté leur chance au fil des ans. « C'est un terrain d'entraînement pour les jeunes musiciens vers les scènes et les concours internationaux. Il est important de les encourager, de leur donner confiance. » Janet Lee, du réseau anglais CBC, n'hésite pas à parler de « joyau de notre couronne. Nous plantons ici les graines de l'avenir culturel canadien. » Karina Gauvin, quant à elle, parle de son premier prix obtenu en 1995 avec émotion: « Le concours a été un grand moteur dans le développement de ma carrière. Il ne m'a pas seule-

ment donné des ailes, mais également des sous et une reconnaissance à l'échelle nationale. Je chantais à Vancouver avec le CBC Vancouver Orchestra et les gens du public venaient me féliciter, en me mentionnant le souvenir qu'ils avaient gardé de ma performance au concours. »

Il reste souvent difficile pour les jeunes interprètes d'élargir leur carrière. La persévérance et le travail intensif comptent pour beaucoup dans le processus. faut beaucoup de persévérance et de travail. Il est essentiel de considérer le concours comme une expérience positive, qui repousse les limites. Si la première expérience n'est pas toujours à la hauteur des attentes des participants, il faut avoir le courage de recommencer. La chanteuse Rosemarie Landry, maintenant professeure émérite et directrice de la classe de chant de l'Université de Montréal, premier prix de l'édition 1976 du concours, insiste: « Je me suis rendue en semi-finale trois fois avant de remporter un premier prix. On ne gagne pas nécessairement la première fois. Il faut se faire les dents. »

Régulièrement sollicitée comme membre de jury de concours internationaux, elle constate le niveau très élevé du Concours de Radio-Canada, un concours national de niveau international. « On devient membre d'un jury pour entendre ce qu'il y a de beau, souligne-t-elle. On y va pour découvrir l'artiste à travers l'interprète, celui qui pourra faire carrière. » Mais quelles qualités élusives recherchent donc les membres d'un jury? Certains interprètes dépités se posent souvent la question. « Il faut avoir de la personnalité, une technique avancée et de la persévérance, renforce madame Landry. Le jury va également évaluer l'évolution du jeune artiste au cours de la semaine. » L'écoute demeure évidemment totalement subjective. Avant d'accepter de faire partie d'un jury, il faudra considérer les affinités partagées avec les autres membres. Certains jeunes interprètes ont parfois écopé à cause des tensions ressenties à l'intérieur du cercle très fermé des juges ou parce que les critiques exprimées l'avaient été de façon fort peu

diplomatique. Une dure école, certes, mais tout de même fort représentative de la vie artistique qui les attend. « On ne peut jamais être complètement objectif, soutient madame Landry. La nature de l'art est de toucher l'être humain. Pensez à un concert auquel vous assistez avec des amis: vous pouvez être ému par un interprète tandis que votre voisin ne ressentira rien. En concours, tout dépend des intérêts de chaque membre du jury. Il faut rechercher une certaine ouverture, essayer d'écouter chaque instant et ne jamais oublier que ce sont de jeunes artistes en formation. »

Elle ressent la même émotion quand elle parle des élèves qu'elle prépare pour les concours internationaux. « Il faut nourrir les talents. Le professeur est comme une merveilleuse couveuse: on les met au monde. Malheureusement, les débouchés restent trop limités. Il faut souvent partir pour vivre de son art », déplore-t-elle. Le concours reste fréquemment une épreuve très physique, comme la carrière à laquelle il conduit. C'est dans cette optique que le concours a décidé d'intégrer une œuvre canadienne contemporaine, composée expressément pour l'événement: « Grâce à elle, on peut mesurer la facilité en ce qui concerne le rythme, la lecture, la langue, l'implication, l'interprétation. On assiste souvent à des révélations à l'écoute de cette œuvre. Certains interprètes en font une lecture non émotionnelle, d'autres ont déjà su la transformer en œuvre d'art. »

Plateformes d'apprentissage qui canalisent motivation et travail, les concours semblent là pour rester. Grâce à eux, le jeune interprète saura s'évaluer, découvrira peut-être une belle complicité avec d'autres artistes — Non, tous les concurrents ne se détestent pas! — mais, de façon plus essentielle, il évoluera dans son cheminement artistique et humain. Rendez-vous au prochain concours? ■

Jon Kimura Parker, premier prix du Concours national des jeunes interprètes en 1983, donnera le coup d'envoi du concours le 4 mai à la Salle Claude-Champagne. Info: 842-2112.

reçu. « À chaque étape de mon apprentissage, mes professeurs m'ont influencé chacun à leur manière, ce qui fait de moi le pianiste que l'on connaît aujourd'hui. Bien sûr, certains ont eu plus d'influence que d'autres, comme Marc Durand, Leon Fleisher, Monique Deschaussées et John Perry, qui ont d'ailleurs formé plusieurs pianistes de la nouvelle génération. Avec le recul, l'ensemble de ces enseignements me permet de choisir l'approche musicale qui me convient le mieux », résume Stephan Sylvestre. David Jalbert poursuivra ainsi la transmission de l'art pianistique: « J'enseignerai certainement, parce qu'en tant que pianiste, j'ai appris tellement de choses, que ce soit au plan physique, du répertoire, du style, du phrasé, que c'est presque trop dans la même tête. Ce savoir doit être partagé. »

Rêves de jeunesse, vœux pieux? Perçoit-on une inquiétude face à l'avenir de la musique classique? Katherine Chi jure que « la musique classique ne pourra jamais mourir ». Stephan Sylvestre la soutient: « À mon avis, les gens sont de plus en plus à l'écoute et sensibilisés à cette musique. » Mathieu Gaudet déplore toutefois la paresse que la surenchère d'enregistrements a engendrée et le faible public en salle. « C'est un métier qui ne rapporte pas. La musique n'aide pas l'économie et ce n'est pas si grave. L'important est qu'elle fait du bien à l'être humain. » La jeunesse changera peut-être le monde... ■

These young pianists feel they owe a lot to the teaching they received. "At every stage in my learning, my teachers influenced me each in their own way, which is what made me the pianist that I am. Naturally some of them had a greater influence, like Marc Durand, Leon Fleisher, Monique Deschaussées, and John Perry, who trained a number of pianists of the new generation. With hindsight, the sum total of this teaching allows me to choose the musical approach that suits me best," says Stephan Sylvestre. This is how David Jalbert will perpetuate the art of piano playing: "I will certainly teach because as a pianist I learned so many things, physically, in terms of repertoire, style and phrasing that it is almost too much for just one head. I have to share this knowledge."

Dreams of youth, wishful thinking? Do we detect a concern for the future of classical music? Katherine Chi swears that "classical music will never die." Stephan Sylvestre agrees with her. "I think that people listen to it and are increasingly moved by it." Mathieu Gaudet, for his part, deplores the laziness caused by the proliferation of recordings and the poor attendance at live concerts, "It is a profession that doesn't pay. Music doesn't help the economy, which is not such a big deal. The main thing is that it makes people feel good." Maybe young people will change the world yet... ■



GUIDE DU PARFAIT COMPÉTITEUR

THE YOUNG PERFORMER'S GUIDE TO COMPETITIONS

Michel Fournier

Depuis le milieu du xx^e siècle (pour le meilleur ou pour le pire?), les concours sont devenus un élément quasi incontournable dans le parcours de tout musicien professionnel. Ceci s'explique sans doute par de nombreux facteurs: augmentation du nombre de musiciens professionnels, importance des médias, nécessité de se distinguer dans un marché restreint et hautement concurrentiel... Il est à peu près certain que, dans toute discipline musicale, l'artiste en devenir sera appelé à concourir, que ce soit pour un poste dans un orchestre, un poste d'enseignement, ou encore pour obtenir un contrat, un concert...

Bien comprise et bien vécue, l'expérience d'un concours peut s'avérer un outil précieux dans l'évolution musicale d'un artiste. Voyons comment une approche saine et réaliste peut apporter de nombreux bienfaits. Tout est une question de préparation physique et psychologique, de jugement et d'équilibre.

Règle numéro un: c'est un « jeu » dont on accepte d'avance les règles, les injustices et les résultats

Rien n'est jamais parfait. Il faudra éviter de blâmer les juges, la salle, le piano, l'heure, l'organisation, le banc, l'acoustique, l'éclairage, (et j'en passe!) pour justifier un résultat insatisfaisant... Tous les concurrents sont soumis aux mêmes conditions.

Règle numéro deux: relativiser les enjeux d'un concours

Il faut bien comprendre que c'est un événement ponctuel, subjectif et aléatoire. Il faut également savoir que le concours n'est pas le seul chemin possible vers la gloire et la célébrité (pour ceux que ça intéresse!). De plus en plus de jeunes artistes talentueux réussissent à faire carrière sans avoir fait le parcours « autoflagellatoire » des concours. À titre d'exemple, mentionnons la violoniste américaine Hilary Hahn et le pianiste russe Constantin Lifschitz, tous deux âgés d'à peine 20 ans, mais à la personnalité musicale hors du commun. Rare, mais possible.

Règle numéro trois: être prêt, prêt, prêt

La préparation est certainement la condition *sine qua non* d'une participation réussie. C'est pourquoi il faut être prêt plusieurs semaines (ou mois) à l'avance, avoir joué tout le programme en récital, de préférence plusieurs fois! Un participant bien préparé aura davantage confiance, sera plus solide et aura su créer des conditions propices à un sentiment d'accomplissement. Par contre, un manque de préparation amènera à coup sûr des dérapages, des accros et des trous de mémoire, des éléments en général peu compatibles avec une expérience positive et générant plutôt pleurs et grincements de dents.

La préparation psychologique est également primordiale. Une attitude saine envers les concours étant maintenant acquise (grâce à la mise en application rigoureuse des règles 1 et 2 du présent article), il faut maintenant s'assurer de la mise en œuvre des meilleures conditions de vie avant l'événement: temps de répétition et de sommeil suffisant, vie équilibrée, exercice physique, horaire de travail allégé (sauf à l'instrument!)... De plus, ce n'est peut-être pas le moment indiqué pour des grandes remises en question existentielles! (Notez que l'après-concours aura cet effet-là de toute façon.)

Et comme il y a toujours des imprévus et des surprises de dernière minute, mieux vaut être prêt à tout!

Since the middle of the 20th century — for better or worse — competitions have become an almost inevitable part of any professional musician's journey. This, without a doubt, is due in part to an increase in the number of professional musicians, the importance of the media, and the need to stand out in a restricted and highly competitive market. Regardless of their musical discipline, up-and-coming artists will undoubtedly be requested to compete, whether for an orchestra position, a teaching position, or even for a contract or concert.

Once survived and thoroughly understood, competition experience can prove to be a precious tool for an artist's development. A healthy and realistic approach can have many benefits. It's simply a matter of physical and psychological preparation, judgment, and balance.

Rule number one

This is a "game," therefore rules, results, and any unfairness are accepted beforehand.

Nothing is ever perfect. Try to avoid blaming the judges, the hall, the piano, the time, the organization, the bench, the acoustics, the lighting (and I'm probably skipping a few!) to defend an unsatisfactory result. And remember, aren't all competitors put to the test under the same conditions?

Rule number two: recognize competition issues for what they are

These events are selective, subjective, and based on luck. It is also important to know that competitions are not the only possible paths to glory and fame (if that's what you're interested in!). More and more, young talented artists succeed in making a career for themselves without going the self-flagellating competition route. Two excellent examples are the American violinist Hilary Hahn and the Russian pianist Constantin Lifschitz, both barely 20 years old, but with out-of-the ordinary musical personalities. It's rare, but possible.

Rule number three: be prepared, prepared, and more prepared

Preparation is indispensable for successful participation. That's why you must be ready several weeks (or months!) ahead, and hopefully have played the whole program in recital many times! A well-prepared participant will certainly feel more confident and better able to create the right conditions for a sense of accomplishment. A lack of preparation, however, will definitely lead to blunders, slips, and memory lapses, elements not generally associated with a positive experience, but rather with tears and grinding of teeth.

Psychological preparation is just as essential. Now that you have a healthy attitude towards competitions because of the meticulous attention paid to rules number one and two of this very article, you have to focus on creating optimum living conditions leading up to the event. Make time for plenty of rehearsals and rest, as well as a balanced lifestyle including physical exercise and a lighter workload (except for your instrument!). And, perhaps this isn't the best time for an existential crisis! (In any case, you'll probably end up having one after the competition...)

As a final reminder regarding the unforeseen and last-minute surprises, remember: Be ready for anything!

Règle numéro quatre: les juges ne sont pas des ogres

La façon dont le participant perçoit les juges constitue également un élément-clé dans le succès de l'expérience. (Aux professeurs: cela s'enseigne!)

Les résultats ne constituent pas un jugement définitif, et les commentaires des juges doivent servir avant tout à s'améliorer et à travailler ses points faibles.

Il arrive toutefois que certains concurrents reçoivent des commentaires qu'ils jugeront « bêtes et méchants ». Dans de tels cas, il ne faut surtout pas hésiter à rencontrer les juges concernés. Il arrive parfois qu'un juge doive écrire rapidement, et ne puisse exprimer sa pensée aussi complètement (ou diplomatiquement!) qu'il le souhaiterait. Les juges font souvent de longues journées, peuvent être fatigués... et jugent toujours à partir de leurs perceptions, de leurs systèmes de valeurs, de leurs goûts personnels. Leur rôle est très difficile: ils évaluent un « produit » non quantifiable.

Dans le cas de concours destinés aux jeunes, qui ont une mission avant tout *formative*, les juges devraient toujours avoir la préoccupation de formuler leurs commentaires de façon constructive. Quant aux responsables des concours, ils ont la responsabilité de sélectionner le jury avec soin, de leur préciser les objectifs et la mission du concours et, idéalement, de leur fournir une grille d'évaluation claire et complète. (Oui, c'est possible!)

Règle numéro cinq: le professeur est directement concerné par l'événement

Le rôle du professeur est primordial. Il a le devoir de choisir un répertoire adéquat. Les pièces doivent constituer un défi raisonnable et bien correspondre à la personnalité du participant. Le professeur a aussi la responsabilité ultime de décider de la pertinence de la participation. Il est le premier responsable de son élève. Il vaut mieux annuler une participation que d'avoir à subir une mauvaise expérience. Les miracles n'existent pas! Si le participant n'est pas prêt, l'expérience risque d'avoir des effets néfastes sur la motivation et l'intérêt futur. Le professeur doit également connaître les niveaux et les particularités des différents concours, qu'ils soient nationaux ou internationaux. Cela est essentiel pour bien guider les jeunes musiciens dans un dédale où ils risquent de se perdre. Chaque élève est un cas particulier, et le choix des concours doit se faire en tenant compte de sa personnalité, de ses objectifs et de ses capacités.

Il faut se souvenir qu'un concours ne mesure que ce qui est mesurable. On peut mesurer l'habileté technique, le nombre de fausses notes, la résistance au stress, la solidité de la mémoire et des nerfs... On ne peut pas mesurer la musicalité, ni la sensibilité de l'interprète. On ne peut que commenter ce qu'on en perçoit à un moment précis du cheminement artistique.

Mais surtout, il faut savoir rester soi-même! N'essayez pas de plaire au jury, ne faites aucun compromis musical, imposez vos convictions artistiques... Soyez les artisans d'une nouvelle génération de musiciens qui parlent, qui osent, et qui ne craignent ni l'erreur ni la fausse note...

De la musique avant toute chose! ■

Ouvrages consultés:

PÂRIS, Alain. *Dictionnaire des interprètes et de l'interprétation musicale*, Robert Laffont S.A., Paris, 1989.

BASTIEN, James W.. *How to Teach Piano Successfully*, third edition, Neil A. Kjos Music Company, San Diego, 1988.

www.lindamaguire.com

P R A X I

| | |
|------------------------|-----------------------|
| ENTREPRENEURS GÉNÉRAUX | YVES BELLEY |
| TÉLÉPHONE | (514) 256-5550 |
| TÉLÉCOPIEUR | (514) 256-5501 |
| TÉLÉAVERTISSEUR | (514) 851-2983 |

6380 rue VIAU, MONTRÉAL
(QUÉBEC) H1T 2Y6

Rule number four: judges are not ogres

How participants perceive the judges is also a key factor to a successful experience. (Attention all teachers: this can be taught!)

Results are not definitive judgments, and judges' comments must, above all, be used to improve and work on one's weaker points.

However, some competitors will deem certain comments to be "mean and stupid." In such cases, try to meet the judge involved. From time to time, judges must write quickly, and cannot express their ideas as fully (or as diplomatically) as they might have wished. The judges often work long days, may be tired, and always judge based on their perceptions, their value system, and their personal taste. Evaluating an unquantifiable product is not an easy task. When it comes to youth competitions, where the purpose is above all educational, judges should always make a point of delivering constructive criticism. It is the duty of competition organizers to select jury members with care, as well as to specify the competition's goals and mission, and ideally, to supply a clear and comprehensive assessment grid. (Yes, this is possible!)

Rule number five: the teacher must be directly involved in the event

The teacher's role is critical. It is his responsibility to choose a suitable repertory of pieces that reasonably challenge and reflect the participant's personality. Furthermore, it is ultimately up to the teachers to decide the significance of participating. They are entirely responsible for their students. It's definitely better to cancel participation in an event than to suffer through a bad experience. By the way, in case you weren't sure, miracles don't happen! If the participant isn't ready, the experience could have potentially disastrous consequences on their motivation and future interest.

The teacher should also be aware of the various levels and particularities of different competitions, whether they be national or international, in order to guide young musicians through these dizzying labyrinths. Each student's case is unique, so selecting a competition should take into consideration individual personality, goals, and abilities.

Don't forget:

A competition can measure only what is measurable. Technical ability can be gauged, as can wrong notes, resistance to stress, memory capacity, and nerves. Your musicality and sensitivity cannot be measured. Comments can be made only about what is perceived at a specific moment in your artistic development.

Above all...

Be yourself! Don't try to please the jury, and do not compromise your musical and artistic convictions. Be part of the new generation of artists who speak out, take risks, and have no fear of making mistakes or playing wrong notes! Music comes before everything else! ■

[Translated by Deborah Kramer]

Exclusivement sur notre site Web

Exclusive on our Web Site

WWW.SCENA.ORG

- L'article sur Stanislaw Moniuszko, compositeur national polonais, par Radoslaw Rzepkowski
- Une entrevue avec Marie-Geneviève Massé, la fondatrice de la troupe de danse baroque L'Éventail, par Frédéric Cardin
- The Lebrecht Weekly: Sinopoli's death on the podium; Royal Festival Hall 50th Anniversary Bash
- On the Aisle by Philip Anson: Canadian singers sweep George London Opera Competition; Kathleen Battle at Carnegie Hall; Meyerbeer's *Les Huguenots*
- Interview: pianist Alexander Tsleyakov by Lucie Renaud
- News: Frederica von Stade announces retirement from the Met
- Critiques/Reviews: *Idomeneo* à Toronto; Chailly et l'Orchestre du Concertgebouw; *Iron Road*; Daniel Taylor in Toronto — Solo Recital Debut

Nouveau

- Espace de lecture sur la musique classique
- Horaire des diffusions sur de musique classique le Web
- Gagnez un CD chaque mois: inscrivez-vous à notre bulletin électronique

New

- Classical Music Webcast Scheduler and News Reading Room
- Win a CD each month: Sign up for our email newsletter

NOTES DE CONCOURS

Lucie Renaud

■ La Canadienne Sharla Nafziger a remporté le 4 avril le concours « Joy In Singing » à New York. Son prix s'accompagne d'un récital dans la série Merkin Debut Recital en octobre 2001. Elle avait également été finaliste au concours Liederkrantz cette année.

■ Marko Martin, deuxième prix du Concours de piano Esther Honens en novembre dernier, entamera ce mois-ci une tournée en Allemagne avec le gagnant du Concours international de violon de Hanovre, Andrei Bielov. C'est la première fois que deux concours internationaux s'unissent ainsi dans un ambitieux projet. Les deux lauréats feront ensuite une tournée pan-canadienne à l'automne.

■ Le Concours de Musique du Canada permet, depuis 1958, aux jeunes musiciens canadiens de 7 à 30 ans de relever un défi de taille. Parmi les lauréats des années antérieures, on peut mentionner Louis Lortie, André Laplante, Lyne Fortin et Marc-André Hamelin. La finale provinciale a eu lieu à Montréal du 25 avril au 1^{er} mai et la finale nationale sera présentée cette année à la salle Henri-Gagnon de l'Université Laval à Québec, du 22 juin au 7 juillet 2001.

■ La Banff International String Quartet Competition vient tout juste d'annoncer le nom des sept quatuors qui se partageront plus de 75 000 \$ en prix du 28 août au 2 septembre 2001. Dix quatuors avaient été sélectionnés par le jury préliminaire: trois américains, deux tchèques, deux français, un allemand, un japonais et un canadien, le Quatuor Diabelli.

■ Cinq organistes ont été retenus pour participer au quatrième Concours d'orgue de Québec, qui aura lieu en juin: Peter Butler, Dominique Gagnon, Eric Reinart, Frédéric Roberge et Dany Wiseman. Trois lauréats se partageront 23 000 \$. Le Concours d'orgue de Calgary de 2002 promet d'être encore plus excitant. Les compétiteurs, qui doivent être âgés de moins de 30 ans, pourront concourir dans deux catégories, Concerto et Improvisation, chacune dotée d'un grand prix de 25 000 \$. Les finalistes dans la catégorie Concerto joueront le *Concerto pour orgue et percussion* de Lou Harrison avec l'ensemble Nexus et le *Concerto n° 5 en sol mineur* de Thomas Arne avec le Festival Baroque Orchestra. Date limite d'inscription: 23 novembre 2001. Pour information, consultez le site <www.ciof.com> ou téléphonez au (403) 543-5129.

■ Opera Lyra présentera une nouvelle bourse de 1 250 \$, le Vivian Asfar Memorial Award, à un jeune chanteur de moins de 30 ans qui aura fait partie d'une production d'Opera Lyra ou du programme pour les jeunes artistes.

■ L'ensemble vocal Les Voix Ferrées fête son 10^e anniversaire en grande pompe en offrant 500 \$ au compositeur ou arrangeur qui saura doter l'ensemble d'une nouvelle œuvre originale. Il ne reste que quelques jours avant la clôture du concours! Date limite: 15 mai. Info: (514) 522-0259

■ Le luthiste Michel Cardin a récemment fondé la Société de luth de la Nouvelle-France et se propose de créer un premier concours international de luth à Montréal en 2003.

Le Concours Reine-Élisabeth de Belgique, remporté l'année dernière par Marie-Nicole Lemieux, ouvert cette année aux violonistes, célébrera sa 50^e édition du 30 avril au 26 mai. Pour souligner l'événement, les organisateurs éditeront un livre, un coffret de 12 CD et un DVD qui retraceront les grands moments du concours. Les 19 et 20 mai, le Conservatoire royal de Bruxelles exposera les violons ayant appartenu à Eugène Ysaye, celui qui, en 1937, avec la reine Élisabeth, avait mis ce concours sur pied. Lorin Maazel dirigera le concert-gala avec les trois finalistes le 18 juin.

■ Du 31 mai au 9 juin 2001, le 2^e Concours international de clarinette Carl-Nielsen accueillera à Odense, au Danemark, 49 clarinettes originaires de 25 pays différents. Le gagnant se méritera 125 000 DDK (environ 24 000 \$).

■ Comme Paris, Boston mettra sur pied un concours réservé aux seuls amateurs de piano. Robert Finley, ingénieur mais pianiste à ses heures, désire offrir le privilège aux pianistes amateurs de haut niveau de se faire entendre d'un large public. La première édition aura lieu en août prochain.

■ Les épreuves de sélection pour le 47^e Concours international de jeunes chefs d'orchestre de Besançon se tiennent en mai et en juin à New York, Besançon, Pékin et Saint-Petersbourg. Les finales auront lieu du 16 au 21 septembre. Le gagnant se verra offrir le « Grand Prix de direction », d'un montant de 70 000 FF, et de nombreux engagements. Seiji Osawa, Michel Plasson, Jesus Lopez Coboz et Yutaka Sado ont déjà remporté ce prix prestigieux.

■ La BBC Radio 3, la chaîne de musique d'Angleterre, a initié un concours destiné aux compositeurs âgés de 12 à 16 ans. Les trois œuvres gagnantes seront interprétées aux Proms de Londres l'année prochaine. En lieu de bourse, un piano de marque Yamaha sera offert

aux compositeurs.

■ Un concours international de composition d'un opéra de chambre est proposé par la fondation anglaise Genesis. Les compositeurs et les librettistes ont jusqu'au 15 mai pour faire parvenir leur œuvre, d'une durée de 60 à 100 minutes et conçue pour un maximum de 8 chanteurs et 13 musiciens. La production choisie sera montée en juin 2003 au Almeida Theatre.

■ Les amateurs de piano allemands seront choyés du 8 au 20 mai lors du 2^e Concours international de piano Seiler. En plus de mériter un piano à queue d'une valeur de 45 000 DM, le grand gagnant sera invité à participer à des récitals à Kitzingen, Hanovre, Weimar, Breslau, Rome, Recanati et Paris.

■ Les amateurs de chant européens ne seront pas en reste quant à eux car plusieurs concours prestigieux prendront place dans les prochains mois: le 23^e Concours international de chant de Paris (du 23 au 29 juin 2001), la Hans Gabor International Belvedere Singing Competition de Vienne (du 2 au 8 juillet), le 14^e Concours international de chant de Verviers en Belgique (du 7 au 15 septembre 2001), le 5^e Concours international de chant Jaume-Aragall d'Espagne (du 18 au 25 novembre 2001) et le 1^{er} Concours international de chant-piano Nadia et Lili Boulanger à Paris (du 21 au 23 novembre 2001). Des auditions préliminaires pour ces concours auront lieu à Montréal les 1^{er}, 2 et 3 mai et à Toronto. Info: (514) 684-7287

■ Les concours vous font vibrer? Pour votre prochaine soirée vidéo, pourquoi ne pas louer *The Competition*, réalisé en 1980 par Joel Oliansky. Deux jeunes pianistes, interprétés par Richard Dreyfuss et Amy Irving, tombent sous le charme l'un de l'autre, au grand dam du professeur (Lee Remick) qui craint que cette relation ne nuise à la concentration de sa protégée. Une autre façon de découvrir le monde des concours.

NOTES

Decker Sustains Injury

■ Due to a fall in his kitchen in January 2001, conductor Franz-Paul Decker injured his neck severely, and has had to cancel all his engagements in New Zealand, Argentina and Germany. Medical treatment is continuing in Cologne, and it is hope that the improvement of his condition will enable him to resume his activities.

Tragédie à l'opéra

■ Le chef d'orchestre italien Giuseppe Sinopoli est décédé le 20 avril, devant un public de 2000 personnes au Deutsche Oper de Berlin. En 1990, il avait quitté avec fracas la direction de cet établissement après une altercation avec son directeur, Gotz Friedrich. En 1999, Friedrich s'était envolé vers Rome pour faire la paix avec le maestro et lui avait proposé de diriger *Aida* de Verdi dans le cadre des festivités entourant l'anniversaire du compositeur. En

décembre 2000, Friedrich rendait l'âme. Lors de la première, que Sinopoli lui offrait en hommage, le chef s'est écroulé, à la fin du troisième acte, victime d'une crise cardiaque.

In memoriam

■ Le compositeur américain Robert Starer est décédé le 22 avril, à l'âge de 77 ans. Il est l'auteur de ballets (dont trois pour la compagnie de Martha Graham), d'opéras, de nombreuses œuvres instrumentales et orchestrales (dont un concerto pour violon écrit pour Itzhak Perlman et un concerto pour violoncelle composé pour Janos Starker) et de deux manuels sur le rythme fréquemment utilisés par les étudiants. Ses expérimentations avec la musique électronique et sérielle l'avaient laissé sceptique. Son style musical était plutôt inspiré de l'Expressionnisme viennois des années 1930, pétri de chromatisation et de dissonances puissantes.

VINGT FOIS SUR LE MÉTIER...

Lucie Renaud

Le plus grand plaisir que peut éprouver un compositeur est probablement d'entendre son œuvre interprétée par un artiste de talent, ne serait-ce qu'une seule fois. On peut alors imaginer la joie de celui-ci si on lui propose de la redécouvrir 15 ou 20 fois, toutes présentées différemment par un nouvel interprète! Le rêve deviendra réalité pour le compositeur Stewart Grant, qui a écrit son *Cantique du Frère Soleil* pour le Concours national des Jeunes Musicales.

Les finalistes des concours les plus importants doivent en effet interpréter une œuvre contemporaine imposée, commandée expressément par les organisateurs de l'événement. Malheureusement souvent perçue comme un mal nécessaire, cette œuvre est interprétée par chaque concurrent en plus de son programme régulier, offrant au jury un échelon permettant d'évaluer la rapidité d'apprentissage (les finalistes reçoivent la partition quelques jours ou quelques semaines à l'avance), la musicalité et la personnalité de l'interprète (plusieurs variations de style entre les diverses moutures).

Quelques repères biographiques

Stewart Grant, né en 1948, n'est pas seulement compositeur mais également hautboïste et chef d'orchestre. De 1978 à 1994, il fut directeur musical de l'Orchestre symphonique de Lethbridge, en Alberta, décrochant en 1988 le Prix Heinz Unger, décerné aux chefs d'orchestre en pleine carrière. Il est maintenant directeur artistique de l'Orchestre de jeunes du West Island et admet avoir composé sa *Sinfonietta* (interprétée par les orchestres de Brampton, Oakville et Sherbrooke) en pensant à ses jeunes protégés (qui l'ont d'ailleurs repris dans leur concert, en avril). Plusieurs ensembles reprennent régulièrement ses œuvres. Timothy Hutchins et Jennifer Swartz ont créé l'année dernière son *Concerto pour flûte et harpe* avec l'OSM et l'ont repris avec l'Orchestre symphonique de Saskatoon. Ses *Sam Black Sketches* ont également servi de base au documentaire *Sharing Visions/Réveries*, qui étudie le processus créatif du compositeur et peintre Sam Black.

Stewart Grant espère que les jeunes chanteurs y trouveront du plaisir. « Certains l'aimeront peut-être, d'autres le détesteront, mais j'ose espérer que ce sera une obligation plaisante », a-t-il raconté à *La Scena Musicale*. C'est la première fois que le compositeur travaille pour voix et piano, même s'il a déjà écrit pour la contralto Maureen Forrester — une œuvre pour voix et orchestre de chambre, *Of Maids and Men* — et pour des chorales.

Le texte qui a inspiré Stewart Grant est extrait d'un recueil à caractère spirituel suggéré par sa femme — La relation entre la nature et le divin occupe d'ailleurs une grande place dans la vie quotidienne du compositeur. « J'ai été accroché par ce texte de saint François d'Assise, écrit il y a si longtemps, mais selon moi d'un attrait universel et d'une réelle profondeur, se souvient-il. De plus, le texte comporte une grande variété d'expressions qui ont tout de suite capté mon imagination de compositeur: les descriptions du soleil, de la lune, du vent, ne demandaient qu'à être peintes en musique. »

Le premier motif exprimé par le piano, « une morsure de couleur », selon Grant, contient le germe de la pièce, tantôt développé par le chanteur, tantôt par le pianiste. Les notes n'en ont pas été choisies au hasard, au contraire: ses intervalles reproduisent les notes que le carillon éolien du compositeur égraine à la moindre brise. L'atmosphère de grandeur dégagée par le premier vers, « Très haut, tout puissant et bon Seigneur, à toi les louanges, la gloire, l'honneur et toute la bénédiction », se transmet par une sonorité soutenue et de grands écarts dans la partie d'accompagnement. Un changement subtil s'amorce quand le texte s'attarde aux divers aspects de la Nature créés par le Seigneur. La voix reprend le motif initial mais l'étire en valeurs plus longues. Le compositeur décrit alors le Soleil, dans une nuance *forte* et avec un accompagnement en octaves qui confirme le rayonnement de l'astre. Un changement harmonique subtil annonce ensuite la Lune, dans un *mezzo piano* léger et vaporeux, la main droite reprenant comme un miroir inversé l'idée utilisée précédemment à la main gauche pour décrire le Soleil. Une douceur introspective s'associe ensuite au vent. La figure de sextolets de l'accompagnement est

directement inspirée du prélude pour piano *Ce qu'a vu le vent d'Ouest* de Debussy, une influence que le compositeur admet. Il va même jusqu'à reprendre le motif de *Nuages* du même compositeur quand il les dépeint. Immédiatement après, la fluidité de la main droite et l'ondoiement de la main gauche capturent le côté insaisissable de l'eau, puis on assiste à un

« J'ai cherché à composer une pièce substantielle que les chanteurs pourront dévorer à belles dents et pas seulement un parcours à obstacles qui pousse leurs limites au maximum. »

changement soudain de registre: la voix s'exalte quand elle parle du Feu, « indomptable et fort », soutenu par les trilles nerveux du piano, l'apothéose de la pièce. Après tant d'intensité, la musique devient de plus en plus calme, jusqu'au dépouillement ultime du dernier vers, « Louez et bénissez mon Seigneur, rendez-lui grâce et servez-le en toute humilité ». On peut ici établir un parallèle avec la fin de la *Quatrième Symphonie* de Mahler. Le piano reprend une dernière fois le motif initial puis tout s'éteint sur un accord qui contient toutes les notes du motif.

Stewart Grant a hâte d'entendre sous quel éclairage les lauréats du concours des Jeunes Musicales présenteront son *Cantique du Frère Soleil*. « J'ai cherché à composer une pièce substantielle que les chanteurs pourront dévorer à belles dents et pas seulement un parcours à obstacles qui pousse leurs limites au maximum. Ce sera un défi musical plutôt qu'un défi physique », souligne-t-il. Il a d'ailleurs décidé de se montrer « gourmand » et sera présent lors des deux journées de compétition, histoire de s'inspirer, sans doute. ■

La demi-finale du concours aura lieu le 8 mai entre 10h30 et 21h et la finale, le 9 mai à 19h à la Maison des Jeunes Musicales. Info: (514) 845-4108.

LaScenaMusicale

CONCOURS ANNUEL D'ARTICLES D'ÉTUDIANTS ANNUAL STUDENT WRITING CONTEST

sur la musique classique / on Classical Music

Prix: Les deux meilleurs articles en français et en anglais seront publiés dans *La Scena Musicale* et le grand gagnant de chaque catégorie recevra la somme de 250 \$.

Prizes: The two best English and French papers will be published in *La Scena Musicale* and the top winner of each category will receive \$250.

Visitez notre site
www.scena.org
pour plus de détails.

Visit
www.scena.org
for details.

Date limite / Deadline:
le 30 mai 2001 / May 30, 2001

Envoyez votre article à : / Send your paper to:

La Scena Musicale
5409, rue Waverly, Montréal, H2T 2X8
info@scena.org



Universal Music Canada
rend hommage à / pays tribute to:
Martha Argerich



456 7032

**Great Pianists of
the 20th Century**

Chopin / Liszt / Schumann
2CDs



463 6042

Johann Sebastian Bach

Toccata BWV 911 / Partita BWV 826
English Suite in A minor /
Suite anglaise en la mineur



447 4302

Debut Recital

Chopin / Brahms / Liszt / Ravel / Prokofiev
Liszt: Piano Sonata in B minor /
Sonate pour piano en si mineur

Martha Argerich
en concert / in concert
Montréal, 15 et 16 mai, 20h /
May 15, 16, 8 p.m.
Salle Wilfrid Pelletier, Place des Arts
Orchestre Symphonique de Montréal
Charles Dutoit



PHILIPS

LES DISQUES CD REVIEWS

Politique de critique: *La Scena Musicale* présente ici tous les bons disques qui lui sont envoyés. Comme nous ne recevons pas toutes les nouvelles parutions discographiques, l'absence de critique ne présume en rien de la qualité de celles-ci. Vous trouverez des critiques additionnelles dans notre site Web : <www.scena.org>

Review Policy: We review all the good CDs we get, but we don't get every new release. Only the very best of the new recordings we receive each month are reviewed in the printed version of *LSM*. If a new release is not mentioned in print, it does not imply it is inferior. You will find many more CD reviews on our website at <www.scena.org>.

| | | |
|----------------------|----------|----------|
| ★★★★ – excellent | \$ | < 10 \$ |
| ★★★ – oui/yes | \$\$ | 10–15 \$ |
| ★★ – peut-être/maybe | \$\$\$ | 15–20 \$ |
| ★ – non/no | \$\$\$\$ | > 20 \$ |

Critiques / Reviewers

DO: Dominique Olivier
FC: Frédéric Cardin / **SV:** Stéphane Villemain / **MC:** Marc Chénard
PA: Philip Anson / **CP:** Claudio Pinto
CML: Claude-Marie Landré

In Stilo Moderno, Frescobaldi à Vivaldi

Les Boréades, Francis Colpron
Atma ACD2 2217

★★★★ \$\$\$

À chaque nouveau disque des Boréades, on est tenté de dire qu'il s'agit de leur meilleur cru. C'est encore le cas ici. L'ensemble et le soliste Francis Colpron s'y surpassent, donnant un enregistrement qui suscite un emballement sans réserve. Le répertoire, tout d'abord, est passionnant. On parcourt un univers instrumental qualifié à son époque de « moderne », celui du XVII^e siècle italien, avec Dario Castello, Francesco Cavalli, Giovanni Battista Buonamente, Girolamo Frescobaldi, Arcangelo Corelli, Salomone Rossi « Ebreo » et Antonio Vivaldi. In *Stilo Moderno*, le titre du septième CD des Boréades, est approprié en cela qu'il désigne (faisant allusion aux œuvres de Dario Castello) une période de l'histoire musicale ayant vécu un bouleversement novateur. L'art des musiciens de l'ensemble montréalais est d'avoir su rendre saisissante cette modernité, la soutenant avec un brio technique et une musicalité irréprochable. Le tout évolue néanmoins vers un baroque plus tardif et plus « classique », parce que plus familier à nos oreilles (Corelli et Vivaldi). Encore une fois, cha-



peau à cet extraordinaire musicien qu'est le flûtiste Francis Colpron, sans doute un des « baroques » québécois les plus doués. **DO**

Strauss: Four Last Songs/Wagner: Wesendonck Lieder

Jessye Norman/Masur/Concertgebouw
Philips 464 742-2 (47'41)

★★★★ \$\$

Jessye Norman's recording of Strauss's *Four Last Songs* (Masur, Concertgebouw, 1982) and Wagner's *Wesendonck Lieder* (Davis, London Symphony Orchestra, 1975) is one of the greatest recordings ever made. It captures Norman at the height of her powers, singing like a goddess, orchestras in perfect sympathy with her. If you somehow missed these recordings when first issued, buy them now on the "Philips 50 Great Recordings" reissue and prepare yourself for aural orgasms. It comes with complete song texts and notes in English, French, and German. **PA**



LISZT, F. Piano Recital

Leif Ove Andsnes, piano
EMI CLASSICS 5570022

★★★★ \$\$\$

Après de très beaux disques pour la maison EMI au cours des dernières années, notamment dans Brahms, Schumann et Haydn, Leif Ove Andsnes vient presque confirmer que la nouvelle génération de pianistes comprend davantage le génie musical de Liszt.

Le pianiste danois éblouit par sa façon de toucher le clavier plutôt que par sa pyrotechnie pianistique. Dans ce disque-florilège, la pièce d'introduction, *Après une lecture de Dante*, est abordée avec contrôle et sérénité dans les passages plus lents et avec vive impétuosité dans les plus rapides. L'interprétation de Leif Ove Andsnes à ce titre est donc plus proche d'un Arrau ou d'un Ginsburg que de Cziffra ou de Bolet. D'autres pièces, comme les *Valses Mephisto n^{os} 1, 2 et 4*, procureront des joies certaines aux amateurs. On souhaiterait toutefois que les profondeurs troublantes de ces œuvres soient plus ardentes, mais la musicalité de Andsnes est indiscutable, tout comme sa technique. Pondération et équilibre sont les mots en tête à la suite de l'écoute de ce disque. La *Ballade n^o 2 en si mineur*, empreinte de drame et de mélancolie, est une élégie tragique rappelant la *Sonate en si mineur* écrite quelques années plus tard. La prise de son frôle la perfection: une sonorité limpide et de très haute qualité dans tous les registres.

Le contrôle de l'émotion sous ses doigts rappelle Pollini, faisant de Leif Ove Andsnes l'un des plus brillants représentants de l'école moderne du piano. **CP**

To a Poet

Brett Pologato, baritone
Iain Burnside, piano
CBC MVCD 1134 (71' 57)

★★★★ \$\$\$

Canadian baritone Brett Pologato has programmed an interesting album of songs by five

British composers and one American composer on verses by poets James Elroy Flecker, A.E. Housman, Walter de la Mare, and Thomas Hardy. English song is enjoying something of a renaissance thanks to the advocacy of the current generation of fine young singers, including baritones Bryn Terfel, Gerald Finley and Brett Polegato, and tenor Ian Bostridge. Polegato stands among the best living performers of this repertoire. He has a nice light flexible baritone with easy soft notes and a winning natural tone. He has mastered the difficult art of singing and declaiming English song with taste, delicacy, and conviction. When Polegato sings, even the most dated, mawkish, or silly sentiments are made to sound urgent, relevant, and important. Do yourself a favor and discover a great artist singing charming songs. Recorded sound is excellent. Notes in English and French, song texts in English. **PA**

Romantic Music for Cello

Rimski-Korsakov, Balys Dvarionas, Tchaikovski, Rubinstein, Davidov, Taneiev, Chostakovitch, Rachmaninov et autres Vytautas Sondeckis, violoncelle Orchestre de Chambre de Lituanie, David Geringas, chef Naxos 8.554381 (60 min 19s)

*** \$

Lorsque l'on a pour père un chef d'orchestre aussi talentueux que Saulius Sondeckis et pour mère une remarquable violoncelliste formée à Moscou par Rostropovich, tout porte à réussir une carrière musicale. Après Vilnius et Saint-Petersbourg, Vytautas Sondeckis a étudié le violoncelle à Lübeck tout en préservant ses racines puisque Davis Geringas, son professeur, est lui aussi Lituanien et disciple de Rostropovich. Il s'est ensuite illustré dans plusieurs concours en Espagne, en Russie et en Nouvelle-Zélande. Ce dernier lui permit d'enregistrer ce disque de musique slave pour la firme Naxos. Réalisée dans sa ville de Vilnius avec l'orchestre de papa dirigé par son maître de violoncelle, cette anthologie est avant tout un voyage en pays de connaissance, et cela s'entend. Constante com-

placité et vision partagée rayonnent tout au long de l'enregistrement, portant ainsi la musique sur la plus haute marche de la délicatesse et du plaisir. Romantique, nous dit le titre, mais Dvarionas le Lituanien et Chostakovitch le Russe le sont-ils vraiment? Slave, plus assuré, et intimiste par le choix du programme et par l'interprétation, ce disque révèle un talent artistique d'une musicalité hors pair. Régulant d'entrée de jeu la question de la virtuosité avec un *Vol du bourdon* à couper le souffle, Vytautas Sondeckis préfère nous livrer les richesses harmoniques qui accompagnent la chaude sonorité de son instrument, au service du chant et de l'émotion. Du lyrisme avant tout, mais du meilleur goût qui soit. Ces interprétations évitent le triple écueil de la lourdeur, du pâteux et de la mièvrerie. L'Orchestre de Chambre de Lituanie soutient, répond, respire et entoure plus qu'il n'accompagne. Un écrin de rêve pour une étoile montante. **SV**

Anthony Holborne, The teares of the Muses 1599

Elizabethan Consort Music vol. 11 Hespèrion XXI, Jordi Savall AliaVox AV9813

**** \$\$\$

Une des innombrables qualités de Jordi Savall est cette modestie et ce respect de la culture universelle qui lui permettent d'aborder avec la même passion et la même rigueur des répertoires d'origines totalement différentes, et d'esprits parfois antinomiques. Ici, Hespèrion XXI interprète la musique d'Anthony Holborne (1545?-1602), un musicien ayant grandement contribué à l'efflorescence artistique de l'ère élisabéthaine. Le titre de l'album, *The teares of the Muses* est celui d'une gaillarde « pas si triste d'ailleurs » (ainsi que le mentionne Tim Crawford, qui signe les notes d'accompagnement), tout comme *The image of Melancholly*, une pavane qui trahit le doux plaisir de cette



émotion si valorisée à l'époque. Savall et ses musiciens pénètrent avec leur grâce habituelle l'esprit de cette mélancolie qui n'a rien de grave, et qui se cultivait plutôt comme un état agréable. Cette joie de vivre, ce plaisir de faire de la musique inhérent aux enregistrements d'Hespèrion XXI transparait à travers cette volonté d'épouser l'esprit élisabéthain. Un enregistrement magnifique. **DO**

A-Z of Opera

2 CD et un livret de 762 pages (2h 30m)

*** \$\$\$

Les extraits d'opéra, ici regroupés sur 2 disques compacts, forment près de 40 airs allant de Monteverdi au contemporain Korngold en passant par les incontournables classiques italiens tels Verdi ou Puccini.

Chose intéressante, à ces airs ont été ajoutés des duos et trios vocaux ainsi que des extraits d'œuvres chorales et orchestrales.

Il est malheureux de constater des inégalités dans la qualité du son, dans la qualité des interprétations et quand aux interprètes, il est décevant qu'on ne mentionne nulle part leurs noms.

Le livret, très intéressant, contient des renseignements sur environ 750 opéras, recouvrant ainsi une période de plus de 350 ans d'œuvres opératiques, ce en partant du XVII^e siècle (naissance de l'opéra) jusqu'à aujourd'hui. Le livret renferme aussi des indications sur l'histoire et l'évolution de l'opéra ainsi que des notices sur les compositeurs. Attention: pour ceux et celles qui ne comprennent pas l'anglais, le livret est écrit entièrement dans cette langue.

En n'oubliant pas que le principal objectif de ce coffret est une initiation à l'opéra (ce à travers 350 ans de musique) et non l'offre de grandes interprétations d'œuvres vocales, ce coffret s'avère un bon guide pour tous ceux qui débutent en ce domaine. **CML**

Don Giovanni/Leporello's Revenge

Bradshaw/COC Orchestra SMCD 5205 (64'27)

*** \$\$\$



POUR UN SERVICE DE
QUALITÉ AVEC OU SANS
RÉSERVATION
24 HEURES PAR JOUR

514-270-LIMO
514-270-5466

WWW.TAXIDIAMOND.COM

FOR QUALITY SERVICE
WITH OR WITHOUT
RESERVATION
24 HOURS A DAY

TÉLÉCOPIEUR / FAX
514-273-6298

This is the soundtrack of the Rhombus Media movie *Don Giovanni: Leporello's Revenge*, a project that debuted to resounding shrugs on Oct. 27, 2000, at Toronto's Roy Thompson Hall. The soundtrack was recorded a year earlier. The production's "hook" is that Russian baritone Dmitri Hvorostovsky sings/acts both Giovanni and his servant Leporello. Plenty of baritones have both roles in their repertoire, so there is nothing surprising about this double casting, which is enabled by trick photography and digital editing. Hvorostovsky sounds his usual smooth, seductive smoky-voiced self, showing a dose more dramatic conviction than usual. Unfortunately the rest of the cast is uneven. Gary Relyea is a fine Commendatore. Kristina Szabo's Zerlina is well-sung and sweet. Dominique Labelle is a washout as Donna Anna. Mezzo Liesel Fedkenheuer is a strong but not mature Donna Elvira. Tenor Michael Colvin is an ashy, B-minus Ottavio. Of course, this CD offers only a chopped up version of the original. So the main selling point will be Hvorostovsky's arias, which are attractive and will please his fans. Notes in libretto in Italian, French and English. **PA**

Frescobaldi, œuvres pour clavier

Hank Knox, clavecin italien F.A., 1677
Atma ACD2 2184

*** \$\$\$

Le claveciniste québécois Hank Knox nous révèle un aspect de son talent par cet enregistrement solo de la musique de Girolamo Frescobaldi, compositeur italien du début du XVII^e siècle. Le disque nous fait entendre différents types d'œuvres produites durant la première partie de la carrière de Frescobaldi: toccatas, ricercars, canzones, partitas et caprices, extraites des recueils publiés en 1615 et 1624, et dont certaines sont enregistrées ici pour la première fois. Cette musique hautement contrapuntique exige une lecture rigoureuse et une compréhension profonde des influences qui marquèrent son écriture. Knox en donne une interprétation claire, précise, musicale, sur un instrument à la sonorité exceptionnelle: un clavecin de facture italienne de l'époque de Frescobaldi, appartenant à la collection d'instruments anciens de Kenneth Gilbert et conservé au Musée des Beaux-Arts de Chartres, où l'enregistrement fut réalisé. **DO**



Beethoven Piano Concertos No. 4 and No. 5

Claudio Arrau/Davis/Staatskapelle
Philips 464 681-2 (78'25)

*** \$\$\$

The great Chilean pianist Claudio Arrau (1903-1991) was pushing 81 when he recorded these two concerti, but he was in full command of his faculties and resources. This reissue as part of the "Philips 50" series is the playing of a lion in winter, with confident technique, and robust sound. In many ways he outdoes his own previous recordings of these works. Arrau produces a gorgeously lucid tone, especially in the upper range, where he makes the keyboard sing with plucky fingering and trills. He plays with Mozartian fluidity and poise, but also indulges Beethoven's written-in romanticism. The smooth blend of intellect and sentiment is testament to a lifetime of experience and mastery. The *Third Concerto's* heartrending Andante alone makes the set worth buying, but this *Emperor Concerto* is also treasureable. The recording is very close to the piano, so one gets its full resonant vibrancy—true room-filling, wrap-around sound. The piano, orchestra, and the orchestra's sections (winds, strings) are well-balanced. The only problem with this CD is the occasional distracting click of Arrau's fingernails on the keys. Despite this, it is a fine reference version heartily recommended. Notes in English, French, and German. **PA**



Leoncavallo: Pagliacci

Chailly/Royal Concertgebouw
Decca 467-086-2 (73'05)

*** \$\$\$

There are already many superb recordings of Leoncavallo's *Pagliacci* available. This new recording, made at the Concertgebouw, Amsterdam, in Sept. 1999, is one of the best in decades, but overall belongs to the second rank of *Pagliacci* CD recordings.

Argentine tenor José Cura (Canio) is the bankable star of this opera, its commercial and artistic raison d'être. In the history of opera, there have been singers and actors and, more rarely, singing actors. Pure singers like Tucker, Bjoerling, and many sopranos, were useless actors. Recordings convey the better part of their gifts. Cura must be counted among the singing actors like Jon Vickers and Bryn Terfel,

who have to be seen live to be fully appreciated. On recordings, Cura loses much of this charisma. His basic sound is large and sweet, though the louder and higher he sings, the more elemental and hormonal he sounds. In scenes of rage and joy, Cura can bellow. His Canio is a mixed bag, a blend of Italianate lyricism and Germanic bullishness, of intense engagement and phoned-in routine. His "Un tal gioco" is not as threatening as it was when Vickers sang it, and not as lovely as when certain great Italian tenors of the sixties sang it. His "Vesti la giubba" is perfunctory and unaffectionate. Cura doesn't have easy high Cs, but on this recording he rockets up to such a high ringing "A ventitre ore" that one suspects electronic enhancement.

Barbara Frittoli's Nedda is not bad but not exceptional. Frittoli made a few good recordings in the nineties but her voice has coarsened recently. Her basic singing lacks charm and grace. She has a dramatic, pushy spinto sound that is ill-assorted to roles requiring girlish charm. Some of her middle voice is weakly supported and her high notes are acid. Her "Tutto scordiam" is ashy sounding. Her "Stridono lassù" lacks joy. Spanish baritone Carlos Alvarez (Tonio) has good musical instincts, dramatic pacing, and confident delivery. He incarnates the ugly clown with ardent conviction. The voice is rich, masculine, and moving, but sounds older than his 35 years, which keeps him from the very top class of Tonios. The Concertgebouw plays very well indeed, setting the mood with Wagnerian rumblings and Berliozian storm scenes (I.IV). Nedda's duet with Silvio (Brit baritone Simon Keenlyside) (I.III) floats on a cushion of deliciously romantic orchestral sound. The Netherlands Radio Choir and the national children's choir sound authentic. Notes and libretto in English, French and German; libretto also in Italian. No artist biographies. **PA**

CD JAZZ

Rémi Bolduc, Renaissance

Les Disques Effendi FND 015 (57 min)

Après un premier compact (*Fable*, paru en 1994 sur l'éphémère étiquette Les Disques du Silence), Rémi Bolduc revient à la charge avec cette nouveauté, nettement plus aboutie que le précédent. Même s'il s'était jadis entouré de

Vente, achat, évaluation, réparation,
entretien, fabrication et restauration

Nouveau à la boutique!
Fabrication et réparation de guitares

2129, Saint-Urbain, Montréal, QC H2X 2N1
☎ (514) 844-6180
<http://www.microtec.net/~blouing> E-mail : blouing@odyssee.net

Violons, etc.

Opera Tickets

La Scala • Palais Garnier • Opera Bastille
Metropolitan Opera
All Venues Worldwide

800-326-0331 • 602-254-3300
Fax **602-254-3387 • www.wstickets.com**



musiciens new-yorkais de carrure (entre autres, le bassiste Marc Johnson), Bolduc n'avait pas eu l'occasion de vraiment travailler la musique avec ses compères. Fort heureusement, il tire beaucoup mieux son épingle du jeu dans ce nouvel enregistrement studio. Dès la première pièce (l'une de sept de son cru), il fait preuve d'une belle énergie nerveuse et démontre une remarquable fluidité dans son jeu, tout comme ses acolytes, Bryn Roberts (piano), Tommy Babin (contrebasse) et David Laing (batterie). Le propos est bien campé dans le mainstream pop, il faut le souligner, mais le leader ne manque pas non plus de se faire audacieux par moments (notamment dans le thème angulaire de Goldcheck et dans un solo absolu sur le classique *Body and Soul*). En moins d'une heure, le quartette parcourt neuf plages, sans bavardage aucun et avec une visée commune de toujours en arriver à l'essentiel. Le retour de Rémi Bolduc s'est peut-être fait attendre, mais il nous livre bien sa marchandise. Souhaitons que cette belle lancée se poursuive. **MC**

**Jean Derome – Pierre Tanguay
Pluc! Plonc!**

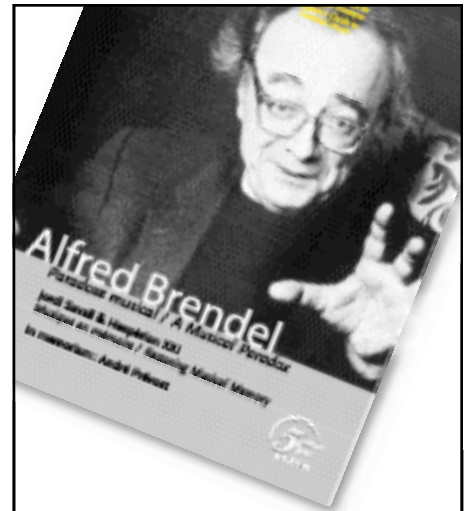
Ambiances Magnétiques CD 092

Flûtiste de formation, Jean Derome est également connu comme saxophoniste (alto surtout, quoiqu'il se sert aussi du baryton et du soprano) et bricoleur sonore tous azimuts,

comme l'attestent ses multiples bidules trafiqués (appeaux, porte-voix...). Porte-étendard du mouvement des musiques actuelles au Québec, ce musicien s'est constitué un langage personnel qui recoupe ses multiples intérêts (rock, bruitisme, contemporain et... jazz).



Musicien ludique par ailleurs, il aime faire éclater les choses, d'autant plus lorsqu'il se retrouve sur scène avec ses proches collaborateurs, appartenant, comme lui, au collectif Ambiances Magnétiques. De ces derniers, le batteur-percussionniste Pierre Tanguay est un acolyte de longue date et il a appuyé Derome dans tous les contextes possibles, de l'orchestre au duo, dont celui-ci. À voir le titre de cette collaboration discographique, on sait d'emblée que les deux complices se lancent dans une partie de plaisir; qui plus est, le public présent à ce spectacle *live*, tenu lors des Soirées de musique fraîche à Québec en janvier 1997, les accueille avec des applaudissements nourris après chaque numéro. En une heure, nos deux lascars enfilent six pièces (la première et la dernière étant des impros libres, les autres, signées par l'un ou l'autre, et un thème de Monk en sus, *Ba-Lue Bolivar Ba-Lues-Are*). Comme il arrive souvent dans ces joutes musicales, la part du spectacle est aussi sinon plus importante (par moments) que le discours musical. **MC**



**Summer Festivals d'été
June – Juin 2001**

- Guide to Canadian Festivals
- What's Hot Elsewhere
- 50,000 copies across Canada
- Guide des festivals canadiens
- Les faits saillants des autres festivals
- 50 000 exemplaires distribués partout au Canada

Accepting Ad Bookings Now
Réservez votre annonce dès maintenant.

(514) 948-2520

- ARTS ADMINISTRATION
- EVENT MANAGEMENT

**Graduate Diploma in Administration (DIA)
Graduate Certificate in Cultural Affairs and
Event Management**

<http://www.johnmolson.concordia.ca>

INFORMATION SESSIONS

**Thursdays - May 10 & May 31
6:00 to 7:00 p.m.
1550 de Maisonneuve Blvd. W.
Room GM 403-2 – 4th floor
(Metro: Guy-Concordia)**

PROGRAM FEATURES

- 30-credit diplomas or 18-credit certificates
- part-time or full-time study
- internship in the diplomas
- transfer credits to the MBA program



**SIGN UP:
Tel: (514) 848-2718
E-mail:
diadsa@vax2.concordia.ca**

Agence Mule inc.
SOPRANO MEZZO SOPRANO TENOR BARITONE BASS CONDUCTORS MUSICIANS STAGE DIRECTOR ENSEMBLES

209 Montpelier
Dollard des Ormeaux (QC)
H9G 3A3
Phone: 514 764-6453
Fax: 514 764-5809

Representative in Europe by special arrangement with Alfredo Macchini Fantic Artists Management
In association with Brent Demery (Belgium)
Representative in Europe only
In cooperation with Oris House Artists Management
Representative in Europe by Robert Alfonsi Herold Music
In collaboration with Robert Lombardo NYSD Management

CLASSICS, JAZZ AND BEYOND (Part II) MUSICAL CROSSROADS OR PARALLEL WORLDS?

Marc Chénard

As outlined in the first part of this series (March 2001, p. 44), the numerous attempts to wed Western classical music with the “Afro-American tradition” have produced mixed results. In retrospect, the whole Third Stream controversy which raged between them in the early sixties stemmed from a basic ignorance of the assets of the other camp, and was further compounded by sectarian attitudes on both sides. Because of markedly different performance practices in jazz and classical music, there were more head-on collisions than balanced exchanges.

Based on past experience, it would be easy to dismiss any present-day initiatives offhandedly. But times have changed. We now have a new breed of conservatory-trained jazz musicians who are just as capable of fluently reading a symphonic orchestra part as ad-libbing a couple of solo choruses over a jazz big band chart. Conversely, young classical musicians are now exposed to a wider range of popular music than ever before, jazz included, thus making them more aware of and less intimidated by the concept of improvisation as were previous generations, though their training still prevents them from engaging in such slippery terrain.

Music in a global community

Given the greater access to information which is now at everyone's disposal, there is no doubt that the mixing of cultures and idioms will only continue to increase in the future. Though not a recent phenomenon, the degree to which it is now pursued is new. Jazz music, for instance, arose out of a jumble of musical cultures that reigned over New Orleans around the turn of the previous century. At the dawning of this present one, it is returning to another confused state that signals a whole range of new directions in its evolution. And out of the myriad possibilities now before it, its encounter with the Western classical tradition is no less significant than, say, its merging with various folk traditions, as witnessed in the current “World Beat” craze.

While jazz musicians of yesteryear were basically content to work within the limited forms of pop songs and blues choruses, today's

musicians are more interested in creating original and more extended pieces of music, which may even exclude improvisation. More than any other musician identified with the jazz world, John Zorn has staked his claim as a well-rounded composer rather than as a performer. Of his countless projects, his “Chamber Music” ensemble and his klezmer-influenced “Bar Kokhba” group are examples of his contemporary composed music. Not only that, but his written music and that of other jazz/new music practitioners are documented on a series of recordings issued in the composer's series of his own Tzadik label. In other cases, improvisation may act as an interlude in a wider structure and provide an element of unpredictability within a composed piece. In Europe, there are many one-time free music practitioners who have embraced composition in a more extended fashion. Of these, the Viennese trumpeter Franz Koglmann, the British bassist Barry Guy, and his Dutch counterpart Maarten Altena, write extensively nowadays while retaining the freedom of improvisation in various degrees. In the classical field, such indeterminacy has been treated in various ways, mostly by using graphic scores. The whole New York school of the 50's (Cage and Brown in particular) most notably pursued this approach, as did a number of their European contemporaries (Christian Wolff, Christobald Halffter and Luigi Nono among others). Yet, determinacy prevailed throughout their scores, forcing musicians to interpret their systems rather than letting them make up their own music ad libitum.

Nowadays, the *rapprochement* between jazz and classical music is more evident than ever — a survey of relevant recordings will be presented in a future instalment —, though the former seems to be taking this more seriously than the latter, who coined the term ‘crossover’ as a means of putting down any attempts at bridging the gap with other musical styles. Given its checkered history, jazz has few qualms about dealing with other kinds of music, whereas classical music has viewed such intrusions with a jaundiced eye. Moreover, jazz has never taken itself for granted by assuming a sort of historical self-sufficiency that other kinds of music,



John Zorn

both serious and popular, readily assume. And though certain segments of the jazz establishment are trying to impose such a view, the very internationalization of jazz contradicts such narrow-minded perceptions.

To put things in perspective, jazz's interest in classical music is no different than its dealings with Salsa, Klezmer, or High Life. That said, one must not naively embrace today's *Zeitgeist* just because it's there; in effect, it is more important than ever to maintain a critical point of view, to question and not just to consume passively the musical fodder being fed to us. From that vantage point, we may enrich our experiences by allowing ourselves to be tweaked by sounds both expected and unexpected. ■

FLUTE LESSONS



Highly experienced professional from NYC
BEGINNER/INTERMEDIATE ~ ALL AGES
(514) 369.9106

Daniel Desrochers

Révision linguistique

(514) 272.8430

(514) 272.7560

daniel.desrochers@caramail.com

PELLÉAS ET MÉLISANDE

de Claude Debussy

NOUVELLE PRODUCTION

PREMIÈRE À L'OPÉRA

Marc Boucher (Pelléas) · Nathalie Paulin (Mélisande)
Dion Mazerolle (Golaud) · Gregory Atkinson (Arkel)
Sonia Racine (Geneviève) · Éthel Guéret (Yniold)
Patrick Mallette (le docteur/le berger)

Metteur en scène : Renaud Doucet

Décors et costumes : André Barbe

Éclairages : Guy Simard

Chef d'orchestre : Yannick Nézet-Séguin

Orchestre Métropolitain

8, 10 et 12 mai 2001 à 20 h

 **Théâtre Maisonneuve**
Place des Arts
Québec


Renseignements : (514) 985-2258

Succession J.A. DeSève



AIDA

de Giuseppe Verdi

En collaboration avec  **Hydro Québec**

Marquita Lister (Aida) · Barbara Dever (Amneris)
Ian DeNolfo (Radames) · Mark Delavan (Amonasro)
Stefan Szkafarowsky (Ramfis) · Taras Kulish (Le Roi)


Mise en scène : Bernard Uzan, reprise par Renaud Doucet

Chef d'orchestre : Victor DeRenzi

Orchestre Métropolitain

Le Chœur de L'Opéra de Montréal

26, 28, 31 mai,
2, 6 et 9 juin 2001 à 20 h

 **Salle Wilfrid-Pelletier**
Place des Arts
Québec

Renseignements : (514) 985-2258

Succession J.A. DeSève



L'OPÉRA DE  MONTREAL

Abonnez-vous dès aujourd'hui à notre saison 2001-2002 !

Peter Grimes · Nabucco · Le Gala · Thérèse Raquin

Tosca · The Rape of Lucretia · L'Elisir d'Amore

(514) 985-2258

L'OPÉRA DE  MONTREAL

Assurez-vous d'avoir les meilleurs fauteuils et bénéficiez de réductions substantielles sur le prix des billets.

Succession J.A. DeSève



Patrimoine
canadien

Canadian
Heritage



La Presse

The Gazette



LE VIOLON VIRTUOSE

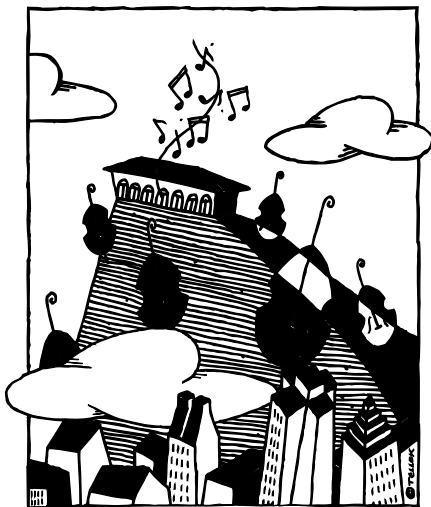
MUSIQUE ET FILM

UNE CÉLÉBRATION DU CENTENAIRE DE Jascha Heifetz



« Heifetz a changé pour toujours le standard interprétatif du violon. Vive le roi! »
Itzhak Perlman

Festival de musique de chambre de Montréal
Gagnant
Concert de l'année 2000
Diffuseur de l'année 1999
Prix Opus
Conseil québécois de la musique



Denis Brott, fondateur et directeur artistique

Festival de musique de chambre de Montréal

CONCERTS DANS DES LIEUX HISTORIQUES :

- Concerts Connaisseurs au Chalet du Mont Royal, avec de films de Heifetz sur écran géant
- Concerts *Les Cordes Romantiques* et *BaroQuébec* à la Chapelle Notre-Dame-de-Bon Secours
- Exposition unique d'objets-souvenirs et de films de Heifetz au Musée du Château Ramezay
- *Concerts dans les rues* gratuits
- Cours de maître avec des musiciens de renommée

2-16 JUIN 2001

(514) 489-6789 ■ (514) 489-7444 ■ www.festivalmontreal.org

L'image de Heifetz reproduite grâce à la collaboration des galeries Margo Feiden Itée, New York, le représentant exclusif de Al Hirschfeld.

